МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

В. Г. НІКОНОВА,
М. О. ГУЛЕВИЧ,
Т. В.ТРОНЬ

САМОСТІЙНА РОБОТА СТУДЕНТІВ З ПРАКТИКИ УСНОГО АНГЛОМОВНОГО МОВЛЕННЯ

(рівень С2)

для студентів IV курсу
факультету перекладачів

Київ
Вид. центр КНЛУ
2015

УДК 811.111`243(075.8)
ББК 81.432.1-923
Н 64

Друкується за рішенням вченої ради
Київського національного лінгвістичного університету
(протокол № 5 від 24 листопада 2014 року)

Рецензенти:
Бабелюк О.А. – доктор філологічних наук, професор;
Стеріополо О.І. – доктор філологічних наук, професор;
Черноватий Л.М. – доктор педагогічних наук, професор.

Ніконова В. Г., Гулевич М. О., Тронь Т. В.

Н 64 Self-Study in English Oral Speech Practice (C2 level) for the 4th-year Students of Interpreters'/Translators' Department (Самостійна робота студентів з практики усного англомовного мовлення (рівень С2) для студентів IV курсу факультету перекладачів): Навчально-методичний посібник / Укладачі: В. Г. Ніконова, М. О. Гулевич, Т. В. Тронь. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2015. – 161 с.

Навчально-методичний посібник має на меті формування у студентів навичок самостійної роботи щодо засвоєння базового та тематичного вокабуляру на основі автентичного підручника Virginia Evans, Lynda Evans, Jenny Dooley. "Upstream Proficiency C2" в межах тематики, що вивчається на IV курсі факультету перекладачів Київського національного лінгвістичного університету, – "Social Nets and Education", "Broaden Your Mind by Travelling and Mass Media", "Healthcare and Leisure Activities", "Born to Win to be Respected", "Business Versus Environment".

Значення слів і стійких словосполучень подаються з перекладом українською мовою. При використанні посібника слід брати до уваги, що його мета – надати той лексичний мінімум, яким студент повинен активно володіти.

Посібник пропонує орієнтовні проблемні питання для обговорення та теми проектних робіт, передбачені робочою програмою; надає схему для реферування статей із української мови на англійську з метою полегшити процес підготовки студентів до семестрового екзамену та державної атестації, а також пропонує матеріали для обговорення художніх фільмів для закріплення вивченої теми та проведення заключної презентації проектних робіт.

Навчально-методичний посібник призначено для студентів IV курсу денної, заочної та екстернатної форм навчання факультету перекладачів КНЛУ, а також філологічних факультетів педагогічних і мовних вищих навчальних закладів III та IV рівня акредитації.

ББК 81.432.1-923

© В. Г. Ніконова та інш., 2015
© Вид. центр КНЛУ, 2015

CONTENTS

TOPIC 1. SOCIAL NETS AND EDUCATION

UNIT 1. Getting the Message Across…….. 5
Basic Word List…….. 5
Topical Vocabulary ……... 11
Topics for discussions and project works ……..... 15
Rendering…… .. 16

UNIT 2. The Happiest Days of Your Life ……..... …. 18
Basic Word List …… 18
Topical Vocabulary ……..... 24
Topics for discussions and project works ……. 27
Rendering …….. 28

TOPIC 2. BROADEN YOUR MIND BY TRAVELLING AND MASS MEDIA

UNIT 3. Extra! Extra!..... 29
Basic Word List ……..... 29
Topical Vocabulary ……... 35
Topics for discussions and project works ……. 36
Rendering……..…..... 37

UNIT 4. Planes, Trains and Automobiles ……..... 39
Basic Word List ……..... 39
Topical Vocabulary ……..... 45
Topics for discussions and project works ……. 47
Rendering ……..... 48

TOPIC 3. HEALTHCARE AND LEISURE ACTIVITIES

UNIT 5. The Science of Life ……..... 50
Basic Word List ……..... 50
Topical Vocabulary ……..... 55
Topics for discussions and project works ……..... 58
Rendering ……..... 59

UNIT 6. The Art of Entertainment……..... 61
Basic Word List ……..... 61
Topical Vocabulary……..... 66
Topics for discussions and project works ……. 69
Rendering……... 70

TOPIC 4. BORN TO WIN TO BE RESPECTED…….. 75
UNIT 7. Born to Win……. ……. 72
Basic Word List ……. 72
Topical Vocabulary ……..... 83
Topics for discussions and project works ……..... 89
Rendering…….... 90
UNIT 8. Respect!.....…….. 92
Basic Word List ……...……. 92
Topical Vocabulary ……..... 104
Topics for discussions and project works ……. 107
Rendering…….... 108
TOPIC 5. BUSINESS VERSUS ENVIRONMENT
UNIT9. Another Day,Another Dollar..... 110
Basic Word List ……. 110
Topical Vocabulary ……..... 122
Topics for discussions and project works ……. 124
Rendering……..... 125
UNIT 10. Our Planet, Our Home……. ……..... 127
Basic Word List ……. 127
Topical Vocabulary ……..... 138
Topics for discussions and project works ……. 141
Rendering …….. 142
APPENDIX A
Suggested procedure and the plan of an article review…….. 143
Sample article for rendering……..... 145
APPENDIX B
Suggested pattern of the literary text stylistic analysis…….. 148
Samples of stylistic analysis..... 152
The Story of an Hour by Kate Chopin..... 154
Lust for Life by I. Stone…….. 156
Tender is the Night by F.S. Fitzgerald……... 157
E-books will Never Be Our Friends……..... 160

TOPIC 1. SOCIAL NETS AND EDUCATION

UNIT 1. Getting the Message Across

BASIC WORD LIST

Lead-in (p. 7)

to get the message across	передати повідомлення
to be intrusive	бути настирливим, набридливим
to be versatile	бути багатостороннім, різностороннім
customised paper	виготовлений на замовлення папір
to launch a Web appeal	звернутися через інтернет (з проханням)
to clock up (a million visitors)	відмітити, нарахувати, зафіксувати
to quadruple	збільшувати вчетверо
to top the mark	досягти позначки
watchdog group	група спостерігачів
damning report	викривальний, скандальний звіт
welfare performance	здійснення соціального забезпечення
inception of the idea	народження (поява) ідеї
to flock to e-banks	ринутись, хлинути до інтернет-банків
to reap the rewards	пожинати, отримувати винагороди
24-hour instant access	цілодобовий миттєвий доступ
to conduct transactions on-line	здійснювати ділові операції дистанційно
to be subject to network failures	бути схильним до аварій в мережі
to cite dozens of instances	наводити десятки прикладів
inshore rescue volunteers	волонтери прибережної рятувальної служби
to be stranded	сісти на мілину
distress call	сигнал лиха,біди
satellite-transmitted voice message	супутникове голосове повідомлення
Morse code	азбука Морзе
to be surprised by a thunderstorm	несподівано попасти в шторм
electronic transmitter	електронний передавач
dashboard ornament	оздоба щитка управління
to come in handy	стати в пригоді
a distressed vessel	потерпіле судно
overwhelming majority	переважна більшість
environment of cyberspace	середовище віртуального простору
public spirit	суспільний дух

Reading

Dots and Dashes Still Alive (pp. 8-9)

to go silent	замовкнути
to grope around	іти навпомацки, шукати, нащупувати
back-up plan	запасний план, план «Б»
assault of technology	бум технологій
tedious procedure	нудна процедура
skilled operators	вправні оператори
quaint anachronism	дивний анахронізм (пережиток минулого)
dying art	мистецтво, що вмирає/ вид,що вимирає
reliable	надійний
basic tool	основне знаряддя
distinctive pattern	відмінний, характерний шаблон
legacy	спадщина
routinely	регулярно
to relay orders	відправляти накази
to shut down	закривати, припиняти роботу
sophisticated ground networks	складні системи наземного зв‘язку
as a matter of prudence	з обачності
a distorted voice transmission	спотворена передача голосового сигналу
to come out on top	досягти успіху у житті, перемогти
to take over the world	завоювати світ
a clatter of sounds	гомін звуків
to inaugurate the telegraph service	відкрити телеграф
receded from the public eye	віддалений від громадського ока
laborious	важкий, стомливий, трудомісткий
to become redundant	стати зайвим, надмірним

Language Focus (pp. 10-13)

to beam	радісно посміхатися
to glare	пильно (люто) дивитися
to smirk	посміхатися самовдоволено, насміхатись
to frown	супитися
to wince	здригатися; морщитися (від болю)
to grimace	кривлятися
to retort	різко заперечувати, парирувати
animated discussion	жваве обговорення

rousing speech	надихаюча, палка промова
pertinent information	слушна, доречна інформація
supraphonic/cordless phone	безпровідний телефон
a telephone jack	телефонне гніздо
rechargeable battery	акумуляторна батарея
electronic display	електронний дисплей, табло, пристрій відображення
telephone keypad	клавіатура телефона
an aerial	антена
nook	глухе, віддалене місце
gap	проміжок, пропуск, велика розбіжність
void	пустота, порожнеча, вакуум
headset	головні телефони, навушники
handle	ручка, держак, рукоятка
recipient	приймач, реципієнт
reel	рулон, рулетка, барабан
switchboard	пульт управління, панель
dialler	диск набору номера
to recall	повертати, згадувати
to retreat	відходити, відступати , виходити
to retract	втягувати, вбирати
to recoil	відступити, відскочити, відсахнутись
to scowl	дивитися сердито, супитися
rash	стрімкий, квапливий, необережний
to jeer	глузувати, насміхатися
to simper	безглуздо, удавано посміхатися
to growl	гарчати, бурчати, скаржитися
to munch	плямкати, жувати
to mumble	мимрити, бурмотати. бубоніти
to muddle	плутати, робити абияк, псувати
to muster	перевіряти, збирати(ся)
to gape	витріщатися
to ogle	дивитися закоханими очима, бісики пускати
straightforward style	простий стиль
verbose	багатослівний, детальний
long-winded	докучливий, одноманітний
elongated	витягнутий, подовжений
stretched-out	витягнутий

to mutter	мимрити, бубоніти
to stutter	заїкатися, запинатися
to splutter	лепетати, говорити швидко і незв‘язно
intent (on sth)	намір
lecture (on sth)	лекція
to lecture smb about sth	читати нотацію, вичитувати за щ.н.
to comment on sth	коментувати, тлумачити, роз’яснювати
for fear of sth	через страх, побоювання
for sb’s sake	заради (когось)
on the premises	в приміщенні
in recession	в стані кризи, економічного спаду
on leave (not at work)	у відпустці
in jest	жартома

Idioms, phrasal words & fixed phrases

to mince one’s words	говорити непрямо, м’ятися
a man of few words	небагатослівна людина
to paint a picture	мріяти, уявляти
by word of mouth	усно, на словах
to speak one’s mind	говорити начистоту
to let smb in on a secret	довірити комусь секрет
to make small talk	говорити ні про що і про все
to hold one’s tongue	тримати язика за зубами
the talk of the town	у всіх на вустах
talk is cheap	пусті слова
to read between the lines	читати між рядків
to catch up with news	обмінятися новинами
to drop a line	написати декілька слів
to be on the tip of one’s tongue	крутитися на кінчику язика
bad news travels fast	погані новини швидко поширюються
to act out	зображувати щось, кривлятися
to act up	погано працювати
to act upon	впливати
to break away	відділятися від
to break down	припиняти; ламатися
to break off	припиняти (розмову, знайомство)
to break in (into)	проникати у будівлю силою
to break out	вибухнути, спалахнути (про війну, пожежу,

Listening and Speaking (pp. 14-15)

scruffy jeans	поношені джинси
lounge suit	щоденний чоловічий костюм
tie-dye T- shirt	«варена» футболка
pin-striped suit	костюм у світлу тонку полоску
trench coat	короткий макінтош з поясом, тренч
bomber jacket	куртка-пілот
baggy cords	мішкуваті вельветові штани
tuxedo jacket	смокінг
to be intimidated	бути наляканим
negligible	незначний
reason for oversight	причина для припущення
conducive (to)	сприятливий, що сприяє
a planned /constructed language	штучна мова
lingua franca	лінгва-франка (мова міжнародного спілкування)
to shed light on the subject	пролити світло на тему
international rivalry	міжнародне суперництво
to be unwieldy	бути об‘ємистим, громіздським
in popular parlance	популярною мовою
to be hilarious	бути веселим, пожвавленим
to set off laughing	розсмішити
to feel at ease	почуватися спокійно, зручно, невимушено
to cuddle sb/each other	обнімати, пригорнути
to poison a relationship	зіпсувати стосунки
to clear the air	внести ясність, розрядити атмосферу
to sort out things	вирішувати
to exemplify negative effects	наводити приклади негативного впливу
to confide in sb	довіритись

Reading (pp. 16-17)

think tank	мозковий центр, комісія експертів
to reduce (tear) to tatters	розірвати на шматки, вщент
to warp	деформувати
to frown upon	насуплювати брови, дивитися несхвально
to supersede/supercede	витіснити, замінити
constellation	плеяда

to get into the act	стати учасником вигідної справи
NASA (National Aeronautics and Space Administration)	НАСА (Національне управління з аеронавтики і дослідження космічного простору)
ferocious	сильний, страшенний
to bear little resemblance	бути мало схожим
seething	бурхливий
fungal development	швидкий розвиток (як гриби після дощу)
It’s just a fad.	Це – скороминуче захоплення.
few and far between	рідкісний; що рідко зустрічається

Workbook (pp. 4-13)

flowery language	барвиста мова
corrosive sense of humour	їдке почуття гумору
reticent	мовчазний, стриманий
to barge in (conversation)	втручатися в (розмову)
to be backed by	бути підтриманим
to set a blistering pace	задавати швидкий (стрімкий) темп
to relay orders	передавати накази
a flame	агресивне повідомлення
a recycling bin	корзина для сміття (видалених файлів)
a link	посилання, активний зв'язок з іншою веб-сторінкою
a drive	дисковод, накопичувач
to run (a programme)	виконувати (програму)
to save	зберігати в пам‘яті комп‘ютера
to paste	вставити (напр.фрагмент тексту)
discourteous	невихований, нечемний, неввічливий
assertive	напористий, надмірно настирливий
outspoken	відвертий, щирий
convivial	веселий, компанійський, товариський
forthright	відвертий, прямий, чесний
conceited	зарозумілий, самовдоволений
ill at ease	незручно, не в своїй тарілці
edgy	нервовий, роздратований
animated	натхненний, збуджений
to come of age	досягти повноліття
to tighten one’s belt	економно жити, затягнути пасика

to fight a losing battle	вести безрезультатну боротьбу
to drive a hard bargain	правити(вимагати) багато, торгуватися
to make allowances	приймати до уваги, враховувати
unparalleled opportunities	нечувані, небувалі можливості
common misconception	загальне неправильне уявлення
affiliate schemes	споріднені (партнерські) схеми, проекти
fierce competition	жорстка, сильна конкуренція
to cut off	відокремити, відрізати, ізолювати
lucidity	ясність, прозорість, зрозумілість
ordinary punter	професійний гравець, понтер
string of pleas	низка аргументів, прохань, вимог
gadget fan	ентузіаст технічних новинок
lucrative opportunities	вигідні, прибуткові можливості, нагоди
to be committed to winning	робити ставку на перемогу
perpetuate	зберегти назавжди, увічнювати
authentic intimacy	достовірна близькість, тісний зв‘язок
futile	марний, даремний
ongoing conflict	існуючий, триваючий конфлікт
harboured resentment	приховане почуття образи, обурення
adage	стародавнє прислів‘я, приказка
to have a ring of truth	звучати правдоподібно
ingenuity	винахідливість, майстерність, дотепність
off-the-wall form of communication	незвичайна, оригінальна форма спілкування

TOPICAL VOCABULARY

Computer

screen/display screen	екран
mouse	мишка
keyboard/keypad	клавіатура
software	програмне забезпечення
scanner	сканер
printer	принтер
modem	модем
speakers	колонки

tower	системний блок
hard disk	твердий диск
monitor	монітор
word-processing	електронна обробка тексту

Things to do with your computer

to start up/power up/switch on	включити комп‘ютер
to open a file/a document	відкрити файл, документ
to enter information	ввести інформацію
to click on an icon	клацнути на значок, піктограму
to cut and paste pieces of text	вирізати і вставити частини тексту
to copy files/programmes	коріювати файли/програми
to scroll up/down the page	розвернути/звернути сторінку
to delete things you do not want	вилучити непотрібні речі
to download files/pictures from the Internet	завантажити файли/фото з Інтернету
to store a picture	зберегти малюнок
to burn CDs or DVDs	записувати на компакт-диск чи цифровий відеодиск
to close a file /a document	закрити файл/документ
to restart your computer	перезавантажити комп‘ютер
to shut down/switch off	виключити комп‘ютер
to surf the Net	шукати в Інтернеті
on display	на екрані
folder	папка
to type in a keyword/password	надрукувати ключове слово/пароль
to chat online	балакати в режимі онлайн
to click on	клацнути на (мишу)
to attach a file, a picture, data	прикріпити файл/фото/дані
laptop	ноутбук
portable computer	переносний комп‘ютер

Camera

to take a picture	фотографувати
to do snapshops	робити миттєві знімки
to develop a photo	проявити фото
digital camera	цифровий фотоапарат
VCR (Video Cassette Reader)	відеомагнітофон

remote control	пульт дистанційного управління
liquid crystal screen	рідко кришталевий екран
plasma-panel	плазма/плазмовий екран

Telephone

to pick up the telephone	підняти трубку
to put down the telephone	покласти трубку
telephone directory/book	телефонна книга
to dial the number	набрати номер
answering machine	автовідповідач
voice message	голосове повідомлення

Things we find in offices

post-it note/stick	стікер
scotch tape	клейка стрічка, "скотч"
notebook	блокнот
rubber	гумка, ластик
ruler	лінійка
pencil sharpener	стругачка для олівців
paper clip	скріпка для паперів, канцелярська скріпка
whiteboard marker	маркер для дошки
correction fluid	коректор
scissors	ножиці
highlighter	фломастер, маркер
stapler/stapler gun	степлер
pin	кнопка (для прикріплювання)
bookmark	закладка
shredder	паперорізка
clear pocket	файл

Internet exploration

to sign up for/receive email alerts	підписатись/отримувати інформацію про електронну пошту
to open/send/contain an attachment	відкрити/відправити/містити прикріплені файли
to make mailshots	робити розсилку повідомлень
an e-mail buddy	друг в Інтернет мережі
to take a message	прийняти повідомлення
to leave a message	залишити повідомлення

to make a booking	зробити замовлення
to seep into business	ввійти у бізнес
to cancel an arrangement	відмінити домовленості
to check/read/access your email	перевірити/читати/увійти в пошту
to block/filter (out) junk/spam/email	заблокувати/відсортувати непотрібні повідомлення/спам
junk mail fills/floods/clogs inbox	непотрібні повідомлення (спам) заповнюють/переповнюють/засмічують вхідні повідомлення
to open/check your inbox	відкрити/перевірити вхідні повідомлення
to exchange email addresses	обмінятись електронними адресами
to send/answer/delete an email	відправити/відповісти /видалити лист
to receive/get/open an email	отримати/відкрити електронний лист
to visit/check a website/an Internet site/sb's blog	відвідати/перевірити веб сайт/інтернет сторінку/блог
to create/launch a website/social networking site	створити/розпочати веб сайт/соцмережу
to update a blog/a website	оновити блог/вебсайт
to start/write/post/read a blog	розпочати/писати/опублікувати/читати блог
to be in/meet sb in/enter an Internet chat room	бути в/зустріти когось у/зайти в інтернет чатрум
to download/upload music/software/ a song/a podcast/file/a copy of sth	скачати/закачати музику/програмне забезпечення/пісню/подкаст/файл/копію
to share information/data/files	ділитись інформацією/даними/файлами
to post a comment/message on a website/ an online	розмістити коментарій/повідомлення на веб сайті/онлайн
message board/a web forum/ an internet chat room	форум (оголошення)/вебфорум/ інтернет чатрум
to join/participate in/visit/provide a (web-based/web/ stream video/audio /music/content	приєднатися/брати участь/ відвідати/ забезпечити /передати відео/аудіо/ (на веб основі)/музику/текстове наповнення
online/Internet/discussion) forum	онлайн/інтернет/форум
to generate/increase/monitor Internet traffic	виробляти/підвищувати контролювати інтернет трафік
to use/access/log onto the Internet/the	використовувати/мати доступ

Web/ online	(ввійти /зареєструватись через пароль) в інтернет/мережу/онлайн
to access/connect to/locate the server	увійти/з'єднатись/ розмістити сервер
to have a high-speed/dial-up/ broadband wireless(Internet) connection	мати високошвидкісний/телефонний/ швидкісний/безпровідний(інтернет) зв'язок
to use/open/close/launch a web browser	використовувати/відкрити закрити/запустити веб браузер
to browse/surf/search the Internet/ the Web	переглядати/продивлятись/шукати по інтернету/веб сторінці
to send/contain/spread/detect a (computer/email) virus	вислати/містити/поширювати/ визначити (комп'ютерний/поштовий) вірус
to update your anti-virus software	обновити антивірусну програму
to install/use/configure a firewall	встановити/використовувати/оснащувати брандмауером (захисною системою)

TOPICS FOR DISCUSSION

1. The more elaborate our means of communication, the less we communicate.
2. Good communication is as stimulating as black coffee and just as hard to sleep after.
3. Dwell on the topic *Talk is Good for the Soul*.
4. Satellite-based communication systems versus Dots and Dashes.
5. Dwell on the statement *How the Internet Became a Big Boy*?
6. Dwell on the saying *Clothes (don't) Make the Man* in the light of *Impression Management* theory.
7. Reasons why so many people want to be on the Internet.
8. How mobile phones turn us into Fugitives.
9. The invention of the telephone, rather than being a great benefit to society, is responsible for a break down in communication.
10. Making money on the Net.

TOPICS FOR PROJECT WORKS

1. "Who owns the information, he owns the world" – Nathan Mayer Rothschild, a British banker and financier and one of five sons of the second-generation of the Rothschild banking dynasty.

2. Social roots in information technology (IT) revolution.
3. The rise of Silicon valley with Federick Terman who is considered to be *the father of the Silicon Valley*.
4. "*Pirates of Silicon Valley*", the film about the men who made the world of technology.
5. Steve Jobs and the history of Apple inc.
6. "*The speed of triumph*", Bill Gates' book and his Microsoft inc.
7. The secret history of hacking. Hacking as a triumph of human smart mind or a manifestation of evil genius.
8. The origin of @, as the universal symbol of Internet era communications.
9. Development in the Internet Bridal Industry.
10. Inventions of the century that changed the world.

RENDERING

Render the article from Ukrainian into English

ЕРА ПЕРСОНАЛЬНИХ КОМП'ЮТЕРІВ ЗАКІНЧУЄТЬСЯ

Епоха персональних комп'ютерів добігає кінця, скоро людство буде жити в світі, де відсутнє поняття персональних даних, а необхідність у високопродуктивних машинах просто відпаде.Коли керівники компаній у Кремнієвій долині заявили про те, що ми вступаємо в «посткомп'ютерну еру», вони мали на увазі не тільки персональні комп'ютери. Адже якщо вірити «посткомп'ютерній теорії», то планшети, смартфони та інші модні сьогодні пристрої теж вийдуть з обігу, ставши неактуальними. Це пояснюється тим, що на світ почнуть з'являтися нові типи пристроїв, які приведуть нас до принципово нового розуміння користувацької електроніки.

У зв'язку з цим слід зазначити, що наша персональна інформація стає все менш персональною, оскільки наші контакти, фотографії та файли поступово переносяться в хмарні мережі. Таким чином, якщо всі дані користувача, а також весь необхідний йому софт переносяться в «хмару», то необхідність у класичних персональних комп'ютерах повністю відпадає. Це приблизно те ж саме, як купувати Hummer тільки для поїздок в продуктовий магазин, вважає Таркан Манер (Tarkan Maner), керівник компанії Wyse Technology. Протягом найближчого десятиліття, на його думку, нас чекає поява так званого «контекстного інтелекту», який буде давати адекватні відповіді на поставлені користувачами питання, при цьому система буде розпоряджатись повним набором відомостей про користувача, про його місце розташування, про його

уподобання і антипатії. Іншими словами, «контекстний інтелект» відповідатиме в контексті зв'язків користувача в соціальних мережах. Це, безсумнівно, змінить все наше життя.

З паном Манером погоджується голова компанії VMware Пол Маріц (Paul Maritz), він зазначив, що ера персональних комп'ютерів визначалася стратегіями компаній-гігантів на зразок Apple і Microsoft, які все ще знаходяться на лідерських позиціях, слідуючи загальним тенденціям. «Солодко і гірко усвідомлювати, що зараз ця ера добігає кінця», – додав пан Маріц. Згідно з новими правилами гри, поведінка людини в умовах посткомп'ютерної епохи буде визначатися його здатністю коментувати, сортувати і організовувати рух потоків інформації, що надходять з Мережі. І, звичайно, нова епоха буде мати в історії людства не менше значення, ніж епоха персональних комп'ютерів.

За данними internet.ua

UNIT 2. The Happiest Days of You Life

BASIC WORD LIST

Lead-in (p. 27)

literacy	грамотність, писемність
emotional literacy	емоційна грамотність
computer studies	інформатика
technical drawing	креслення
environmental studies	природознавство, екологія
creative writing	творче письмо
competitiveness	конкурентоздатність
interpersonal skills	уміння міжособистісного спілкування
self-confidence	впевненість у собі
team spirit	командний дух
to convey knowledge	передавати знання
rapport with pupils	взаєморозуміння з учнями
to be marginal	бути мінімальним, не важливим, другорядним
to moan about	скаржитися
a chap	хлопець
to take up the gauntlet	прийняти виклик
a transforming experience	досвід перетворення, змін, трансформації
to swap sth for sth	поміняти щось на щось

Reading

Teach Boys Emotional Literacy, or Else (pp. 28-29)

popular clique	популярна компанія, група
sullen	похмурий, понурий, замкнутий
to turn down a request	відхилити прохання
to fly into a rage	розлютитися
to be stunned by	бути приголомшеним
violent outburst	шалений вибух (емоцій)
to be livid	бути дуже сердитим (синім від злості)
to cool off	остигати, охолонути
to take a sick day off	взяти лікарняний
to cruise the perimeter of	крейсувати (пройтись) по периметру (стосуватись чогось…)

curt answer	коротка, різка, стисла відповідь
begrudging	неохочий, без бажання
steely expression	сталевий вираз обличчя
to look wary	дивитись насторожено
to well up (about tears)	навертатися, наливатися (про сльози)
fight-or-flight	боротьба чи втеча, бий або тікай
emotional ignorance	емоційна необізнаність, неосвіченість
to be unversed in	бути недосвідченим, невмілим в
to long for	палко бажати чогось, нудьгувати за кимось
to pull away	відірватися , відійти, сторонитися
emotional divide	емоційне роздвоєння
to be ill-prepared for	бути погано підготовленим
to amplify	розширювати, підсилювати
to steer away from	утримуватись, уникати
self-esteem	самоповага, почуття власної гідності
to be reflective	бути мислячим, замисленим
responsive to the feelings of others	чуйний, чутливий до почуттів інших
destructive emotional training	згубне (шкідливе) емоційне навчання
to impose upon sb	нав‘язувати щось комусь
foregone conclusion	упереджена думка, відомий заздалегідь факт
to come to grips with	усвідомити, розібратися, почати розуміти
to unclench one’s heart	розкрити серце
troublesome	неспокійний, проблемний
genuine	справжній, істинний, щирий

Language Focus (pp. 30-33)

visiting professor	спеціаліст, запрошений для читання лекцій в інший університет
overseer	контролер; наглядач
tester	випробувач
supervisor	науковий керівник
marker	викладач, що перевіряє роботи
don	викладач Оксфорду і Кембриджу
dean	декан
academic evaluator	науковий рецензент, поручитель
trainee	стажер; практикант; той, що проходить підготовку (навчання)

novice	новачок
houseman	інтерн
apprentice	підмайстер
post-graduate	аспірант
undergraduate	студент; новачок, початківець
nursery	медсестра
toddler	дитина, яка починає ходити
applicant	претендент, кандидат
membership renewal	продовження членства
fresher	першокурсник, новачок (в університеті)
adviser	наставник, куратор
tuition fee	плата за навчання
installment	черговий внесок (грошей, суми)
bursar’s office	офіс казначея (в школі, університеті)
trial period	випробувальний термін
correspondence course	курс заочного навчання
distance learning course	курс дистанційного навчання
crash course	прискорений курс навчання (інтенсив)
nursery school	дитячий садок
boarding school	пансіон (закритий навчальний заклад)
comprehensive school	загальноосвітня школа
to bear with sb	бути терплячим, толерантним з кимось
to differ with	не погоджуватися, розходитися
to be engaged to sb	бути зарученим
friendly to	сприятливий для
to plead with sb	просити, благати когось
to resort to	вдаватися до чогось, звертатися
to succumb to	поступитися, не витримати
by means of	за допомогою
at one’s request	на чиєсь прохання
by popular request	на масовий запит, вимогу
at all costs	будь-якою ціною, засобами
by virtue of	на основі, в силу

Idioms, phrasal words & fixed phrases

to burn the midnight oil	сидіти до ночі за навчанням
to live on a shoestring	жити на малі кошти
a down-and-out	бездомний

to be in the same league	бути на одному рівні
a bookworm	книжковий черв'як, бібліоман
to come about	траплятися, ставатися
to come into (a fortune)	успадкувати
to come across	наштовхнутися на щось, зустріти випадково
to come in for	бути об‘єктом критики, образи
to come forward	відрекомендуватися
to call for	вимагати; потребувати
to call off	скасовувати
the minutes	протокол (засідання, зборів)
a vested interest	велика зацікавленість, кровний інтерес
erroneous supposition	помилкове, неправильне припущення
in a sorry state	в плачевному стані
to second	підтримувати
to get by	зводити кінці з кінцями
to be in a similar plight	бути в подібному положенні
sorely-needed essentials	найнеобхідніші речі
to patronise sb	ставитися зверхньо (зневажливо)
to impose a curfew	запроваджувати комендантську годину
fallacy	облудність, софізм, неправильний висновок
to put in eight-hour school day	відпрацювати 8 годин у школі

Listening & Speaking (pp. 34-35)

home schooling	навчання вдома
to chaperone	супроводжувати
to shepherd	доглядати
well-meaning	що має добрі наміри
to be not one’s cup of tea	бути комусь недовподоби
to woo students	опікуватися студентами, заохочувати
to assess students’ progress	оцінювати успішність студентів
a portable reading device	портативний пристрій для читання
a bedtime story	казка перед сном
glib	поверховий, несерйозний
intellectual aptitude	розумові здібності
disconcerting	бентежний, що вводить в оману
to be stuck in a dead-end job	застряти в безперспективній роботі
uninhibited	вільний, незакомплексований

ample opportunities	широкі можливості
fast food outlet	торгова точка швидкого обслуговування
transgression	правопорушення, порушення
shudder	здригатися, тремтіти
skimpy	вузький
to handle with discression	трактувати розсудливо, розумно
tacit agreement	мовчазна згода
reciprocal	взаємний
to make sb on edge	діяти на нерви, дратувати когось
to unwind	розслабитись, відпочити
to recharge batteries	відновити сили, відпочити
on second thoughts	подумавши

Reading (pp. 36-37)

a bursary	стипендія, грант
to be eligible for	мати право
to remove barriers	усунути перешкоди
to deter	утримувати (від здійснення чогось)
diminutive	маленький, мініатюрний
dizzying height	запаморочлива висота, висока посада
to whinge	скиглити, скаржитись
to run the show	взяти на себе все керівництво і контроль
substandard	нестандартний, невідповідний
contested speculations	спірні припущення, теорії, роздуми
to evolve out of	розвиватися, еволюціонувати
historical philistines	історичні філістери, обиватели
to hit the books	зубрити
to play truant	прогулювати
to expel a student	виключати студента
to have smth at fingertips	мати щось під рукою

Workbook (pp. 14-23)

learning curve	крива (діаграма) навчання
to cram for exams	поспішно готуватися до іспиту, зубрити
to drop out of school	вилетіти зі школи
to meet entry requirements	відповідати вимогам вступу
to pass exams with flying colours	скласти іспити блискуче
alumni event	зустріч випускників

to be bound to do sth	бути зобов‘язаним щось робити
in one’s book	на чийсь погляд; думку
to give sb a big hand	влаштовувати овації
to have a hand in sth	брати участь
thick with rumours	переповнений чутками
to be on one’s best behavior	гарно поводитись
to be in one’s blood	бути в крові
to splash out on	витрачати великі суми грошей на
to turn a blind eye to	закривати на щось очі
to be out of character	той, що не підходить
to part company with sb	розійтися у думках
to be above board	бути чесним; відвертим
to speak out of turn	говорити нетактовно
to axe	різко скорочувати
to unveil the results	розкривати, оголошувати результати
unscathed	безпечний, гарантований, певний
bleeper man	людина з пейджером
to wade into confusion	бентежитись, спантеличувати
to tear between	розриватись поміж
to eavesdrop on	підслуховувати
to swap insults	обмінюватися образами
to wobble	кипіти
on the verge of disintegration	на межі зриву (уроку)
to sneer at sb	насміхатися, глузувати; висміювати
to surge out	податися до, хлинути
to bump into sb	зіткнутися з кимось
fugitive	втікач, біженець
to squale in one’s pocket	доноситись з кишені
well-endowed school	школа, що існує на благочинні внески
to be beset	бути охопленим, оточеним
to keep at bay	відчайдушно триматися, захищатися
to ricochet between	скакати рикошетом поміж
to ferry the unruly	направляти непокірних, неслухняних
to saunter	прогулюватися, повільно рухатися
to swagger towards one’s seat	чванливо йти на своє місце
to pull off a miracle	творити диво
to lope through the school	бігати вистрибом по школі

to juggle crises	уладнати кризові ситуації
the outline of the truth	принцип істини
blizzard of claims	шквал заяв, вимог, претензій
to limp far behind	плестися далеко позаду
to pop a head in the door	просунути голову в двері
on the rota	в розкладі чергувань
a gap year	річна перерва у навчанні
invigilator	викладач, що контролює учнів під час екзамену
Master's degree	ступінь магістра
downward spiral	низхідна, спадна спіраль
spoon-fed by a teacher	потребуючий детального роз'яснення навчального матеріалу з боку вчителя

TOPICAL VOCABULARY

Teacher, teaching

principal/head teacher	директор школи
schoolmaster	шкільний учитель
advisor, supervisor	радник, методист, керівник
tutor	репетитор, наставник
coach, crammer	репетитор, що готує до екзаменів
instructor	учитель, викладач
lecturer	лектор, викладач
professor	професор, викладач
to arouse/generate sb's interest	викликати у когось інтерес
to bring animation into a lecture	внести пожвавлення в лекцію
to call the roll	робити перекличку
classes are in progress	йдуть заняття
to provide guidelines	забезпечувати керівництво
compulsory subjects	обов'язкові предмети
optional subjects	необов'язкові (додаткові) предмети

Examinations

to assess a person's ability	оцінювати здібності
to assess the proficiency	оцінювати рівень спеціальної підготовки
competitive examination	конкурсний іспит
to cram for an exam	зубрити перед іспитом

CSE (Certificate of Secondary Education)	атестат про середню освіту
end-of-term exam	семестровий екзамен
end-of-year exam	річний екзамен
examination board	екзаменаційна комісія
external examinations	випускні екзамени в школах, коледжах
final/degree examinations	випускні екзамени в університетах з присудженням ступенів
to flunk an exam	провалити/не скласти іспит
to get a failing grade	одержати незадовільну оцінку
to get a passing grade	одержати прохідний бал, позитивну оцінку
pass list	екзаменаційний лист
to pass with Merit/Distinction	здати з відзнакою
straight A student	відмінник

Higher education

academic (teaching)staff/faculty	професорсько-викладацький склад
academic degree	науковий ступінь
to award academic degree	присуджувати науковий ступінь
to earn/receive/be awarded/get/have/ to hold a master's degree/ bachelor's degree/a PhD in economics	здобувати/отримувати/бути нагородженим/отримувати/мати ступінь магістра/бакалавра/ кандидата економічних наук
academic subjets	теоретичні дисципліни
applied sciences	прикладні науки
to be sustained by public money	бути на державному забезпеченні
to confer diplomas	видавати дипломи
curriculum	навчальний план, програма (університету)
syllabus	робочий план (курсу, дисципліни)
inrichment courses	курси підвищення кваліфікації
external student	студент заочного відділення
extramural courses	заочні курси
full-time student	студент стаціонару
part-time student	студент вечірнього відділення
non-resident student	іногородній студент
to graduate in (linguistics)	закінчити університет з науковим ступенем з лінгвістики
honours degree	диплом з відзнакою

pure sciences	теоретичні науки
in-service department	факультет підвищення кваліфікації
to major in	спеціалізуватися з якоїсь дисципліни
major/minor in biology/philosophy	профілююча/неосновна дисципліна
to offer facilities for research	забезпечити умови для науково-дослідної роботи
professional training	професійна підготовка
to qualify for (an interpreter)	здобути професію перекладача
to retrain	перекваліфікувати(ся)
sandwich courses	форма навчання, в якій навчання чергується з роботою
to sign up for a course	записатися на курс
student's essay	курсова робота
to turn out graduates	випускати спеціалістів
degree ceremony, commencement ceremony	церемонія вручення наукових ступенів

Offence, misbehavior, punishment

corporal punishment	тілесна кара
detention after school	затримання після уроків
to disrupt classes	зривати заняття
drop out	відрахований
expulsion from privileges	позбавлення привілеїв
fag	молодший учень, що прислуговує старшокласникові
fagging	«дідівщина»
offender	порушник дисципліни
suspension from school	тимчасове відсторонення від навчання
academic probation	випробувальний термін
youth gangs	банди юнаків
to humiliate sb	принижувати когось
to be a victim/target of bullying	бути жертвою/об'єктом шкільного хуліганства
to bunk off/skive off school	покинути/прогулювати школу
to skip/cut class	пропускати/скорочувати заняття
to cheat in/cheat on an exam/a test	хитрувати (списувати) на екзамені/контрольній

University activities

to acquire/get(an) education	здобувати/отримувати освіту
to lack training/qualifications	потребувати,не мати навчання/кваліфікацій
to hand in/turn in your homework/ essay/assignment/paper	вручати/повертати домашнє завдання/твір/завдання/наукову доповідь
to do well in/do well on a test/ an exam	добре написати /здати на відмінно контрольну роботу/екзамен

TOPICS FOR DISCUSSION

1. “Education’s purpose is to replace an empty mind with an open one”, Malcom Forbes (US publisher).
2. “A school’s reason for existence is to provide opportunity for experience”, J.L.Carr (British novelist).
3. Having an education is important, even in careers which do not normally require academic qualifications.
4. Emotional literacy is the ability to put feelings and emotions into words.
5. Advantages and disadvantages of “homeschooling” (socialization, quality of education, parent-child relationship, financial aspects).
6. A conventional book versus an e-book (a portable reading device, a book jacket, a bookshop, a publisher, a printout, a coffee table book).
7. To what extent do you think exams are the best way to assess students’ progress?
8. Apart from education, what should schools offer teenagers (preparation for the workplace, awareness of social issue, psychological support, quality leisure time)?
9. Are young people’s lives easier than they were in the past?
10. How can students ensure they get the most out of a GAP YEAR?

TOPCICS FOR PROJECT WORKS

1. Every place on the Earth is a classroom.
2. *Ivy League* (Ivies, Ancient Eight) is the symbol of academic excellence, selectivity in admissions, and social elitism.
3. Current rating of the best global universities.
4. History and basic types of MBA (Master of Business Administration) programs.
5. Bologna Accord and the history of the MBA in Europe.
6. GMAT (Graduate Management Admission Test) is for the top and best candidates.
7. Oxford and Cambridge clubs and societies.
8. British Universities & Colleges Sport (BUCS) Regatta.
9. Merits and demerits of Au PAIR WORLD for the students learning foreign languages.

10. The film's (*Dead poets society*) line "Carpe diem. Seize the day, boys. Make your lives extraordinary" was voted as the 95th greatest movie quote by the American Film Institute.

RENDERING

Render the article from Ukrainian into English

АСИНХРОННА ФОРМА НАВЧАННЯ – ТРЕНД У ДИСТАНЦІЙНІЙ ОСВІТІ

Інтерес до дистанційного навчання не є модою або проявом суспільної цікавості до всього нового. Навпаки, суспільство інертне, й усе нове завжди викликало щонайменше підозру, а мода й поготів явище швидкоплинне. Просування ж дистанційної освіти навіть для стороннього спостерігача здається цілком організованим рухом й воно весь час набирає обертів.

Асинхрона форма дистанційного навчання є трендовою у світі загалом і в нашій країні зокрема. Її особливістю є той момент, що навчання більше нагадує індивідуальне зайняття, навіть коли курс викладається для групи людей.

Сам процес має такий вигляд: як і в звичайному курсі, викладач заздалегідь готує програму занять зі списком тем, літератури і завдань, викладає матеріали в спеціальне середовище – *Learning Management System*. Студент має змогу зайти на сторінку курсу й ознайомитися зі списком усього матеріалу викладача: текстові записи, лекції, презентації, лінки на онлайн- та оффлайн-ресурси**,** список літератури та завдання по кожному уроку.

Курси високого гатунку пропонують записи відеолекцій.Курс може бути відкритим – у цьому випадку студент безперешкодно переходить від одного матеріалу до іншого. А може бути й закритим – у такому разі просування вперед можливе по мірі опановування матеріалу та виконання певних завдань.Орієнтуючись на свій розклад, студент самостійно приймає рішення, що, коли і де він проходитиме та коли виконуватиме завдання.

Крім викладацької перевірки завдань, існує й програмна перевірка – у цьому випадку відсутній людський чинник.У деяких курсах викладач встановлює межі складання контрольних робіт, а в інших – може і не бути жодних обмежень, що дає студентові повну свободу дій. Щоправда, це не завжди позитивно позначається на результатах засвоєння матеріалу, оскільки втрачається чинник стимулу довести навчання до кінця і самодисципліни, якої багатьом не вистачає. Зокрема це стосується необов’язкових і безкоштовних курсів, які можуть бути дуже корисними, але відсутність групи однодумців і контролю з боку викладача різко знижують її ефективність.

http://pedpresa.com.ua/vish/2014/10/03/asynhronna-forma-navchannya-trend-u-dystantsijnij-osviti/

TOPIC 2. BROADEN YOUR MIND BY MASS MEDIA AND TRAVELLING

UNIT 3. Extra! Extra!

BASIC WORD LIST

Lead-in (p. 53)

stock market crash	біржовий крах, падіння цін на фондовому ринку
economic recession	економічний спад
unbiased	безсторонній, неупереджений,
hard-hitting article	критична стаття
incisive	ріжучий, гострий, проникливий, уїдливий, дошкульний
revealing	викривальний, компрометуючий
uuncompromising	непохитний, невблаганний, безкомпромісний
to get the ball rolling	розпочинати щось
albeit	хоч, проте, однак, але
truth-searching	той, що шукає правди
comment on current events	давати коментар поточним подіям
to hold a particular ideology	дотримуватися певної ідеології
to have an effect on public	мати вплив на громадськість
old hands at journalism	досвідчені спеціалісти у галузі журналістики
to lead to the downfall	привести до падіння
to go under	гинути, щезати, зникати з поля зору
to keep a fact quiet	замовчувати про щось
to take words out of one’s mouth	перехопити слово
freedom of the Press	свобода слова, друку
a propaganda tool	знаряддя пропаганди
an independent entity	незалежна одиниця
a lead story	головна стаття газети
to go into a war-zone to get a story	проникнути у зону військового конфлікту для написання статті
a war correspondent	воєнний кореспондент
to blather about	базікати, торохтіти

to be controlled by the higher-ups	контролюватися верхами
censorship	цензура
coverage of news items	висвітлення новин

Reading

Some Things will Simply not Change (pp. 54-55)

evasive response	ухильна відповідь
prefect	староста, префект
to be frog-marched off	вивести, заломивши руки за спину
to spool forward	прокрутити вперед
to grump	бурмотіти, сердитися
political platitude	політична банальність
inception of a programme	початок, заснування програми
intimidating	жахаючий
an interviewer from hell	«журналіст з пекла»
sneering interview	глузливе, насмішливе інтерв'ю
a newsman	кореспондент, репортер
a bruising encounter	важка сутичка
ongoing success	тривалий успіх
to relaunch a programme	відновити програму
brutal confrontation	сувора сутичка
accesible agenda	доступна програма
consumer-oriented news	новини, які орієнтуються на споживача
to scrap news	«вирізати» новини
an ill-inspired attempt	невдала спроба
a show host	ведучий шоу
to harbor personal feelings	приховувати власні почуття
a highbrow interview	високоінтелектуальне інтерв'ю
to be dismissive of sth	не брати до уваги, не сприймати
to be perplexed	бути спантеличеним, збентеженим
to cater for	обслуговувати
appealing format	привабливий формат
(un)processed information	(не)оброблена інформація
to be bashful	бути боязким
an overriding principle	першочерговий принцип
to be paramount	першорядний, надзвичайно важливий

Language Focus (pp. 56-59)

circulation	наклад
obituary	некролог
supplement	ілюстрований додаток (до журналу)
quality newspaper	газета високої якості
broadsheet	газета великого формату
classified ads	реклама за рубриками у газеті
situations vacant	перелік вакансій в газеті
cabinet reshuffle	перестановки у складі кабінету міністрів, перетасовка кабінету (міністрів)
backbencher	рядовий член партії (в парламенті)
fanzine	малотиражний журнал, що видається силами прихильників
flyer	рекламна листівка
newsletter	інформаційний бюлетень
prime time	найкращий ефірний час, прайм тайм
TV or radio listings	програма теле- та радіопередач
regular columnist	штатний працівник, журналіст, редактор колонки
press officer	прес-аташе, речник
live commentary	живий коментар
couch potato	домосід
commercial break	рекламна пауза
satellite dish	супутникова тарілка
a weather man/girl	ведучий/ведуча погоди
in complete confidence	цілком впевнений
in some respect	у деякій мірі
at a short notice	попередження за короткий термін, без попередження
pundit	експерт, спеціаліст

Idioms, Phrasal Verbs & Set Expressions

to die down	втихати; завмирати
to drag on	тягнутися
to egg sb on	підбурювати на щось

to have smth to fall back on	звернутися до чогось, мати підтримку
to fall behind with smth	відставати
to have smth fitted out	облаштуватися; мати нове обладнання
to follow things through	доводити справи до кінця
to do away with	покінчити з чимось, знищити
to do down	критикувати, гнобити
to do out	прибирати, оформляти
to do out of	позбавляти, вижити когось
to do over	обшукувати, ритися
to do without	обходитися без чогось/когось
to be done for	бути приреченим
to drive at	хилити до чогось, натякати
to drive away	відганяти від себе, розганяти
to drive off	відбивати; відштовхувати

Listening & Speaking (pp. 60-61)

interactive television	інтерактивне телебачення
to entail	вести за собою, спричиняти
web browsing	перегляд веб-сторінок
to phase out	поступово виходити з використання
to live up to expectation	виправдати сподівання
to be doomed to failure	бути приреченим на провал/невдачу
in a nutshell	у двох словах, коротко
a set-top box	декодер каналів кабельного телебачення
to supersede the Internet	витіснити Інтернет
to configure web pages for the TV	конфігурувати веб-сторінки для ТБ
to sit on the fence	зберігати нейтралітет, моя хата з краю
to customize statistics	вести статистику згідно з вимогами споживача
to compile figures	збирати статистичні дані
to provide social cohesion	забезпечити соціальну єдність
benevolent	доброзичливий, милосердний
to spend hours on end	проводити години підряд
unedited news	неопублікована (невідредагована) новина
a buzzing insect	надокучлива комаха
freelance photographer	позаштатний фотограф

a pesky bug	надоїдливий жук
to swat	вдарити, бити із силою
a celebrity-chasing photographer	фотограф, що полює на знаменитостей
popping flashbulb	хлопаючий світловий спалах
to turn sb down flat	відмовити навідріз
seamstress	швачка
to pare down	урізувати, скорочувати
Martian	марсіанин
to reinvigorate the book	«оживити» книгу
to come on the air	вийти в ефір
a scripted weather report	підготовлений випуск прогнозу погоди
a special bulletin	спецвипуск

Reading (pp. 62-63)

inaugural broadcast	перша трансляція
detractor	критик, наклепник, противник
a long way off	не швидко, багато часу пройде
to be stilted	бути неприродним, штучним
a bogey of public service broadcasting	«монстр» на громадському телебаченні
to feature	рекламувати
innocuous	нешкідливий, неотруйний
to extol virtues	вихваляти якості
out-of-vision announcer	голос за кадром
to recap	підводити підсумки
ad slot	рекламна пауза
outlandish	незвичайний, дивний
to spur sb. on	спонукати, підбурювати
to give an added gloss to a product	надавати додаткового лоску продукту/товару

English in Use (pp. 64-67)

a talent scout	шукач талантів
a breadwinning newswriter	журналіст, який отримав посаду в газеті
curriculum vitae – CV	біографічна довідка; анкетні дані
a leading edge	перевага
to jot down	записати, коротко занотувати
to be in infancy	бути на початковій стадії

to unfold before eyes	розгортати перед очима
professional detachment	професійна неупередженість
to be usurped by	бути узурпованим
with hindsight	з ретроспективою
to galvanize to such an extent	спонукати до такої міри
horrific aftermaths	жахливі наслідки
to be sneaky	бути підлим, боягузливим
a hidden camera	прихована камера
week investigative report	щотижневий слідчий репортаж
a hint of hypocrisy	натяк на лицемірство

Workbook (pp. 24-33)

closed-circuit television	система відео нагляду
digital television	цифрове телебачення
cable (satellite) television	кабельне (супутникове) телебачення
chat (talk) show	ток-шоу
political asylum	політичний притулок
a cue card	суфлерська картка
to experience interference	відчути втручання
to announce a newsflash	оголошувати екстрене повідомлення
to improve reception	покращувати прийом (сигнал)
to be in arrears	мати борги
proper time slot	відповідний відрізок часу
the cream of the crop	кращі з кращих; «вершки»
to be in the driving seat	керувати ситуацією; бути головним
to fall on deaf ears	пропустити повз вуха
at the cutting edge of sth	бути на передових позиціях, в авангарді
to put the cart before the horse	бігти попереду; забігаючи наперед
cut and dried	звичайний, стандартний, шаблонний
to cut corners	економити; хитрити
ambient advertising	реклама товару у нетрадиційних для реклами місцях
blue-chip company	солідна компанія
conning	обман, шахрайство
cop-out	відмовка
a surefire route	достовірний, безпомилковий шлях
a travelogue	туристичний путівник

TOPICAL VOCABULARY

Types of media

print media	друковані засоби масової інформації (ЗМІ)
electronic media	електронні засоби масової інформації
news media	засоби масової інформації (ЗМІ)
media campaign	кампанія в засобах масової інформації
media empire	імперія ЗМІ
media hype	крикливе висвітлення подій в ЗМІ
media coverage	висвітлення новин в ЗМІ
media exposure	вплив через засоби масової інформації
investigative journalism	репортерське дослідження (жанр журналістики)
narrowcasting	телевізійне мовлення на замовлення
biased account of events	тенденційне освітлення подій
trial balloon	інформація, яка подається в ЗМІ для того, щоб спостерігати реакцію громадськості
flackery	рекламний галас
blurb	реклама книги
back file	архів минулих періодичних видань
Fleet Street	Фліт-стріт (вулиця в Лондоні, де знаходяться газетні видавництва)

People and Programmes

anchorman, anchorperson	ведучий програми
broadcaster	радіо- або телеведучий
media analyst	медіа аналітик
media guru	провідний спеціаліст ЗМІ
media tycoon	магнат засобів масової інформації, медіамагнат
media magnate	магнат, олігарх, король ЗМІ
media mogul	медіамагнат
disc jocker/ DJ	диск-жокей, діджей
muckraker	журналіст, який розкриває корупцію, соціальні, скандальні події
admass	громадськість, яка піддається рекламі; жертва реклами
autocue	телесуфлер
talking head	телеведучий
clip	кліп
vox-pop interview	громадська думка
remote control, zapper	дистанційне управління

masthead	титульні дані (список співробітників редакції, видавництва і інформація для передплатників
banner headline	заголовок на всю першу сторінку
scoop	сенсаційна новина (опублікована в газеті до її появи в інших газетах)
footage	відзнятий матеріал
audience proof	який матиме успіх в будь-якому колі читачів
author's royalties	авторський гонорар
brainwashing	опрацювання громадської думки
catering for different readerships	орієнтація на різні смаки читачів
complimentary copy	безкоштовний екземпляр
sound bite	ефектна репліка, яка має дещо іронічний відтінок
vox populi (vox pop)	громадська думка
to doorstep	знаходитися біля будинку знаменитої людини, сподіваючись взяти інтерв‘ю або зробити фотографію (про журналістів)
muckraking	публічне розголошення зловживань посадовців
mud slinging	поливання брудом (особ. противника перед виборами)

TOPICS FOR DISCUSSION

1. "*Newspapers should have no friends*" Joseph Pulitzer (Hungarian-American publisher).
2. "*Journalism can never be silent*: *that is its greatest virtue and its greatest fault*" Henry Anatole Grunwald (US writer and diplomat).
3. Jeremy Paxman is the charismatic but the most feared interviewer on British Television.
4. Television is "*a window on the world*" or just a passive form of entertainment.
5. Television: a blessing or a curse?
6. Being a celebrity means that you must be constantly under scrutiny.
7. A short history of British TV advertising.
8. You'll never get the whole truth from the newspapers or television.
9. The qualities of a good newspaper article.
10. Mass Media in Ukraine.

TOPICS FOR PROJECT WORKS

1. Sound-bite and photo-opportunities in day's news programmes.
2. Beltway mentality attuned to television and press within American campaign

politics.
3. Multimedia and virtual reality.
4. Gossip and the glitterati in show business and some other glamour activity.
5. Whistlestop tours and spin doctors during election campaigns in America.
6. Rainbow coalitions and political horse-trading.
7. Honeymoons, lame ducks and the political wilderness when a government is elected in newspapers headlights.
8. Constructing public opinion in mass media.
9. Public relations is the art and science of managing communication between a company and the public.
10. Creating human interest: famous journalists and photojournalists.

RENDERING

Render the article from Ukrainian into English

ЯК СТАТИ ЖУРНАЛІСТОМ?

Журналістика сьогодні приваблює багатьох молодих людей: їм маряться інтерв'ю з «дуже важливими персонами», поїздки в далекі краї, слава і визнання … Але насправді професія журналіста має чимало «підводних каменів». Як стати журналістом?

Перш ніж ставати журналістом, важливо визначитися, в якій саме області цієї професії хочеться працювати найбільше. Адже далеко не всі журналісти знаходяться «на виду». Є «медійні» журналісти, які беруть участь у створенні випусків новин, аналітичних та розважальних телепередач, є журналісти, які працюють в друкованих виданнях, а є також інтернет-журналісти.

Щоб стати журналістом, важливо здобути профільну освіту – упевнені багато, але як раз в цьому криється основна помилка початківців журналістів. Справа в тому, що одне лише профільну освіту ніяк не гарантує, що випускник зможе працевлаштуватися за отриманою спеціальністю в будь-якому виданні, на радіо-або телеканалі: теорія і практика журналістики мають істотні розбіжності.

Багато досвідчені журналісти підтверджують: наявність вищої освіти за спеціальністю «журналістика» – це далеко не найголовніший критерій при виборі співробітників. Набагато важливіше шукача на вакантне місце журналіста в редакції газети чи телеканалу мати певний набір якостей, які і є для журналіста визначальними.

З технічної точки зору, щоб стати журналістом, досить грамотно писати і добре володіти рідною мовою. Але щоб «пробитися» у світ журналістики можуть знадобитися також такі якості, як амбітність, активність, цікавість.

«Справжній журналіст» зуміє знайти потрібну йому інформацію, зуміє цю інформацію правильно «подати» читачеві або глядачеві.

Щоб стати журналістом, можна і навіть потрібно пробувати свої сили в різних виданнях, в місцевих телерадіокомпаніях. Наприклад, можна відправляти приклади своїх робіт на розгляд редакції, а можна постаратися влаштувати особисту зустріч з редактором . До подібної зустрічі слід грунтовно підготуватися.

Під час підготовки до зустрічі потрібно підібрати кілька цікавих для видання тим, скласти пропозиції щодо роботи над цими темами: з якої позиції теми слід розглядати, у кого можна взяти інтерв'ю, яку фотографію або відеоряд можна підібрати до теми.

Якщо незважаючи на всі зусилля, пропозиції не зустріли відгуку в редактора, ні в якому разі не можна опускати руки. Слід попросити вказати на помилки і недоліки робіт, а потім виправити свої роботи, з урахуванням всіх зауважень. Якщо не здаватися і продовжувати в тому ж дусі, то з часом рівень представлених робіт стане достатнім, щоб зацікавити хоча б одне з видань.

Стати журналістом – це означає щодня працювати над собою, вдосконалювати свою майстерність, дотримуватися норм професійної етики. Тому тим, хто хоче стати професійним журналістом, потрібно готувати себе до довгого, наполегливій праці – тільки тоді можна буде добитися мети!

http://vseznajka.com.ua/?p=2935

UNIT 4. Planes, Trains and Automobiles

BASIC WORD LIST

Lead-in (p. 73)

commuter services	пасажирська транспортна служба
to envisage oneself	уявляти себе
daily commuting	щоденна поїздка з дому на роботу
to be susceptible to	бути чутливим, уразливим до
gamut of factors	діапазон (повнота, глибина) фактів

Reading

Conquering Raw Deal & Predator (pp. 74-75)

four-wheel drive	машина на повному приводі
to hit the trail	вирушити у дорогу
to be riddled with	бути вкритим чимось
arid-climate vegetation	рослинність, притаманна засушливому клімату
the dead of winter	середина зими
to be in bloom	бути у розквіті
to traverse	перетинати
meandering path	звивиста стежка
rocky outcrops	оголені виступи гірської породи
hard-core challenge	суворе випробування
hand-picked	відсортований, відібраний вручну
to tip over	перевертатися
to opt for	обирати, робити вибір на користь
ravine	ущелина, яр, байрак
cleft	тріщина, розколина
to come down with cold	злягти із застудою
traction	сила зчеплення
vulnerable	вразливий
mishap	невдача
to drench to the skin	промокнути до нитки
part and parcel	невід’ємна частина

Language Focus (pp. 76-79)

to moor	пришвартовуватися
a rough crossing	грубий, важкий перетин (перехід)
to (dis)embark	вивантажувати(ся), сходити на берег, розвантажувати (товари)
itinerary	маршрут, шлях, подорожні нотатки, путівник (довідник)
upper deck	верхня палуба
gangway	трап, сходні
boarding pass/card	посадковий талон (на літак)
charter/direct flight	чартерний, прямий рейс
executive/business class	бізнес-клас (в літаку)
poor/limited visibility	погана, обмежена видимість
rough/bumpy landing	жорстка посадка
in-flight movie	кінофільм, що демонструється під час польоту
to have a window/aisle seat	мати місце біля вікна/проходу
heavy/severe turbulence	важка зона турбулентності
to rekindle romance	знову розпалити романтичні почуття
mischievious twinkle in eyes	пустотливий вогник в очах
a bullet train	швидкісний експрес
TTS (Tube Train System)	система метрополітену
to levitate	піднімати(ся) (в повітря)
luggage/baggage handler	вантажник
departure lounge	зал очікування
to skid on the ice	буксувати, заносити, ковзати на льоду
to reverse	дати (машині) задній (зворотний) хід, реверсувати
to swerve	звернути вбік, щоб уникнути аварії
a cycling race	перегони на велосипеді
to collide with	стикатися, зіткнутися
by sheer coincidence	чисто випадково

Idioms, Phrasal Verbs & Set Expressions

to take smb for a ride	дурити когось
to swim against the tide	пливти проти течії
to be in the same boat	бути в однаковому становищі

to let things ride	пустити все на самохід
wheeling and dealing	робити махінації
to drive smb round the bend	вивести з себе
to fly off the handle	сильно розізлитися
to rock the boat	здіймати галас
to walk on air	ніг не чути під собою
to go to great lengths	робити все можливе
to fall apart	розбиватись
to fall back on	вдаватись до
to fall in with	погоджуватись
to fall into	вливатися (у розмову)
to fall through	провалити
to fall to	ставати обов'язком
to get about/around	розповсюджувати, обертатися, потрапляти в обіг
to get along	йти, залишати
to get around to	зробити щось врешті-решт
to get away	втікати, їхати кудись, відправлятися
hard shoulder	узбіччя
slip road	автомагістраль
junction	перехрестя (доріг)
outside lane	зовнішня смуга руху
dual carriageway	дорога з двостороннім рухом
lay-by	смуга дороги для зупинки машин
to overtake on the right	обігнати справа
to put hazard lights on	увімкнути аварійну світлову сигналізацію
to indicate signal flash	увімкнути фари
a head-on collision	лобове зіткнення
crash barriers	аварійний розділовий бар'єр на автостраді
to change lanes	змінити смугу (ряд) на дорозі
hazard lights	аварійні фари

Listening & Speaking (pp. 80-81)

carpooling	підвозити один одного на авто
reliability of public transport	надійність громадського транспорту
density of rush-hour traffic	інтенсивність руху в часи пік
commuter incentives	стимули щоденних поїздок з передмість на роботу в місто і назад

day-to-day grind	щоденний біг(поїздки) з перешкодами
without all the hassle	без будь-яких труднощів, перепон
accident liability	відповідальність за аварії
better safe than sorry	береженого Бог береже
to pay an arm and a leg	платити великі гроші, дорогою ціною
to clamp and tow a car	відбуксувати авто
a die-hard fan	тверда, уперта (твердокам'яна) людина
novelty seeker	шукач новинок, новизни
unmanned craft	непілотований літак
muscles atrophy	атрофія м‘язів
sojourn	(тимчасове) перебування
charabanc	автобус, шарабан для екскурсій
school outing	прогулянка за межі міста; пікнік; екскурсія школярів
on the move	на ходу, під час руху
wasted journey	марна подорож
jet lag	розлад добового ритму організму у зв‘язку з перельотом через декілька часових поясів
cramped conditions	стислі умови
to feel invigorated and refreshed	почуватися бадьорим і відпочилим
smattering of English	поверхневі знання англійської
to immerse oneself in local culture	зануритися в місцеву культуру

Reading (pp. 82-83)

to kick off a programme	запустити (розпочати) програму
city-planning perspective	перспектива розбудови міста
bike compartment	відсік (відділення) для велосипедів
to be up in arms	протестувати проти чогось
unwarranted worries	необґрунтовані тривоги
cargo spaces	вантажні відділення
in response to	у відповідь на
to carve out bike trails	прокладати велосипедні доріжки
to seize the day	ловити момент, жити сьогоднішнім днем
to forge ahead	рухатися вперед
to have a raw deal	укласти нечесну угоду
to be wrapped in smth	бути зануреним у щось
to contend with	вдовольнятися чимось
to take notice of	звернути увагу на щось

to run rampant	носитися, швидко бігати
ingrained habit	закореніла звичка
to engender restlessness	породжувати/викликати нетерплячість
to yearn to/forward	жадати , прагнути
to join the club	бути в аналогічному положенні
to pore over	обмірковувати
to debunk misconceptions	розвіювати неправильні уявлення
irrational fears	безпричинні страхи
two-pronged approach	двосторонній підхід
to hamper a career	заважати кар‘єрі

English in Use (pp. 84-86)

national highway code	національний дорожній кодекс
traveller’s cheques	дорожні чеки
check-in time	час реєстрації
departure time	час відправлення
gate attendant	службовець на виході (гейті) в аеропорту
carrier	перевізник
giveaways	дешеві товари, безкоштовні подарунки з метою реклами чи компенсації
to bump	затриматись, застрявати (в аеропорту)
involuntary ‘bumping’	вимушена затримка
the early bird gets the worm	хто рано встає,тому Бог подає
to throw in some trips	додати декілька відряджень
for good measure	на додаток до необхідного
to doze off in mid-air	дрімати під час польоту
to snooze the flight away	проспати весь політ
deterrent	стримувальний, запобіжний засіб
to feign sleep	прикидатися сплячим
to regale sb with sth	частувати когось
snore-stopper	засіб проти храпу
to rock and roll	хитати (крилами) і крутитися, кидати
to open the door a crack	прочинити двері
to have a crack	спробувати
the establishment	правляча еліта
fast lane	лівий (швидкісний ряд)
fast colours	стійкі фарби
to turn up in force	з‘явитися у повному складі

to come into force	набувати сили (чинності)
to gain ground	входити у вжиток
to cover ground	торкатися багатьох питань
to rinse a swimsuit	полоскати купальник
to be mesmerised by	бути завороженим (гіпнотизованим)

Workbook (pp. 34-43)

a long-haul flight	дальній переліт
a seasoned traveler	бувалий, досвідчений мандрівник
scenic route	мальовнича дорога
at the pier	на пірсі
transatlantic flight	переліт через океан
a pebbly beach	пляж із галькою
on the jetty	на пристані, молі
to change the itinerary	змінити маршрут
to keep count	вести рахунок
solid facts	вагомі факти
in due time	в очікуваний час, за розкладом
to have a raw deal	обійтися (з кимось) несправедливо
to soak to the skin	промокнути до кісток
unattended fire	залишене без догляду багаття
to be at sea	бути розгубленим, у глухому куті
flights of fancy	гра уяви, політ фантазії
my ship will come in	і на моїй вулиці буде свято.
compelling attraction	непереборна принада, привабливість
tangible connection	реальний, суттєвий зв‘язок
silted-up harbor	занесена мулом гавань
to stagnate	застоюватися, скніти
to converge on	направлятися, стікатися
headgear	головний убір
to merit a particular mention	заслуговувати особливої уваги
conifer-rich	багатий хвойними деревами
deep vein thrombosis	тромбоз глибоких вен
misnomer	неправильне вживання імені (терміну)
blood clot	тромб, згусток крові
dehydration	збезводнювання, зневоднення

to drive into gridlock	потрапити у безвихідь
congestion charge	збір за використовування транспортного засобу в центрі міста
fancy holiday	фантастична відпустка
old banger	драндулет
pedalo	водний велосипед
to sandwich	розміщати посередині, вставляти (між)
galley	кухня (на літаку)

TOPICAL VOCABULARY

Airport

air-line	авіалінія
schedule airline	регулярна авіалінія
all-cargo airline service	вантажна авіалінія
pilot, co-pilot	пілот, другий пілот
jet plane	реактивний літак
feederliner	пасажирський літак місцевої авіалінії
hang-glider	дельтаплан
to pilot a plane	вести літак
a flying route	авіарейс
long-distance flight	дальній рейс
non-stop flight	рейс без зупинки
smooth flight	безаварійний політ
shakedown flight	пробний політ
services inbound to homeland	польоти у свою країну
services outbound from homeland	польоту із своєї країни
stopover airport	аеропорт проміжної посадки
a runway	злітна смуга
undercarriage	шасі
(unscheduled) landing	посадка (не по розкладу)
forced landing	вимушена посадка
Don't see me off to the airport.	Не проводжайте мене в аеропорт
Enjoy your flight! Have a nice flight!	Приємного польоту!

Railway station

left-luggage office/check-room (*Am.*)	камера схову
to check one's suitcase (Am.)	здати багаж в камеру схову
to have one's luggage registered)	зареєструвати багаж
in proximity to the station	поблизу вокзалу
concourse	головний вестибюль вокзалу
station master	начальник (керівник) вокзалу
booking office	білетна каса
gate agent	контролер
inquiry office	довідкове бюро
to board/get on the train	сісти в поїзд
to lose/miss one's train	спізнитися на потяг
to go by the second train	їхати наступним потягом
car/carriage (Am.)	вагон
reserved-seats car	плацкартний вагон
sleeping-car	спальний вагон
dining/lunch-car	вагон-ресторан
compartment	купе
lower/upper berth	нижня/верхня полиця
special train	літерний потяг
fleet of trains	парк потягів
Can I book a (single) ticket for the (fast) train?	Можу я придбати білет (в один кінець) на (швидкий) поїзд?
I wonder how much is a (return) ticket?	Цікаво скільки коштує білет (туди і назад)?
An express train runs between these cities.	Між цими містами ходить експрес.
Is there a (through) train to ...?	Чи є (прямий) поїзд до…?
The train runs 3 times (a week).	Поїзд ходить 3 рази (на тиждень).
The train is coming in/pulling in.	Поїзд прибуває.
The train is running an hour late.	Цей потяг запізнюється на годину.
The train is leaving/pulling out.	Поїзд відправляється.
Where do we change for …?	Де у нас пересадка?

Port/Harbour

port of call	порт прибуття
port of departure	порт відправлення

port of destination	порт призначення
landing stage	пристань
quay, pier	причал
to moor/make fast to	швартуватись
to weigh/drop anchor	підняти якір
to lie at anchor	стояти на якорі
to book a passage	купити білет на судно
to reserve a cabin/berth	забронювати каюту
to mount/pass up the gangway	піднятись по трапу
When do we land (embark)?	коли ми прибуваємо?
Are we arriving on schedule?	ми прибуваємо по розкладу?
Did you have a pleasant crossing/ passage?	У вас була приємна подорож?
water area of port	акваторія порту
houseboat	екскурсійний човен; човен-дім
round-the-world cruise	круїз навколо світу
to take a cruise	здійснити круїз
crossing	морський рейс
man-of-war harbor	військова гавань
to stand for the harbor	тримати курс на гавань
to put into harbor	заходити у гавань
serene harbor	тиха гавань
voyage	морська подорож
to get through a voyage	витримати морську подорож
to reach land	завершити морську подорож

TOPICS FOR DISCUSSION

1. “I travel a lot; I hate having life disrupted by routine”, Caskie Stinnett (US writer).
2. “We wonder for distraction, but we travel for fulfillment”, Hilaire Belloc (British writer and historian).
3. Do you think that carpooling is an effective way to commute?
4. What can city authorities do to encourage people to use their private cars less?
5. In what ways can travelling help a person develop?
6. Do you agree with the saying “there’s no place like home”.
7. How important is it to travel with good company?
8. What is the difference between a traveler and a tourist?
9. The famous travelers in the world.
10. Traveling as a form of entertainment.

TOPICS FOR PROJECT WORKS

1. The Earth by the God's eyes.
2. New itineraries in exciting locales around the world.
3. Worldwide destinations and special offers for exquisite tourists.
4. The travels of Marco Polo, Venetial merchant and explorer.
5. Four round-trip voyages of Christopher Columbus.
6. Sir Richard Branson and his Virgin Atlantic Airways with space tourist projects.
7. American Ford mobile industry.
8. Polar explorers and polar expeditions.
9. Jacques-Yves Cousteau – Master of the Deep.
10. Nikola Tesla is the genius that lit the world.

RENDERING

Render the article from Ukrainian into English

ЩО РОБИТИ, ЯКЩО ТИ БОЇШСЯ ЛІТАТИ

Страх або тривогу при авіаперельотах відчувають близько 87% дорослого населення землі. Решта 13% взагалі уникають літаків. Страх перед польотом називається аерофобією.

Звичайно ж, можна не літати і подорожувати наземними видами транспорту, що значно обмежує можливості дослідження світу. Тому ми ділимося з тобою кількома порадами, які допоможуть побороти нещасливу фобію.За тиждень до польоту почни вживати заспокійливі засоби: валеріану, пустирник або мелісу.

Заповни свій графік повністю, щоб не було часу на пошуки негативної інформації, прокрастинації і хвилювань.За кілька днів до польоту ознайомся з послугами авіакомпанії, знайди позитиви. Почитай про аеропорт, з якого будеш летіти - так можна буде спланувати час до посадки. Увійди в розмірений режим дня. Проведи побільше часу на природі, займайся спортом, добре харчуйся і висипайся.

Під час польоту:

- Не зациклюйся на очікуванні злету. Почни читати нову надихаючу книгу - так ти розслабишся і відволічешся.
- Глибоко і розмірено дихай - це допомагає впоратися з хвилюванням і заспокоює.
- Їж - під час їжі в крові підвищується рівень цукру, відступає тривога. Щоб не закладало вуха, можна жувати жуйку.

За день до польоту виспись і склади список справ, які потрібно виконати до, під час і після польоту. Так ти будеш сповнена сил і відчуєш контроль над ситуацією.

У день польоту приїдь в аеропорт заздалегідь, вибери зручне місце в літаку. Тряска найменше відчувається посередині літака, біля крил - там і «приземлися». Не сідай біля ілюмінатора - це випробування для тих, хто боїться висоти.

Роби розминку кожні півтори-дві години. Це розслабить не тільки думки, а й тіло.Пий воду - так ти запобіжиш зневодненню і втамуєш спрагу.Не варто зловживати алкоголем, кофеїновмісними напоями. Приємної подорожі!

http://travel.tochka.net/ua/8857-chto-delat-esli-ty-boishsya-letat-foto/

TOPIC 3. THE SCIENCE OF LIFE ANDTHE ART OF ENTERTAINMENT

UNIT 5. The Science of Life

BASIC WORD LIST

Lead-in (p. 99)

geriatrics	геріатрія (галузь медицини, яка займається лікуванням людей похилого віку)
shin	гомілка
retina	сітчатка ока
Adam’s apple	кадик, адамове яблуко
a medical breakthrough	медичний прорив, відкриття, досягнення
sternum	грудина, груднина
average life expectancy	середня тривалість життя
to eradicate	викорінювати
ingrowing toe nails	нігті на ногах, які вросли в тіло
all-out (effort)	повний, цілковитий; тотальний, з застосуванням усіх сил і ресурсів, що йде напролом, рішучий
incision	надріз, розріз, надсічка

Reading

A Symbol of Medicine, a Triumph of Simplicity (pp. 100-101)

stethoscope	стетоскоп
fully-fledged	повноцінний, довершений
anatomic dissection	анатомічний розтин
thoracic organs	органи грудної порожнини
auscultation	вислухування (хворого)
imprudent	необережний, нерозсудливий, необачний
inevitably	неминуче
contagious diseases	інфекційні захворювання
proponent	захисник, прихильник
makeshift cylinder	саморобний циліндр
scourge of the century	лихо століття
autopsy table	стіл розтину
at hand	під рукою
heart valve	серцевий клапан
ravaged by tuberculosis	вражений туберкульозом
solidify	тверднути, затверднути
rales	хрипи
bruits	шуми
egophony	егофонія
unwieldy	громіздкий, незграбний
binaural stethoscope	стетоскоп для обох вух
mitral valve prolapsed	пролапс мітрального клапана
to emit (sound)	давати (звук)
to correlate (to, with)	встановлювати співвідношення; бути у співвідношенні
to probe (into)	зондувати, досліджувати, розслідувати
to palpate the abdomen	пальпувати, робити пальпації на животі
to detect abnormalities	виявляти аномалії
the wave of change	хвиля зміни
diagnostic test	діагностичний аналіз

Language Focus (pp. 102-105)

ache	біль (тривалий, тупий)
clot	тромб
concussion	струс мозку

inflammation	запалення
cramp	судома
a fractured rib	переламане ребро
sprain	розтягнення
vitamin deficiency	нестача вітамінів
vitamin intake	прийом, споживання вітамінів
medical history	історія хвороби
strenuous activity	сильна, енергійна, напружена, наполеглива діяльність
predisposition to ailment	схильність до нездужання
respiratory infection	респіраторна інфекція
congenital condition	вроджена патологія
slight dizziness	легке запаморочення
conventional medicine	звичайна медицина
holistic medicine	холістична (традиційна) медицина
alternative medicine	альтернативна, нетрадиційна медицина
orthodox medicine	традиційна медицина
miraculous recovery	дивовижне зцілення, одужання
internal injury	ушкодження внутрішніх органів
vertigo	запаморочення
to recuperate	видужувати

Idioms, phrasal words & fixed phrases

to get one’s foot in the door	стати за «свого», втулитися
to take smth to heart	приймати близько до серця
to put one’s foot down	наполягати на своєму
to have eyes in the back of the head	мати вуха на потилиці; бути дуже уважним, обачливим
to have eyes for each other	кохати один одного, бути зацікавленим
to rush off one’s feet	бути дуже зайнятим
hand over fist	здобути щось швидко (зазвичай про гроші)
to bring smth to its knees	ставити на коліна; зруйнувати
to take to one’s heels	накивати п’ятами
to have a leg to stand on	мати захист (напр.у суді)
to keep one’s hand in	не втратити навички
to win hands down	легко здобути перемогу
to have a strong stomache	мати міцні нерви
to be head over heels in love	бути по вуха закоханим

to hold back	стримувати(ся), вагатися, утримуватися
to hold down	утримувати
to hold out (for)	наполягати
to hold up	затримувати
to hold with	підписатися (під чимось)
to keep down	обмежувати, контролювати
to keep on	продовжувати (наймати на роботу)
to keep on at	чіплятися, прискіпуватися, "гризти", зводити, бурчати
to keep to	слідувати
to keep up	підтримувати
to be booked solid	бути завантаженим роботою, не мати вільного часу

Listening & Speaking (pp. 106-107)

psychic surgeon	лікар- екстрасенс
terminally ill patients	невиліковно хворий
fraudulent practice	шарлатанство
witch doctor, shaman	знахар
to frisk sb	обшукувати когось
psychosomatic illness	психосоматична хвороба
to aggravate	загострювати, погіршувати
acne	прищ, запалення сальної залози
eczema	екзема
arthritis	артрит
efficacy	ефективність
cutting edge technology	передові технології
hinge on	залежати від
eventuality	можливий випадок, випадковість
dietetics	дієтика
renal	нирковий
cardiovascular problem	серцево-судинний розлад
diabolical speed	неймовірна швидкість
paramedics	парамедики, рятівники
to fend for oneself	самому турбуватися про себе
to excrete	виділяти
‘hands-on’ expierence	практичний досвід

water soluble	розчинний у воді
ascorbic acid	аскорбінова кислота

Reading (pp. 108-109)

outpatient	амбулаторний хворий
consultant’s round	огляд лікарем хворих
dandelion	кульбаба
burdock	лопух, реп'ях
funds tincture	настойка

English in Use (pp. 110-113)

to embezzle	привласнювати, розтрачувати (чужі гроші)
lay-off	звільнення, тимчасове припинення роботи
baby walkers	ходунці для дітей
unsettling facts	тривожні новини
to disseminate results	розповсюджувати, поширювати результати
herbal treatment	лікування травами
placebo effect	ефект плацебо (нешкідливі ліки, що призначають для заспокоєння хворого)

Workbook (pp. 44-53)

sickness benefit	допомога у зв'язку з хворобою
infant mortality	смертність серед немовлят
death toll	кількість померлих (вбитих)
maternity ward	пологове відділення
birth rate	рівень народжуваності
life expectancy	тривалість життя
a viral infection	вірусна інфекція
to eliminate hereditary diseases	ліквідувати, знищувати спадкові захворювання
sedentary lifestyle	сидячий спосіб життя
minor strain	незначне розтягнення
itchy rash	висипка, що свербить
mosquito bite	укус москіта
a blister	пухир
a gash	глибокий розріз
digestive upsets	розлади травлення
obesity	ожиріння

to rest on one’s laurels	заспокоюватися на досягнутому
infallible	безпомилковий, непогрішимий,надійний, вірний
bereavement	тяжка втрата
traumatic process	травматичний процес
to break new ground	відкривати щось нове, сказати нове слово
to catch smb off guard	вислизнути (від охорони)
to put heads together	об‘єднати зусилля
to be on its last leg	бути на останніх силах
to make do	обходитися чимось, задовольнятися
once in a blue moon	раз на сто років, дуже рідко
to set one’s mind at rest	заспокоїтись
on the back burner	на задньому плані; не на першому місці
against the grain	проти волі, проти бажання
lumbar	поперековий
gut	кишковий
drug-resistant	стійкий до ліків
multiple sclerosis	розсіяний склероз
hepatitis	гепатит
homeopathy	гомеопатія
acupuncture	акупунктура, голкотерапія
schizophrenia	шизофренія
paranoia	параноя

TOPICAL VOCABULARY

Health and Healthcare – Illnesses

ear ache	біль у вусі
stomach ache	біль у шлунку
toothache	зубний біль
cancer	рак
cold	застуда
cough	кашель
influenza (flu)	грип
heart attack, infarction	серцевий напад, інфаркт
infectious disease	інфекційна хвороба
virus	вірус

a throat infection	інфекційне захворювання горла
liver disease	захворювання печінки
childhood ailments	дитячі хвороби
a nasty stomach bug	нестерпний харчовий розлад шлунка
a mental illness	психічна хвороба
bleeding	кровотеча
drowsiness	сонливість, в‘ялість
insomnia	безсоння
malaise	нездужання
nausea	нудота
running nose	нежить
sneezing	чхання
weight loss	втрата ваги
a heart condition	хвороба серця
a personality disorder	розлад особистості, моральний розлад
constipation	запор
diarrhea	пронос
dysentery	дизентерія
gastritis	гастрит
indigestion	нетравлення шлунку
inflammation	запалення
inflammatory condition	запальний процес
poisoning	отруєння
vitamin deficiency	авітаміноз
ulser	виразка (шлунку)
migraine	мігрень
nervous breakdown	нервовий розлад
nervous fit, attack	нервовий напад
sclerosis	склероз
angina pectoris	стенокардія, грудна жаба
hypertension	підвищений тиск, гіпертонія
bronchitis	бронхіт
pneumonia	запалення легенів
quinsy, angina	ангіна
tuberculosis	туберкульоз
venereal disease	венеричне захворювання
AIDS (acquired immune deficiency	СНІД (синдром набутого імунного

syndrom)	дефіциту)
to hurt yourself	ушкодити себе (вдаритись)
to bruise badly/easily	сильно/легко вдаритись
to sprain your ankle	розтягнути коліно
to pull a muscle	потягнути м’яз
to strain your eyes	перевтомлювати очі
to be wounded in a battle	бути пораненим у бою
to be injured in an accident	бути травмованим у нещасному випадку

Health and Healthcare – Minor Injuries

bruise	синець
cut	поріз
graze	легка рана, подряпина
wound	рана, поранення
abrasion, scratch, abscess	подряпина, нарив, абсцес
black eye	синець під оком
burn	опік
dislocation	вивих
fracture	перелом
pimple	прищик, вугор
rash	висип
sunbroke	сонячний удар
tumour	пухлина

Health and Healthcare – Treatment

bandage	перев’язка, бандаж
check-up	медичний огляд
dose (of medicine)	доза (ліків)
drugs	ліки, медикаменти
injection	ін'єкція, укол
surgery	операція
medicine, medication	ліки, медикаменти
to take medicine	приймати ліки
pain-killer	обезболюючий засіб
pill/tablet	таблетка
tranquilizer	транквілізатор
analgesic	знеболююче
antibiotic	антибіотик

crutch	милиця
cough drops/pills	краплі, таблетки від кашлю
liquid ammonia	нашатирний спирт
ointment	мазь
medicine cabinet/chest	домашня аптечка
hygiene	гігієна
sterile gauze	марля
stretcher	ноші, носилки
syringe/ disposable syringe	шприц, одноразовий шприц
vaccination	вакцинація, щеплення
valerian drops	валеріана, валеріанові краплі

Health and Healthcare – Places

operating room/ theatre, surgery	операційна
waiting room	зал очікування
ward	палата

Health and Healthcare – Verbs

to catch	підхопити
to cure	вилікувати
to heal	зцілювати
to hurt	боліти
to injure	пошкодити, уразити
to prescribe	приписати
to treat	лікувати
to vomit	блювати
to contract a disease	схопити, дістати хворобу
to feel seedy	почуватися нездоровим
to have complication on sth after sth	мати ускладнення
to have/run a temperature	мати підвищену температуру
to take sb’s temperature	вимірювати температуру
to keep the temperature down	збити, знизити температуру
to strip to the waist	роздягатися до пояса
to sound one’s chest and lungs	слухати серце та легені
to test blood pressure	міряти кров‘яний тиск
to have analyses made up	робити аналізи
to feel one’s pulse	міряти пульс

to have one's chest X-rayed	робити рентген грудної клітки
blood transfusion	переливання крові
to operate on	оперувати
to gargle the throat	полоскати горло
to apply mustard plasters	ставити гірчичники
to apply cupping-glasses	ставити банки
to apply plaster-of-Paris	накладати гіпс

TOPICS FOR DISCUSSION

1. Do you agree that if we stop animal research, we'll be the real killers?
2. The stethoscope is a symbol of medicine, a triumph of simplicity?
3. People are naturally more gullible when they are suffering, and psychic surgeons take advantage of this.
4. In what ways can scientific progress harm humanity? What can we do to stop this from happening?
5. What do you associate the term *healthy eating* with? Do you eat healthily, or do you tend to resort to junk food and ready meals? Why?
6. Unfold the statement" *Smoking Kills*".
7. Experimenting on animals is the way to medical breakthroughs.
8. Do you think that the quality of life is more important than its duration?
9. Do you consider our diets have become healthier?
10. Health and old age, the quality of life of senior citizens.

TOPICS FOR PROJECT WORKS

1. Human cloning and its ethical issues.
2. Genetic engineering and its dangers.
3. Aesthetic plastic surgery intends for the "enhancement" of appearance.
4. Creating beauty to cure the soul.
5. Achieving growth and excellence in medicine in the 21st century.
6. Stem cells research with regard to science and technology as well as regenerative medicine.
7. The battle against AIDS: Aim for victory.
8. Nanotech medicine to rebuild damaged parts of human body.
9. Can emotional intelligence really predict success?
10. Esoterics and paranormal human skills.

RENDERING

Render the article from Ukrainian into English

БРИТАНСЬКІ ВЧЕНІ ПРИДУМАЛИ, ЯК СТВОРИТИ УНІВЕРСАЛЬНУ ВАКЦИНУ ВІД ГРИПУ

Вчені з Імперського коледжу Лондона заявили, що знайшли спосіб створення універсальної вакцини проти всіх штамів грипу, пише Nature Medicine. Дослідження спиралося на те, що внутрішній матеріал вірусу є спільним для багатьох штамів грипу.

Щоб перевірити свою теорію, вчені досліджували пандемію свинячого грипу 2009 року. Вони охарактеризували спалах захворювань як "унікальний природний експеримент", що дозволяє визначити, від чого деякі люди були інфіковані, а деякі ні.

Медики зробили аналіз крові 342 співробітникам і студентам коледжу тоді, коли пандемія лише починалася. Усіх їх попросили розповідати про виникнення симптомів захворювання протягом наступних двох сезонів.

Епідеміологи вивчили Т-клітини всіх учасників перевірки. Виявилося, що у людей, які на той час уникли важких форм захворювання, у крові спостерігався високий вміст Т-клітин типу CD8.

Вчені вважають, що панацеєю від грипу може стати штучне стимулювання вироблення Т-клітин типу CD8.

"Це знання допомогло нам розробити план дій. Ми визначили ключові фрагменти "нутрощів" вірусу. На розробку вакцини піде близько п'яти років, але тепер ми точно знаємо, що робити", - розповів професор Аджит Лалвані, який керував дослідженням.

Раніше китайські вчені з'ясували, що вірус пташиного грипу H7N9 виник із майже не небезпечного для людей штаму H9N2 під час двохетапної еволюції в організмі диких пернатих та їхніх домашніх родичів.

Крім того, вчені з Японії розробили метод виявлення нових штамів грипу протягом лише п'яти хвилин. Новий метод ґрунтується на виявленні генетичних послідовностей у білку вірусного ядра. Вже розроблено спеціальний "набір" визначення вірусу грипу H1N1, проте, за словами медиків, під час використання різних реагентів дана технологія також дозволить визначити віруси грипу H5N1 та H7N9.

http://ua.korrespondent.net/Default.aspx?page_id=2&lang=ua&roi=2374&id=1607271&tu=britanski-vcheni-pridumali-yak-stvoriti-universalnu-vakcinu-vid-gripu

UNIT 6. The Art of Entertainment

BASIC WORD LIST

Lead-in (p. 119)

décor	художнє оформлення, декорації та костюми
a backing singer	бек-вокаліст
a lead singer	соліст, фронтмен
lyrics	слова пісні
spotlights	прожектори
head waiter	метрдотель
opening night	прем'єра
to laugh one's head off	сміятися до упаду

Reading

Improving upon Perfection (pp. 120-121)

to hit the screen	вийти на екран
peripheral material	підсобний, допоміжний матеріал
resemblance	схожість
controversy	суперечка, дискусія, полеміка
to refine	вдаватися в тонкощі, поліпшувати(ся), удосконалювати(ся)
to emphasize	підкреслювати, наголошувати
to hand money over for a ticket	робити завдаток готівкою, щоб купити квиток
modest budget	скромний бюджет
unabashed affection	відкрите захоплення, симпатія
memorabilia	пам'ятні речі, реліквії, сувеніри
behind the scene anecdotes	плітки поміж акторів, закулісні плітки
a clash of super-egos	зіткнення двох величних особистостей
living legend	жива легенда
brainwashed	зомбований
that's a given	як належне
a self-recommending film	фільм, що не потребує реклами
a fictional character	вигаданий персонаж
to suppress the film	заборонити фільм
light and shade (chiaroscuro)	світлотінь

to surmise	припускати, підозрювати
notoriety	загальновідомість, недобра слава, людина, про яку йде недобра слава
unwarranted notoriety	необгрунтована недобра слава
an outcast of Hollywood	вигнанець з Голівуду
Time heals all wounds.	Час лікує

Language Focus (pp. 122-125)

a symphony orchestra	симфонічний оркестр
an accomplished writer	справжній (чудовий) письменник
endowed	обдарований
riveting	цікавий, захоплюючий
evocative	той, що викликає спогади
dull colours	тьмяні, приглушені кольори
leading actress/actor	актор/актриса першого плану
supporting actor	актор другого плану
extras	масовка
lighting technician	освітлювач
sound engineer	інженер звукозапису
casting director	асистент режисера з підбору акторів
video editor	відео редактор
screen writer	кіносценарист
director	режисер
costume designer	художник по костюмах
producer	продюсер
sizeable	об‘ємистий, значного розміру
stand-up comic	артист розмовного жанру, естрадний артист
to hold the audience spellbound	зачарувати глядачів
unexceptional performance	звичайна вистава
condemned by critics	засуджений критиками
a chamber orchestra	камерний оркестр
an awestruck visitor	гість охоплений благоговінням, трепетом
lush undergrowth	буйна рослинність, підлісок
to wheel out	викочувати
to wipe down	витирати, протирати, утирати
villain’s lair	барліг, лігво лиходія, негідника, шахрая
inundate	переповнювати, затоплювати, заливати

Idioms, phrasal words & fixed phrases

to face the music	мужньо сприймати критику/труднощі
to walk a tightrope	наражатися на ризик
to jump on the bandwagon	залучатися до успішної справи; бути на боці переможців
to put smb in the picture	вводити когось у курс справ
a hard act to follow	*meamp.*номер, що мав шалений успіх, який важко перевершити; рівень майстерності, який важко досягнути
to strike the wrong note	сказати щось недоречне
to wait in the wings	чекати свого виходу на сцену (про актора); чекати свого часу, бути наготові
to play second fiddle	грати другорядну роль; бути на другому місці
to bring the curtain down	завершувати щось (проект, справу)
to look back	озиратися на минуле
to look to	очікувати від когось
to look out for	захищати
to look upon	приймати до уваги, вважати
to make for	сприяти, підтримувати, прямувати, простувати
to make of	мати свою думку про
to make out	розбирати; розуміти
to make up	накладати макіяж; компенсувати
to make up (of)	складатися з

Listening & Speaking (pp. 126-127)

first exposure to music	знайомство з музикою, перше відчуття музики
soulfulness of music	душевність музики
elusive	важкий для розуміння
compatibility with	сумісність з
to compare oneself to	порівнювати; зіставляти
saxophone pieces	музичний твір, виконаний на саксофоні
a gig	виступ, концерт (рок,джаз)
an illustrious theatre	славетний; визначний, видатний; відомий театр

a flair for	нюх, чуття
to entice	спокушати (на - into) ; принаджувати, переманювати (від - from; на, у - into)
a celebrated forecourt	славетний зовнішній двір (перед театром)
Chinese pagoda	китайський буддійский храм, пагода
to dilapidate	руйнувати(ся), псувати(ся), ламати(ся)
origami	оригамі (мистецтво складання фігурок з паперу)
a modern fad	модна примха
trowel	лопаточка, кельма
to hook up	працювати разом, співпрацювати
a computer freak	комп‘ютерний фанат
a busker	вуличний співак, музикант
scurry	швидко бігти, метушитися, сновигати, поспішати, робити щось сяк-так (похапцем)
to immerse oneself in	зануритися в
acquisition	надбання; придбання, здобуття

Reading (pp. 128-129)

dashing	що впадає у вічі; енергійний, жвавий, моторний,стрімкий, рвучкий
to summon on courage	зібратися духом
diffidence	невпевненість у собі
to recoup costs	компенсувати, відшкодовувати затрати
fixture	призначений день змагань
to forgo sth	відмовлятися, утримуватися (від чогось)
corporate sponsorship	колективне спонсорство, фінансування
a reveler	гуляка
to zip back	швидко кинутися назад
to heave	здійматися, підніматися й опускатися
to gyrate	обертатися по колу; рухатися по спіралі
to pelt down	лити (про дощ)
bedraggled	брудний, забруднений
full-on experience	справжній досвід

English in Use (pp. 130-132)

to be iconised by society	стати культом
to fathom	осягати (розумом) ; розуміти; збагнути
to steer clear of	уникати (чогось)

Writing (pp. 133-138)

martial arts	бойові мистецтва
to be from the wrong side of the street	народитися і вирости в неблагополучному районі
to be tight-lipped about smth	берегти мовчання
blood is thicker than water	кров–не вода; своя сорочка ближча до тіла
the haves and have-nots	багаті та бідні
to ensconce	влаштовуватися безпечно (зручно, вигідно), ховати(ся) (від очей)
to eke out a living	важко заробляти на життя
to make ends meet	зводити кінці з кінцями
to be born with a silver spoon in one's mouth	народитися у заможній родині
to be green with envy	зеленіти від заздрощів
stuck-up	зарозумілий,чванливий
to deck out	прибирати; оздоблювати прикрашати
to be the cat's meow	той, що заслуговує уваги (річ,план,людина)
to fight tooth and nail	боротися не на життя, а на смерть
to be at one's wits' end	потрапити в глухий кут; бути в безвихідному становищі; не знати, що робити
highbrow writer	високоінтелектуальний письменник

Workbook (pp. 54-63)

to spare no apologies	дратувати когось; виводити з себе; гладити проти шерсті
to rub smb the wrong way	дратувати; зачепити
to rub one's nose in it	нагадувати постійно, докучати
to break the bank	зірвати банк; великий куш
to catch a glimpse of smb/smth	побачити мимохідь, краєм ока

to bear no fruit	не приносити плодів (не давати результатів)
to pull a face	скривитися
to keep a straight face	пильно слідкувати
not to hurt a fly	й мухи не образити
to put smb's foot down	зайняти тверду позицію; прийняти тверде рішення
to keep one's eyes peeled	взяти очі в руки,бути уважним
to follow in sb's father's footsteps	наслідувати, йти слідами батька
to be a short fuse	легко виходити із себе
to govern with iron fist	тримати у лещатах
to have a word with smb	поговорити, переговорити з кимось
to go into a spin	покататися
the establishment	правлячі кола, істеблішмент
subjugated	підкорений, підпорядкований
plight	стан, становище (скрутне)
a spiritual dimension	духовний вимір

TOPICAL VOCABULARY

Entertainment – People

actor	актор
actress	актриса
megastar	мегазірка, відома людина, суперпопулярна особа (зазвичай естрадний виконавець)
starlet	невеличка зірка, зірочка, талановита молода кіноактриса, майбутня зірка
cameo role	епізодична роль для відомого виконавця (в кінофільмі або телешоу)
bit part	другорядна (епізодична) роль в кіно
artist	художник
artiste	естрадний артист
impresario	імпресаріо, антрепренер
audience	глядачі
choreographer	хореограф
cast, troupe	акторський склад
composer	композитор

conductor	диригент
director	режисер
drummer	барабанщик, ударник
guitarist (lead / bass)	гітарист, головний/бас-гітарист
playwright	драматург
producer	продюсер, режисер-постановник
sculptor	скульптор
film buff	знавець кіно
literati	літератори, письменники, освічені люди, ерудити, любителі літератури
curator	хранитель, доглядач (музею тощо), куратор

Entertainment – Arts and Crafts

auction	аукціон, розпродаж
carving	різьблення
drawing	креслення, малювання
knitting	в’язання
painting	малювання
pottery	гончарство
sculpture	ліплення
sewing	шиття

Entertainment – Inside the Theater

aisle	прохід між рядами в театрі
box	ложа
circle	ярус
curtain	занавіска
footlights	рампа
toplights	прожектори
microphone	мікрофон
orchestra pit	місце для оркестру
scenery, sets, setting	декорації
stalls	партер
pit	амфітеатр
wings	лаштунки
auditorium (hall)	глядацька зала

Entertainment – Places

puppit theatre	ляльковий театр
philharmonic	філармонія
conservatoire	консерваторія
art gallery	картинна галерея
exhibition center	виставковий центр
opera house	оперний театр
foyer, lobby	фойє
backstage	закулісний, залаштунковий, за лаштунками
Broadway theater	Бродвейський (американський комерційний) театр
Great White Way	прізвисько Бродвею
Off-Broadway	позабродвейский театр

Fiction, faction and other genres

fiction	беллетристика, художня література
pulp fiction	дешева, низькопробна, бульварна література
science fiction	наукова фантастика
campus novel	студентський роман
bodice ripper	любовний роман або костюмована романтична мелодрама (дія якої разгортається в минулому)
page-turner	захоплююча книга
faction	документальний роман
blockbuster	блокбастер; касовий фільм, хіт
turkey/flop	неуспішний, халтурний, сірий фільм
shoot-em-up	фільм зі стрільниною
art house movie (film)	фільм для вишуканої публіки
a matinee	денна вистава

Entertainment – Verbs

to boo	виражати несхвалення
to conduct	диригувати
to exhibit	експонувати, показувати
to go under the hammer	піти з молотка

Premieres, debuts and revivals

preview, sneak preview	попередній закритий перегляд (кінофільму, виставки) перед виходом на екрани)
first night, opening night, premiere	прем‘єра
debut	дебют
to make one's debut	дебютувати
revival	відродження, відновлення

Audience reaction

clapping	аплодування
curtain call	вихід на аплодисменти
rapturous applause	вибух аплодисментів
ovation, standing ovation	овація, бурхливі оплески стоячи
encore	біс! ще (раз)!, повторити!
to heckle	перебивати оратора запитаннями (викриками, зауваженнями)
critical acclaim	гучне схвалення критики
to receive an acclamation	отримувати овацію
savage critic	нещадний критик

TOPICS FOR DISCUSSION

1. “Entertainment is something which distracts us from the routine of daily life. It makes us for the time being forget our cares”, Sir Herbert Read (British poet and critic).
2. What does the title “Improving upon perfection” tell you about the reviewer’s opinion?
3. What kind of music do you listen to /know of?
4. Do people use music as a part of social occasions in our country?
5. Is there a piece of music which is your favourite above all others? How does it make you feel?
6. What do you think of buskers (street musicians) in your town or city?
7. Which show would attract the most sizeable audience in Ukraine?
8. Ways and principles of art and technology blending.
9. Are you a theatergoer?
10. Modernism developed as a result of some artists’ discontent with society.

TOPICS FOR PROJECT WORKS

1. Entertainers, artists, impresarios and show business.
2. Premieres, debuts and revivals.
3. Great composers and musicals of Broadway in the theatres on and around the the Great White Way.
4. Megastars and starlets born in Hollywood (Tinseltown).
5. What is a genious? What is a living legend? What is a megastar? Michael Jackson – that's all.
6. The mysterious history of Hollywood lies in its unbelievable triviality.
7. Mona Liza, its glory and destiny.
8. Major musical festivals in Ukraine.
9. The fine art of Artspeak or the instant way to be a classic bluffer.
10. Great White Way.

RENDERING

Render the article from Ukrainian into English.

СПЕЦИФІКА ТЕАТРАЛЬНОГО МИСТЕЦТВА

Театральне мистецтво є синтетичним за своєю природою. Його твори містять у собі практично всі інші види мистецтва: літературу, музику, образотворче мистецтво, хореографію й ін.; а також використають численні досягнення найрізноманітніших наук й областей техніки.

Так, наприклад, наукові розробки психології лягли в основу акторської й режисерської творчості, так само, як і дослідження в області семіотики, історії, соціології, фізіології. Основою театральної вистави є драма, що визначає художні можливості й ідейний напрямок театру. При цьому літературний твір театр переводить в область сценічної дії й специфічної театральної образності — характери, конфлікти драми втілюються в живих особах, вчинках. Найважливіший художній засіб, який театр бере від драми — слово, підкоряється законам драматичної дії.

Мова на сцені може мати форму великого висловлення (монолог), протікати як розмова з партнером (діалог), адресуватися глядачеві або звучати як міркування героя, його «внутрішній монолог» і т. д. Театр — мистецтво колективне. Спектакль — твір, що володіє художньою єдністю, гармонією всіх елементів. Він створюється під керівництвом режисера й відповідно до режисерського задуму спільними зусиллями акторів, художника-сценографа,

композитора, хореографа й багатьох інших працівників театру (освітлювачів, костюмерів, гримерів і т. д.). В основі спектаклю лежить режисерська інтерпретація п'єси, її жанрове, стилістичне рішення.

Дія спектаклю організована в часі (темп, ритм, наростання й спади емоційної напруги) і в просторі (розробка сценічного майданчику, принцип її використання, мізансцени, декорації, рух й ін.). Зоровий образ спектаклю створюється художником-декоратором засобами живопису, театральної конструкції, костюмів, висвітлення, театральної техніки. Декорація може нести як образотворчі, так і виразні функції, відтворювати обстановку дії або ж метафорично розкривати в зоровому образі задум режисера, бути реальної або умовної залежно від художніх завдань постановки, напрямку, стилю.

Головним носієм театральної дії є актор, у творчості якого втілена суть театру: здатність захоплювати глядачів художнім видовищем безпосередньо, що протікає в них на очах життя, творчим процесом її втілення. Акторський образ створюється на основі п'єси і її тлумачення режисером — постановником спектаклю. Проте актор залишається самостійним художником, здатним лише йому одному доступними засобами відтворити на сцені живий людський образ, передати складність і багатство людської психології.

Характерною особливістю театрального мистецтва є його неповторність у часі: кожен спектакль існує тільки в момент його відтворення. При крупних планах зйомки нюанси загального сценічного життя залишаються за кадром; загальні ж плани занадто дрібні й не можуть передати всіх деталей.

http://uk.wikipedia.org/wiki

TOPIC 4. BORN TO WIN TO BE RESPECTED

UNIT 7. Born to Win

BASIC WORD LIST

Lead-in (p. 145)

hurdles	біг з перешкодами
hurdler	бар‘єрист
personal best record	особистий рекорд
pinnacle of one’s career	вершина кар‘єри
triple jump	потрійний стрибок
to lose a world title to sb	поступитися комусь світовим титулом
to hit gold	завоювати золото
to come away with a silver medal	задовольнитися срібною медаллю
to be in red-hot form	в розпаленому, збудженому стані
to score a hat trick	забити три голи одним гравцем протягом гри
a World Cup qualifier	відбірковий матч чемпіонату світу
a claim to fame	предмет гордості; те, чим можно пишатися
stamina	витривалість, витримка
agility	спритність, моторність; рухливість; жвавість
tactical awareness	майстерність тактики
sportsmanship	спортивна майстерність, захоплення спортом

Reading

Keeping His Eye on the Ball (pp. 146-147)

to keep one’s eye on the ball	тримати руку на пульсі; сфокусуватись на найважливішому
on the verge of quitting	на межі покидання (уходу з)
to squander one’s talent	марно витрачати/марнувати талант
to make comebacks in sport	повертатися в спорт
triumphant	тріумфальний
to recover one’s confidence	повернути впевненість в собі
to precipitate retirement	прискорити вихід у відставку (на пенсію)
to stretch oneself to the limits	довести себе до виснаження
pensive self-exploration	задумливе дослідження самого себе

damaging obsession	уражена одержимість
stress-induced nervousness	нервовість викликана стресом
to be aloof	бути байдужим, гордовитим
to be irate	бути розгніваним, сердитим
to blight	розбивати (надії), псувати (настрій)
a year blighted by sth	рік смутку, розчарування через щось
sacrilegious	блюзнірський, богохульний
to impair	пошкоджувати, псувати; погіршуват
resurgence	відродження (надій), відновлення (сил)
to win Grand Slams	виграти Великі шоломи (серію найважливіших щорічних турнірів)
to double over	скрючуватися (від болю)
washed-up	виснажений, нікому не потрібний
to extract a toll	породжувати, спричинити смерть
highly-strung frame	вразливе, чутливе тіло
emotional rawness	емоційна незрілість
to exacerbate	загострювати, підсилювати
relentlessly	безжалісно, невтомно
compelling	непоборний, непереборний
archetypal figure	основна фігура, особа
solipsistic times	соліпсичні (егоїстичні) часи
to be at odds with sth	не ладнати з чимось
to quibble with	ухилятися від , грати з
prodigy	диво, чудо, обдарована людина
in a blaze of hype	в ореолі слави
fragile self-esteem	слабке почуття власної гідності
to accomplish sth great	досягати чогось, вдосконалювати
notoriety	загальновідомість, недобра слава

Language Focus (pp. 148-151)

goalkeeper	воротар, голкіпер
defender	захисник
midfielder	півзахисник
striker	нападаючий
substitute	гравець заміни
referee	суддя, рефері
linesman	суддя на лінії

scout	людина, що шукає талановитих гравців
groundsman	людина, що доглядає за газоном, ігровим полем
football pitch	футбольне поле
race track	бігова доріжка
golf course	поле для гри у гольф
ice rink	ковзанка, каток
football ground	футбольний майданчик
formidable opponent	грізний суперник
contestant	учасник змагання
rival	суперник, конкурент
line-up	стрій, розташування гравців перед початком гри; склад команди
fixture	призначений день змагань
to relegate	переводити до нижчої категорії, переводити до нижчої ліги
dribble	вести м'яч (у футболі), гнати кулю в лузу (в більярді)
to suspend	дискваліфікувати (спортсмена)
runner-up	учасник змагання, який посів друге місце
umpire	суддя, рефері
feat	майстерність, спритність
jersey	ігрова футболка, светр (у хокеї)
outfit	спорядження, обмундирування
away match	виїзний матч
capacity crowd	повні трибуни
harsh tackle	груба підніжка
crowd trouble	натовп фанатів (спортивних подій)
fourth consecutive win	четверта перемога підряд
pedestrian performance	нецікавий, нудний виступ
qualifying round	вибірковий тур
title holder	власник правового титулу
season ticket	абонемент
injury prone	уразливий до травм
second year running	другий рік підряд
nail-biting finish	запальний, запеклий фініш
soft drinks dispenser	автомат безалкогольних напоїв

to generate revenue	приносити дохід, виручку
prefabricated grandstand	збірна трибуна, місця для глядачів

Idioms, phrasal words & fixed phrases

to keep one's wits about one	бути напоготові, розуміти що до чого
to play one’s heart out	викластися по повній
to play ball	співпрацювати
to start the ball rolling	розпочати щось
to jump the gun	почати щось передчасно
off one’s own bat	з власної ініціативи
to be a good/bad sport	бути доброю/поганою людиною
ball is in one’s court	черга за кимось, чиясь відповідальність
to beat smb/ at his own game	грати тими ж методами
two can play at that game	використовувати однакові методи
level playing field	однакові правила гри
to lead the field	бути лідером (в галузі)
to put down to	пояснити
to put in	витрачати час (зусилля)
to put up	забезпечувати
to put on a good performance	демонструвати гарну гру
to run away with	рішуче перемогти
run over	переглядати
to run into	зіткнутися з, наштовхнутися на
to run to	досягти (суми, цифри)
to put the case for sth	виступити на користь, віддавати перевагу
to run out of the steam	виснажитися
feelings /emotions running high	почуття/ емоції, що зростають
to run late	спізнюватися
put all one’s faith in smth/smb	вкласти душу у щось

Listening & Speaking (pp. 152-153)

conscientious	сумлінний, добросовісний
paper round s	доставка газет
game console	ігрова приставка
to generate social discontent	викликати обурення громадськості
to apply restraints	застосовувати обмеження
nuclear physicist	ядерник

unjustifiable	що не може бути виправданий; непростимий
to personalize	уособлювати, втілювати, брати на свій рахунок
to key in	вводити з клавіатури
transponder chip	чіп транспондера, перетворювач безперервних даних в цифрові
endeavour	намагання, зусилля
foremost	передовий, передній, найголовніший
to bag (medals)	збирати (колекцію медалей)
carbon-graphite	вуглецево-графітний
socket	гніздо, заглиблення, западина
to encase	вставляти
springboard	трамплін
amputee	людина з ампутованою кінцівкою
kayaking	каякінг (сплав по річці на каяці, екстремальний вид спорту)
custom-made leg	виготовлена по індивідуальному замовленню нога
able-bodied peers	здорові (повноцінні) однолітки (як правило, в протиставлення хворим людям та інвалідам)
sheer tenacity	абсолютна/ цілковита чіпкість, упертість, стійкість, твердість волі
paraplegic	той, хто страждає паралічем нижніх кінцівок
rigging	спорядження, оснащення, такелаж
awning	навіс, тент (з парусини і т.д.)
to be not a patch on smth.	не йти ні в яке порівняння з чимось чи кимось; бути значно нижчої або гіршої якості
adrenaline rush	прилив адреналіну
pulley system	багатороликова система
to muddle through	абияк доводити справу до кінця
to wear off	стирати(ся), пом'якшуватися
twinge	напад болю
to get sth into one’s cranium	вбити щось комусь в голову
supple	гнучкий, піддатливий, поступливий
defiance	нехтування, відкрита непокора

acquiescence	мовчазна, неохоча згода; покірність
persecution	переслідування, гоніння
to epitomize	конспектувати, скорочувати, втілювати, уособлювати
on that score	з цього приводу, в цьому відношенні
messy	неохайний; брудний, безладний
pit	пит, гараж (в автогонках - територія, відведена командам для обслуговування автомобілів та ремонту, дозаправки і заміни коліс під час перегонів)

Reading (pp. 154-155)

competitive edge	перевага у конкурентній боротьбі
discrepancy	розбіжність, незгода; суперечність; різниця, несхожість
in earnest	серйозно
in terms	в показниках, в одиницях, в висловах
to take by storm	взяти штурмом
a far cry	велика різниця, как небо від землі
padded clothing	спортивний одяг з элементами захисної екіпіровка в спортивному оснащенні
cheerleader	чирлідер (учасник танцювальної групи підтримки спортивної команди); прихильник, прибічник
to stand sb in good stead	стати у пригоді
in its own right	окремо, самостійно,само по собі
at the drop of a hat	негайно
to comprise	містити в собі, вміщати, охоплювати
escalation	розширення, поширення
to incriminate	обвинувачувати (в злочині) , інкримінувати

English in Use (pp. 156-158)

to undergo facelift	зазнати косметичного ремонту
to be impeccable	бути непогрішним, бездоганним
fancy dress	модне плаття
prodigy	диво, чудо; обдарована людина

ineligible	непідхожий, непридатний, негодящий, який не може бути обраним
duly	належно; правильно, у належний час
unassailable	неприступний, незаперечний; неспростовний
to make a clean sweep	отримати повну перемогу
record entry	рекордна кількість заявок (на участь у змаганнях)
to endure for decades	тривати впродовж десятиліть
equine fatality	нещасний випадок (із смертельним кінцем), що трапляється з коньми під час перегонів
chaotic scenes	хаотичні видовища
no-hoper	кінь, на якого заздалегідь не варто ставити; очевидний аутсайдер (на скачках)
incentive	спонукальний мотив, стимул, заохочення, винагорода
to relish the chance	насолоджуватися можливостю
stablemate	товарищ по клубу, секції
at the crack of dawn	дуже рано, на світанку

Writing (pp. 159-164)

misses and failures	невдачі та провали
hot-tempered	запальний
pole position	поул-позиція (наибільш виграшне положення на старті в автогонках)
to gain GP victory	здобути Гран-При, Великий Приз (в різних видах спорту)
to match against / with/by	змагатися на рівних з кимось, бути гідним суперником, противником комусь, мірятися силами з кимось
pit stop	піт-стоп (в автогонках - заїзд гонщика в гараж для заміни коліс, дозаправки чи ремонту під час гонки)
to negotiate turns	долати повороти
mercurial relationship	нестабільні, мінливі стосунки
to epitomize	втілювати, уособлювати
back-to-back championships	чемпіонати, що проходять один за другим

to transcend sport	вийти за межі спорту, переходити (переступати) межі, перевершувати
feathery touch	легка манера, прийом
flick	щиголь, легенький удар, поштовх
to lambast(e)	бити, побити, покарати фізично
soliloquy	монолог, розмова з самим собою
introspection	самоаналіз, самоспостереження
to run amok	збожеволіти, втратити контроль над собою
self-flagellation	самобичування
blow-up	прочухан, догана
self-loathing narcissism	ненависний самому собі нарцисизм, самозакоханість
conversion	перепланування (приміщення)
in the vicinity of 50	близько п'ятдесяти

Workbook

Language Focus (pp. 64-65)

heat	раунд, гіт (як правило початковий або попередній раунд, після якого гравці кваліфікуються на наступний рівень)
lap	коло (в забігах)
circuit	траса, коло (в гонках на швидкість)
to challenge sb to a match	викликати на матч
to enter the competition	взяти участь (подати заявку) на участь у змаганнях
to be under strain	бути під тиском
contradiction in terms	очевидна суперечність, протиріччя
to place smth under scrutiny	взяти щось на пристальний (ретельний) розгляд
bat	біта
cue	кий
club	ключка для гольфу
stick	ключка для хокею
rod	вудочка
racquet	тенісна ракетка
to be highly-sprung	бути дуже напруженим
unfavourable circumstances	несприятливі обставини

a contradiction in terms	явне протиріччя
under close scrutiny	під уважний огляд, допитливим поглядом
to take one's eye off the ball	відволіктися від м'яча
as hard as nails	безсердечний
as light as a feather	легкий як пір'їна
as deaf as a post	глухий як пеньок
as thin as a rake	худий як тріска
as cold as ice	холодний як лід
as flat as a pancake	плоский як дошка
as cool as a cucumber	спокійний як удав
as dry as a bone	сухий як сірник
as white as a sheet	білий як сметана
as black as coal	чорний як смола
to outclass	залишати позаду, переважати; мати більш високий спортивний рівень
to outdo	перевершити (на ділі)
to outstrip	перевищувати (певну кількість, суму)
to outstay	засидітись, затриматись
to outgrow	перерости
to outvote	проголосувати ще раз
to outlast	прослужити довше, пережити
to outweigh	перевищувати, перевершувати (в якості, важливості, цінності)
to outlive	пережити (прожити довше)
to outwit	перехитрити
outcry	протест, гучний крик, вигук
shareholder	акціонер, пайовик
to kick a ball around	ганяти м'яч
remuneration	винагорода, оплата; заробітна плата; компенсація
top-flight footballer	найкращий, першокласний футболіст
tongue-in-cheek	насмішкуватий
against all odds	незважаючи ні на що
until further notice	до отримання подальших вказівок
to be none the wiser	не мати ані гадки про щось
to overstep the mark	вийти за межі, рамки (бути неприйнятним)
to come into one's own	досягти визнання, успіху

to pay one's own way	жити на свої гроші, утримувати себе
to pick up the pieces	взяти себе в руки
to take pity on sb	змилуватись
to pluck up the courage	відважитись
to play hard to get	набивати собі ціну

Reading (pp. 68-69)

acquire (bad) habit	набути звичку
accomplished fencer	досконалий, чудовий фехтувальник
to seek out	розшукувати
to court on the practice strip	залучити, переманити на тренувальну доріжку
to act / put sb on the defensive	оборонятися, захищатися
to cast a line	закинути вудочку
to dodge sharks	уникати, ховатися, ухилятися від акул
taipan snake	тайпан (велика отруйна змія, яка водиться в Австралії та Новій Гвінеї)
funnel-web spiders	лійкові водяні павуки
a peach of a goal	надзвичайно красивий гол
to equalize	зрівняти (рахунок)

Listening (pp. 70-71)

carbohydrate	вуглевод
to burn carbohydrates	зпалювати вуглеводи
to convert carbohydrates into glycogen	перетворювати вуглеводи на глікоген, крохмаль
carbohydrate stacking system	система накопичення вуглеводів
store of energy	запаси енергії
release of energy	виділення енергії
to consume protein	споживати (їсти) білки/протеїн
digestive system	травна система
training session	навчальний семинар, заняття, тренінг
dietary advice	дієтична порада, порада щодо раціону
to dwindle	зменшуватись, спадати
hypoglycaemia (the wall)	дефіцит глюкози (цукру) в крові
light-headed	в стані марення (розумового розладу)

depletion of muscle	виснаження м’язів
to stave smth off	запобігти (хворобі, виникнення чогось)
greasy spoon café	дешева та брудна закусочна
fry-ups	жарена їжа
bodybuilder	бодібілдер, культурист
to tailor a diet	скласти дієту
to boil down to	зводитися до, закінчуватися
food supplement	продуктові добавки
mineral supplement	мінеральні добавки
all-round vitamin	комплексний вітамін
daily intake of vitamins	денний прийом вітамінів
antioxidant	антиокислитель, антиоксидант
to counteract free radicals	протидіяти вільним радикалам (нестабільним атомам)
to weaken immune system	послабити імунну систему
to plague	турбувати
sedentary job	сидячий вид роботи
feeling of lethargy	відчуття в’ялості
high-street gymnasium	спортзал для массового відвідування
workout	тренування
detoxication	витверезвлення, детоксифікація
to cut down on saturated fats	скоротити вживання насичених жирів
refined carbohydrates	очищені, рафіновані вуглеводи
to aspire	прагнути, домагатися чогось
for hours on end	годинами підряд
illegal substances	заборонені препарати
to boost performance	підвищити результати виступу
performance enhancing drugs	препарати для поліпшення виступу (спортсмена)
in an unsporting fashion	нечесно, у нечесній боротьбі
to glue sb to one’s seat	прив’язати когось до чогось
subliminal message	приховане, підсвідоме повідомлення
fitness equates to success	хороша форма дорівнює успіху
to advise against doing sth	не радити щось робити
to overlook	не помічати, пропускати, недогледіти; не звертати уваги; ігнорувати
indoor sports hall	приміщення для проведення змагань

kneepads	наколінники
floodlight	прожектор, освітлювач
starting blocks	стартові колодки
vest	спортивна майка
baton	естафетна паличка
removable stands	пересувні трибуни
steward	розпорядник (на перегонах)
scoreboard	табло

TOPICAL VOCABULARY

Popular sports

archery	стрільба з луку
fencing	фехтування
gliding	планеризм
hand-gliding	дельтопланеризм
mountaineering	альпінізм
rowing and canoeing	гребля на байдарках і каное
sky-diving (parachuting)	стрибки з парашутом
weight-lifting	важка атлетика
windsurfing	віндсерфінг
wrestling	спортивна боротьба
yachting	вітрильний спорт, змагання яхт
freerunning	біг по вулицях міста (як вид спорту)
equestrian vaulting	вольтижування (вид кінного спорту)
aquatics	водні види спорту
beach sport	пляжний вид спорту
underwater sport	підводний вид спорту
half-blue	право на участь у збірній у менш популярному виді спорту (теніс,плавання і т.д у Оксфорді)
strength sport	силовий вид спорту
amateur (professional sport)	аматорський (професійний спорт)

Athletics (Track-and-Field)

car (motorcycle) racing/running	авто/мото гонки
discus (hammer, javelin) throwing	кидання диска (молота, списа)
burdle race	бар‘єрний біг

high (long triple) jump	стрибок у висоту (довжину, потрійний)
marathon	марафон
pole vault (vaulting)	стрибки з жердиною
steeplechase	скачки, біг, гонки з перешкодами

Players, playing fields, goalposts and own goals

ace	видатний спортсмен
hardened sportsman	загартований спортсмен
novice	спортсмен, який ні разу не отримав призового місця
top-notch athlete/big-timer	чудовий, першокласний спортсмен
booby	спортсмен або команда, що погано виступила на змаганнях
booby prize	заспокійливий приз (який дають жартома тому, хто фінішував останнім, набрав найменшу кількість очок)
skin diver	спортсмен, що займається підводним плаванням
roper	спортсмен, який навмисно програв
first-past-the-post	спортсмен, який перший перетнув фінішну пряму
defending champion	спортсмен, що відстоює титул чемпіона
offender (in sport)	спортсмен, який порушив правила
front runner	лідер (в бігу, на перегонах, верхогонах)
key player	ключовий гравець
level playing field	поле с рівними умовами гри
goalposts	стійка воріт
to move / shift the goalposts	неочікувано висувати нові вимоги, міняти правила в ході гри
own goal	гол, забитий в свої ворота, авто гол
coach	інструктор, тренер
crew	екіпаж, команда (судна)

Professional fouls and the red card

professional foul	професійне (навмисне) порушення правил гри, фол
yellow card	жовта картка

red card	червона картка
offside	положення поза грою, офсайд

Sports competitions

to compete	змагатися
sportscast	репортаж про спортивні змагання
walking match/race	змагання із спортивної ходьби
sporting contest/competition	спортивне змагання
interscholastic athletics	спортивні змагання між школами
pedestrian	учасник змагань із спортивної ходьби
competitor’s card	квиток учасника змагань
to put into the field	включити у число учасників змагань
march-in	вихід учасників змагань
disqualified competitor	дискваліфікований учасник
odd contestant/competitor	учасник на лаві запасних
to seed	відбирати сильніших учасників
competitor’s starting order	стартовий номер учасника
trialist	учасник відбіркових змагань
competitor/scratch/contestant	учасник змагань
ground of judges at the apparatus	бригада судій в окремому виді змагань
to exclude judge	зняти із змагань суддю
off-season	час,коли не проводяться змагання
individual trial for competition	особистий залік (у змаганнях)
age division	вікова категорія
all-round fitness	загальна фізична підготовка
alpha dog	гравець «останньої надії»
defending of the title	відстоювання титулу чемпіона
drawing	жеребкування
to draw up judges	назначати суддей
drug test	допінг контроль
drug-free	бездопінговий
to eliminate	зняти зі змагань
to end in a draw	закінчувати в нічию
extreme sports enthusiast	любитель екстремальних видів спорту
to fail to make a save	пропустити гол
to get into the final	виходити у фінал
kiss and cry area	зона очікування результатів
natural ability	фізичні данні

leg	етап в естафеті
odd contestant	запасний учасник змагань
to outpoint	набрати більшу кількість очок
overall winner	абсолютний чемпіон
netbuster	сильний удар по воротах
no stomach for a fight	немає сил для продовження гри
The starting gun has been fired.	змагання розпочалось.
The ref needs specs! / Use your eyes, ref!	«Суддю на мило!»
To take a hammering / take a thrashing	«продути» з тріском

The Olympics

two-time Olympic champion	дворазовий чемпіон Олімпійських Ігор(ОІ)
host city contract	контракт на проведення ОІ (у столиці)
Olympic Games honor rolls	почесний список учасників ОІ
to hold the Olympic Games	проводити ОІ
Olympic champions	чемпіони ОІ
Asian Games	Азіатські ОІ
Olympic Candidate City	місто-претендент на проведення ОІ
the bid to host the Olympic Games	заявка на проведення ОІ
try-out for the Olympics	відбірочні змагання до участі у ОІ
Olympic Delivery Authority	комітет з проведення ОІ
Paralympic Games	Параолімпійські Ігри
Victories are not the be-all of the Olympic Games	Перемоги- не головне на ОІ

Football

to throw-in	вкидати м’яч (у гру)
to tackle	перехоплювати м’яч
to send off	видаляти гравця
to score	забивати у ворота
pitch	футбольне поле
to save	ловити м’яч у воротах
penalty spot	11-метрова відмітка
forward	нападаючий
goal	гол

crossbar	штанга
goalposts	футбольні ворота
penalty area	штрафний майданчик
linesman	боковий суддя
to head	відбивати м’яч головою

Golf

putt	удар, що заганяє м’яч у лунку
bunker	нерівність, бункер (на полі для гольфу)
hole	лунка
caddy	помічник гравця, який носить його ключки
to tee off	наносити удар по м’ячу
tee	підставка для м’ячика
marker	мітка для м’ячика
green	ділянка з найкоротшою травою безпосередньо навколо лунки
break	спеціально зроблений нахил гріна, завдяки якому м'яч при ударі відхиляється в сторону
eagle	ігл - кількість ударів на одній лунці на 2 удари нижче, ніж пар цієї лунки

Tennis

backhand	удар зліва
to serve	робити подачу
to lob	високо підкинути м’ячик
to miss	пропустити удар
to volley	удар нальоту
to smash	удар по м’ячу зверху вниз
forehand	удар справа
net	тенісна сітка
ball girl	дівчинка, що подає тенісні м’ячі
umpire	суддя
baseline	задня лінія
court	тенісний корт
service line	лінія подачі

Basketball

to dunk	кидати м’яч у кільце
to pass	робити передачу
basket	корзина
backboard	щит (місце, де прикріплюється корзина)
jump ball	спірний кидок (коли суддя підкидає м’яч між двома гравцями)
jump shot	стрибок при киданні м’яча у корзину
to dodge	ухилятися (уводити м’яч у супротивника)
guard	кутовий захисник

Sports Verbs

to hit	бити (по м’ячу)
to serve	подавати
to kick	бити м’яч (ногою)
to catch	ловити (м’яч)
to pass	робити передачу
to run	бігти
to fall	падати
to jump	стрибати
to skate	кататися на ковзанах
to throw	підкидувати (м’яч)
to bounce	підстрибувати (із м’ячем)
to surf	займатися серфінгм
to dive	пірнати
to ride	їздити верхи (або на велосипеді)
to drive	водити (авто)
to shoot	стріляти

Gym

workout facility/gym	тренажерний зал
step machine	степ-тренажер
cross-trainer	тренажер (орбітрек)
weights	гирі
exercise bike	тренажер-велосипед
treadmill	бігова доріжка
multigym	багатофункціональний тренажер

mats	спортивні мати
personal trainer	особистий тренер
bench	лава (тренажер для пресу)
barbells	гантелі
gym-goers	відвідувачі залу
rowing machine	гребний тренажер

TOPICS FOR DISCUSSION

1. What is your favourite sport? Can sport make us better? Do you admire any particular sports personality?
2. Do you agree with the statement that Andre Agassi is still doing things he was born to do?
3. Dwell upon the following quotation "Sports do not build characters. They reveal it" (Billie Jean King).
4. What factors can negatively affect an athlete's form? (loss of confidence, personal problems, age etc.).
5. How important is sport in our society? What should it promote? What hinders sport from promoting these things?
6. What drives people to seek pleasure from dangerous activities?
7. What is the importance of leadership, sportsmanship and team spirit in sport? What is the relevance of these qualities to our everyday lives?
8. Dwell on physically challenged athletes & their success in Paraolympic Games .
9. Do you agree that the popularity of a sport sometimes depends on social factors such as working culture of a place?
10. Think over: in what ways have people's attitudes to sport changed over the last fifty years (sponsorship, advertising, illegal substances, diet)?

TOPICS FOR PROJECT WORKS

1. History of the Olympic Games.
2. Ukrainian outstanding sportsmen and their achievements.
3. Weird sports from around the world.
4. World El Clasicos: Barcelona vs Real Madrid, Dynamo Kyiv vs Shakhtar etc.
5. Legendary football coaches and their famous games.
6. Ukrainian prize-winners at the Olympics.
7. The most successful F1 cars in history.
8. 10 craziest extreme sports.
9. Polo: the blue blooded sport.
10. Garry Kasparov – the greatest chess player of all-time.

RENDERING

Render the article from Ukrainian into English

ПАРАЛІМПІЙСЬКИЙ РУХ В УКРАЇНІ

Формування спортивного руху інвалідів в Україні бере свій початок з 1989 року. Саме в цей час почали створюватись фізкультурно-спортивні та оздоровчі клуби інвалідів. У подальшому ці громадські об'єднання стали основою для створення національних федерацій спорту інвалідів з різними видами уражень: опорно-рухового апарату, вадами зору, слуху та інтелекту. У 1992 році ці чотири федерації об'єдналися у Національний комітет спорту інвалідів України.

Громадськість інвалідів активно боролася за визнання соціальної значущості фізкультурно-спортивного руху та необхідності відповідної державної підтримки. Стрімкий злет масового спорту інвалідів відбувся, коли в Україні була започаткована діяльність унікальної, і поки що єдиної в світі державної системи управління фізичною культурою і спортом інвалідів. У 1993 році рішенням Уряду України були створені Український центр з фізичної культури і спорту інвалідів „Інваспорт" та 27 регіональних центрів "Інваспорт".

Сьогодні Національний комітет спорту інвалідів України представляє Україну у міжнародному паралімпійському та дефлімпійському русі і виконує функції Національного паралімпійського комітету. За оцінками Міжнародного паралімпійського комітету, міжнародних спортивних федерацій спорт інвалідів темпи розвитку паралімпійського руху в Україні є найвищими в Європі за останнє чотирьохріччя.

Поєднання діяльності Національного комітету спорту інвалідів України і державної системи „Інваспорт" стало могутнім фактором розвитку фізичної культури і спорту інвалідів у нашій державі. Сьогодні в Україні діють 27 регіональних центрів „Інваспорт", 109 їх відділень в АР Крим, обласних та міських центрах, 174 фізкультурно-спортивних та оздоровчих клубів інвалідів, 27 дитячо-юнацьких спортивних шкіл інвалідів. Більше 50 тисяч інвалідів та 22 тисяч–дітей шкільного віку, відвідують фізкультурно-реабілітаційні групи та спортивні секції з 27 видів спорту. Щорічно в Україні проводяться понад 250 чемпіонатів, першостей та кубків з 19 видів спорту серед інвалідів з ураженнями зору, слуху, опорно-рухового апарату та інтелекту.

Провідні спортсмени України досягли значних успіхів у найпрестижніших міжнародних змаганнях, гідно представляючи нашу незалежну державу. Серед них високе звання „Заслужений майстер спорту України" присвоєно 144

провідним спортсменам, 391 – звання „Майстер спорту України міжнародного класу”, 719 – звання „Майстер спорту України”.

Завдяки системній організаційній та практичній роботі Національного комітету спорту інвалідів України, Українського центру з фізичної культури і спорту інвалідів “Інваспорт” та спортивних федерацій з нозологій українські спортсмени з інвалідністю не тільки досягнули неймовірно високих результатів – кожен виступ наших спортсменів щоразу дивує світ неймовірними перемогами.

Від першого дебюту національної збірної команди України на X літніх Паралімпійських іграх в Атланті, де наші спортсмени вибороли 1 золоту, 4 срібні та 2 бронзові нагороди у легкій атлетиці та плаванні - до XIII літніх Паралімпійських ігор в Пекіні, де здобутком команди стало не тільки 74 медалі: 24 золотих, 18 срібних та 32 бронзових, але й завойоване четверте місце у світі серед 147 країн-учасниць та близько 4000 атлетів! І це лише за три паралімпійські міжсезоння…

Подібна динаміка спостерігається в усіх, без виключення, видах спорту – українські спортсмени з інвалідністю долають нові рубежі та, здобуваючи перемоги у багатьох видах спорту, гордо прославляють на високих паралімпійських та дефлімпійських п’єдесталах ім’я нашої держави. І це, навіть, незважаючи на стрімкий розвиток спорту інвалідів у більшості країнах світу!

Національний комітет спорту інвалідів України
http://www.2014.paralympic.org.ua/index.php?option=com_content&task=view&id=7&Itemid=36

UNIT 8. Respect!

BASIC WORD LIST

Lead-in (p. 165)

riot police	поліцейській підрозділ (поліцейські сили) для придушення масових (вуличних) заворушень
riots	заколоти
tear gas	сльозоточивий газ
to disperse protesters	розганяти протестуючих
apartheid regime	апартеїд, режим расової дискримінації
outbreak	раптовий початок (війни, епідемії тощо)
gruesome	жахливий, огидний
weaponry	озброєння, зброя
maimed	скалічений
immense suffering	непосильні страждання
revulsion for sth	огида, відраза до чогось
war to end all wars	війна, що покладе кінець усім війнам
to belie	оббрехати, обмовляти; давати неправильне уявлення про щось; не справджувати (надії)
peace treaty	мирна угода
to grant the right to vote	надати право голосу
women's suffrage	право голосу, виборче право жінок
suffragette	суфражистка (учасниця руху за надання жінкам виборчого права)
militant suffrage movement	збройний , рух за надання жінкам рівних с чоловіками виборчих прав
to make headway	досягати успіхів, процвітати
to emerge under the leadership	з'являтися під керівництвом
high profile method	метод активної позиції, дієвої підтримки
to heckle political speakers	перебивати оратора запитаннями (викриками, зауваженнями)
to chain oneself to railings	прив'язувати себе до перил (рейки)
hunger strikes	голодування
to incite riots	провокувати заворушення
repercussion	наслідки, вплив (події і т.п.)
US stock market crash	біржовий крах; різке падіння цін на фондовому ринку США

to precipitate a crisis	прискорювати, посилювати кризу
the Great Depression	Велика депресія, криза
the wholesale poverty	суцільна, масова бідність
to result social dislocation	закінчуватися соціальними заворушеннями
to drop a bomb on Hiroshima	кинути бомбу на Хересіму
to level 90% of the city	зрівняти з землею 90% міста
to haunt the survivors	давати про себе знати тим, хто вижив
weapons of mass destruction	зброя масового знищення
massive devastation	масове спустошення, розорення
total disarmament	повне, загальне роззброєння
to rocket into orbital space flight	вивести на космічнуорбіту
to pave the way for space exploration	прокласти шлях до освоєння космосу
film footage	відзнятий матеріал
giant leap for mankind	велетенський стрибок для людства
civil rights leader	лідер у боротьбі за громадянські права
to assure an equal legal status	забезпечувати рівний правовий статус
to grant freedoms	гарантувати свободи
policy of passive resistance	політика пасивного опору
to assassinate	вбити з політичних мотивів
the oppressor	пригноблювач, гнобитель
the oppressed	пригноблені

Reading

Colouring People (pp. 166-167)

mixed people/race	змішана раса
racial preconceptions	расові упередження, забобони
to be bigoted	бути фанатичним, нетерпимим
purist	пурист, прихильник чистої раси
external characteristics	зовнішні риси, характеристики
racial issues	расові проблеми
racial constructs	расові концепції, положення
obtuse	дурний, тупий
insensitive	нечутливий
irrespective of racial origin	незалежно від расового походження
malicious actions	злісні, злі дії

monoracialism	ідея однієї раси
to hang out	тинятися, вештатися, тусуватися
abundance of video games	велика кількість відео ігр
snack food	їстивний продукт, щоб перекусити
ebony skin	темна шкіра
doe eyes	наївні очі
sweet disposition	милий характер
mischievous smile	бешкетна(хитра) посмішка
to commandeer	командувати; змушувати робити щось
to colour in	розмальовувати
self-loathing	ненависть до самого себе
to abound in, with	мати у великій кількості, рясніти, кишіти чимсь
race-obsessed society	суспільство, одержиме расовою дискримінацією
phenotypic differences	фенотипові розбіжності
North African extraction	північно-африканського походження
consistency of candy floss	аналог карамелі, цукрової пудри
ethnic pool	етнічне середовище
oblivious	неуважний, неуважливий
endowed	обдарований, наділений (талантом)
to floor	вразити, збентежити (когось)
to perpetuate	увічнювати, зберігати назавжди
personal agenda	особистий розклад
turmoil	шум, метушня; безладдя, безлад
advocate of the theory	прихильник теорії
imposition of identitiy	встановлення, ідентифікація індивідуальності, особистості
to boil down to	зводити до, вести до
to enforce monoracial doctrine	нав‘язувати доктрину чистої раси
to stand on dubious footing	займати неоднозначну позицію
to cling to distinctions	чіплятися до расових відмінних рис, характерних ознак
congressional district	виборчий округ по виборах до Конгресу (США)
to apportion	пропорційно ділити, розподіляти
hypothetical race	гіпотетична, гадана раса

to intermingle	змішувати(ся), перемішувати(ся)
bogus indentifier	фальшивий ідентифікатор (особа, яка здійснює ідентифікацію (упізнання)
to instil a sense	поступово навіювати (вселяти) поняття
to aspire to, at, after	прагнути, домагатися чогось
a contender for an executive post	претендент, кандидат (на керівну посаду)

Language Focus (pp. 168-171)

social exclusion	соціальне видворення, виселення, заборона в'їзду, ізоляція, відчуження
poverty trap	капкан /пастка бідності
police harassment	переслідування, залякування, гоніння з боку поліції
grey power	політичний, соціальний, економічний вплив людей похилого віку
asylum seeker	біженець, який просить (політичного) притулку
industrial action	страйк (у промисловості тощо) ; промисловий позов
people power	народна влада, влада народу
corporate body	юридична особа
inner-city unrest	неспокій у бідних районах міста
full-blown riot	повномасштабний бунт, заворушення
job seeker’s allowance	допомога по безробіттю
mentally challenged	розумово відсталий
to be out and about	бути у хорошій формі
saving grace	рятівна сила, благодать
lifeline	єдина надія
in a bid to do smth	у спробі зробити щось
pay negotiations	перемовини, щодо збільшення заробітної плати
to trudge	ледве йти, стомлено плентатися
menial labour	низькооплачувана работа
to twiddle one’s thumb	бити байдики
magistrate	суддя нижчої категорії
Chancellor of the Exchequer	мінфін Великобританії
Home Secretary	міністр внутрішніх справ (у Великобританії)

barrister	адвокат найвищого рангу, який має право виступу в суді; барристер
solicitor	адвокат, повірений, юрисконсульт
meals-on-wheels	доставка їжі людям похилого віку та інвалідам
wrangle	суперечка, спірка
abhorrence	огида, відраза 2) те, що викликає огиду
tiff	незлагода; сутичка
congregation	збори; скупчення; сходка, конгрегація; релігійне братство; паства, парафіяни
rally	масовий мітинг, збори
ceasefire	перемир'я, припинення вогню
truce	перемир'я
pact	пакт, договір, угода
faction	фракція, угрупування
syndicate	синдикат, консорціум
interceptor	перехоплювач
intermediary/ mediator	посередник, примиритель
strife	боротьба, розбрат, суперечка
friction	тертя, незгоди, розходження

Idioms, phrasal words & fixed phrases

to drag one's feet	повільно робити щось; плестись
a storm in a teacup	буря в склянці
to fight a losing battle	вести безнадійну боротьбу
a drop in the ocean	крапля в морі
to bite off more than one can chew	взятися за непосильну справу
common knowledge	щось загальновідоме
to be a law unto oneself	ні з ким не рахуватися
to make a mountain out of a molehill	робити з мухи слона
to outstay one's welcome	зловживати гостинністю
to drive a wedge between	вбити клин між, посварити
to see eye to eye	повністю погоджуватися
to seek help	шукати допомоги
to see red	розлютитися
it remains to be seen	буде видно
to see about	подбати (про щось), подумати

to see smb off	проводжати когось
to see through	розуміти, довести справу до кінця
to see to	відвідувати
to settle down	осісти, вгамуватись
to settle down to	робити щось серйозно
to settle for	приймати
to settle in	влаштовуватися, усістися
to settle up	сплачувати

Speaking & Listening (pp. 172-173)

infringement on one's privacy	зазіхання на чиюсь приватність
to stand up to	сміливо винести, долати (труднощі); дати відсіч; бути на висоті
lawn mower	газонокосарка
to nick	украсти, потягти, обдурити
swag	награбоване майно; здобич,гроші (цінності), отримані незаконно
public outcry	громадський протест
Big Brother	диктатор, авторитарна влада, силова структура
law-abiding	законослухняний
to drop by	забігати, заглядати, завітати
nocturnal	лунатичний, нічний
marauder	мародер
prevalent	поширений, переважний
togetherness	почуття єдності, духовна єдність
to condone	прощати, забувати
Freudian theory	теорія Фрейда
to dispel feelings	розганяти, розвіювати почуття, емоції
to vent emotions	висловлювати, виражати емоції
to shed defensiveness	втрачати захисні якості
to come to terms	домовлятися, доходити згоди
glass ceiling	стеля кар'єри; невидима стеля (негласна межа, вище якої просування працівника або якої-небудь групи працівників є неможливим; спочатку стосувалося жінок і національних меншин)

maternity leave	відпустка у зв'язку із вагітністю та пологами, декретна відпустка
social facets	соціальні аспекти
libertarian	прихильник надання широких громадянських прав, прихильник доктрини про свободу волі
mandatory	обов'язковий, примусовий
spoilt little brat	зіпсоване хлопчисько, дівчисько
to smash up public phones	трощити громадські телефони
pittance	мізерна допомога (платня), невелика кількість (частка)
red tape	канцелярський формалізм, бюрократизм, тяганина
xenophobia	неприязне ставлення до іноземців, ксенофобія
oddity	дивацтво, чудакуватість; дивак, чудак; чудна річ; дивний випадок
bohemian	представник богеми,богемний
destitute	нужденний, позбавлений (чогось - of)
to rip off	красти, пограбувати, вимагати кошти
fiscal policy	бюджетно-податкова політика; фіскальна політика
disposable income	чистий прибуток

Reading (pp. 174-175)

humane	гуманний, людяний
equitable	неупереджений, рівноправний, справедливий
emergency relief	допомога у надзвичайній ситуації
self-sufficient	самодостатній, автаркістський
to fend for	піклуватися, турбуватися
malevolent	злий, злобний
prejudicial treatment	упереджене ставлення, упереджене поводження
straight-A student	круглий відмінник
meekly	лагідно, покірно
presumption	припущення

intellectual inferiority	інтелектуальна неповноцінність
forbearance	витримка, терпимість
to elucidate	проливати світло
to unleash	розв'язувати, давати волю
grids of communication	засоби зв‘язку
to own up to	зізнаватися
to be pathologised	різко відрізнятися від нормального
solitary	самітний, самітницький, окремий, поодинокий
anguish	мука, біль

English in Use (pp. 176-178)

showroom	виставкова зала, демонстраційна зала для показу зразків товару
imminent	неминучий, загрозливий, близький
pay claim	вимога надання допомоги по безробіттю
fairground	ярмаркова площа
redundancy	скорочення робітників (службовців)
to sweep the country	охопити країну
truancy	нехтування службою (школою); прогул
cockroach-infested	що кишить тарганами
grease-covered	вкритий жиром
to shirk	викручуватися, ухилятися (від чогось)
to endanger	піддавати небезпеці, ставити під загрозу
draconian package of measures	драконівський, суворий комплекс заходів
volatile	непостійний, мінливий
detention centre	в'язниця попереднього ув'язнення, центр для утримання під вартою затриманих правопорушників
multiple offender	особа, яка вчинила кілька злочинів (за нетривалий час)
surprise birthday party	неочікувана вечірка з приводу дня народження
indestructible	незламний, непохитний
befit	підходити; личити (комусь)
clamour for	наполегливо вимагати
hellbent	рішучий

exasperating	дратівливий, нестерпний
to come to notice	стати відомим (комусь)

Writing (pp. 179-184)

migrant farm worker	фермер-мігрант, приїжджий фермер, сезонний фермер
sporadic/ sporadical education	освіта з перервами
exterminator	винищувач, знищувач
biannually	двічі на рік
to bring in	вводити, запроваджувати, давати, приносити (прибутки)
in retrospect	повертаючись назад, оглядаючись назад, в ретроспективі, ретроспективно
steadfast patriotism	твердий, міцний, непохитний
to bask in self-pity	втішатися, тішитися жалtv до самого себе
affliction	прикрість, гіркота, жаль
to live to be a hundred	довго жити
detrimental	збитковий, шкідливий
recuperation	відновлення (поновлення) сил; видужання, рекуперація
psychiatric counsel	порада психіатра
second incidence	повторний випадок
over-exerting	перенавантаження
dire consequences	жахливі наслідки
vandalism	вандалізм, варварство
to destroy public telephones	руйнувати громадські телефони
to smash windows	розбивати(ся) вщент вікна
spray-painted walls	стіни розмальовані розпилювачем
mindless individual	бездумна особа
constructive activity	конструктивна діяльність
scrawling graffiti	малюнок граффіті написаний карлючками
opportunities and amenities	можливості та вигоди
community centre	місцевий клуб (за інтересами); місцевий громадсько-політичний центр
to allocate money for sth	вкладати кошти в щось
to alleviate problems	пом'якшувати проблеми
despondency	відчай, засмучення, занепад духу

to foster vandalism	заохочувати, сприяти вандалізму
scapegoat	козел жертовний (офірний)
by the same token, by this token	до того ж; крім того; і ще один доказ того, що

Workbook

Language Focus (pp. 74-75)

to boycott	бойкотувати
to dismiss the case	зупинити розгляд позову, завершити справу (в суді)
to be censored	бути підданим цензурі
anabolic steroid	анаболічний стероїд
to threaten with dismissal	погрожувати звільненням
to test positive for smth (substance or drugs)	мати позитивний тест про наявність хім., наркотичних речовин в крові або сечі
to evict	виселяти (з помешкання)
to shun publicity	уникати розголошення
to rig votes	фальсифікувати, підтасовувати результати голосування
to call up	призивати на військову службу
to drive back	відкинути ворога
classified information	секретні, конфіденційні дані
to be oblivious to one’s feelings	не звертати уваги на чиїсь почуття
to cling to past	триматись, чіплятись за минуле
to own up to one’s mistakes	зізнаватись у своїх помилках
to live up to one’s expectations	відповідати чиїмось очікуванням
to hold on to memories	вдаватись до спогадів
to strike a blow for smth	виступити в захист, нанести удар; протидіяти
strike while the iron is hot	куй залізо, поки гаряче
to strike it lucky	мати неочікуваний успіх
to strike a happy medium	знайти золоту середину
to strike home	задіти за живе, брати за живе
to strike a bargain	укласти вигідну угоду
to strike gold	знайти золоту жилку
to strike a balance	знайти компроміс, баланс; підвести підсумки

dissolution of a marriage	розірвання шлюбу; скасування шлюбного контракту
consumerism	стимулювання споживацької зацікавленості, захист інтересів споживачів

English in Use (pp. 76-77)

to doze off	дрімати, спати находу
estate agent	агент з продажу нерухомості; керуючий маєтком
on the brink of	на межі/на порозі
there is every likelihood	скоріш за все
xenophobe	ксенофоб, людина, яка ненавидить іноземців
to oversell sb/sth	перехвалити (когось / щось) , переоцінити можливості
to shatter the dream of smth	розбити мрію
public disillusion	громадське розчарування
living proof	живий доказ
to all intents and purposes	в будь-якому випадку, як би там не було, насправді
rain or shine	що б там не було, при будь-яких умовах
to run riot	дати волю (фантазіям), розігратись (про уяву)
rule of thumb	на око, довільно; метод, провірений часом

Reading (pp. 78-79)

to cram	наповнювати, втискувати
lurid picture	моторошна картина
privy	убиральня, туалет
ashpit	зольник
filth	відходи,бруд
to ooze	витікати, капати
pestiferous gases	шкідливі, небезпечні гази
warren of streets	лабіринт вулиць
rookery	кубло (місце збору) бродяг
through ventilation	наскрізне провітрювання
putrefaction	загнивання, розкладання
stench	сморід

miasma	міазми, шкідливі випари
exhalation	випаровування
decaying matter	матерія, що розкладається
raw sewage	неочищені стічні води
sewer	стічна (каналізаційна) труба; колектор
cleansing	чистка, очищення
to demolish slums	руйнувати, зносити нетрі
wretched dwelling	жалюгідне помешкання, житло
huddle together	збитися в купу, згромадитися
to little avail	некорисно, даремно, марно
bylaws	правила внутрішнього розпорядку
self-contained	незалежний, самостійний, забезпечений усім потрібним
to complement	доповнювати, укомплектовувати
high rise tenements	орендовані багатоквартирні будинки
amenity	зручність житла

Listening (pp. 80-81)

employment bill	закон про зайнятість
ageism	дискримінація старших та літніх людей
stumbling block	камінь спотикання
to canvass	опитувати, проводити опитування
to be on the payroll	бути в штаті, числитися в платіжній відомості
to take stock of smth	критично оцінювати, переглядати щось
sink or swim	будь що буде!, була не була!, (або) пан або пропав
to forge ahead	повільно та рівномірно рухатися вперёд
to bid for funds	просити, вимагати кошти
flagging economy	економіка, що слабшає
to take credit for	взяти на себе відповідальність за щось
harbour dues	портові податки, грошові збори
catering college	коледж громадське харчування
double-whammy	подвійний удар, подвійна порція чогось
sweeping over-generalizations	радикальні узагальнення
unfounded over-generalizations	необґрунтовані узагальнення
refuse collection services	послуги вивезення сміття

household waste	побутові відходи, домашнє сміття, побутові стічні води
to congest	скупчувати, накопичувати
individual culpability	власна винність, винуватість
to rummage in dustbins	порпатися, шукати їжу в ящику для сміття
to shelter in a cardboard box	мати притулок у"картонному місті" (місце, де бездомні сплять в картонних коробках)
to end up behind bars	закінчити за гратами
It is in order.	Це – закономірно.

TOPICAL VOCABULARY

Human Rights

to uphold human rights	прагнути дотримання прав людини
common law	загальне право
human rights activist / advocate	правозахисник
public utilities	комунальні послуги
public welfare	громадський добробут
claimant	позивач
complaint	скарга, (позовна) заява
to be entitled to	мати право (на)
relief	засіб судового захисту
to assume	брати на себе відповідальність, ризик
capacity	правоздатність
health and safety	охорона здоров’я та безпека праці
industrial safety	техніка безпеки на виробництві
job benefit	привілеї по службі
job-protected –leave	відпустка із збереженням робочого місця
self-defense	самозахист особи у суді (без адвоката)
violation/ abuse of civil rights	порушення прав людини
welfare agency	відділ соціального забезпечення
to seek a remedy	шукати засоби запиту через суд
disorderly conduct	порушення громадського порядку
human rights organization	організація із захисту прав людину
senior human rights official	високо посадовець організації із захисту прав людину
human trafficking	торгівля людьми
kidnapping	викрадення людей

drugs trafficking	наркоторгівля
ombudsman	уповноважений із прав людини
human rights watchdog	комісія з питань прав людини
fundamental/basic human rights	основні права людини
Universal Declaration of Human Rights	загальна декларація прав людини

Politics & Politicians

a lucky strike in politics	політична перемога
to enter/ go into politics	піти у політику
a matter of high politics	питання високої політики
backstairs politics	«брудна» політика
behind-the-scenes politics	«залаштункова» політика
Byzantian politics	політичні інтриги
dealer in politics	людина, яка займається політикою
to be in the main stream of politics	бути в основному політичному руслі
indifference towards politics	аполітичність
to play politics	вести політичну гру
political prisoner	політичний в'язень
the vortex of politics	вихор політичного життя
ups and downs in politics	різки коливання у політиці
What are your politics?	Які Ваші політичні уподобання
I've dropped politics	Я пішов із політики
politico	політикан (той, що прагне до влади)
high-profile politician	видатний політик
a round of politicians	група політичних діячів
arts and wiles of politicians	хитрощі політиків
budding politician	багатообіцяючий політичний діяч
clueless/failed politician	горе-політик
parish pump/ peanut politicians	політики невисокого рангу
gas-bag politician	політик-популіст
county/local politician	місцевий політичний діяч
disgust with politicians	відраза до політиків
crooked politician	нечесний політик
He was groomed for political office	Його готували до політичної кар'єри
political dead-end	кінець політичної кар'єри

Social issues: racism, ageism, xenophobia

multinational society	багатонаціональне суспільство
to eliminate	усувати; ліквідувати; знищувати
forced labour	примусова робоча сила
to jeopardize	наражати на небезпеку
antidiscrimination	боротьба із дискримінацією
genetic discrimination	генетична дискримінація
male chauvinism	дискримінація жінок
discrimination between nationalities	дискримінація за національною ознакою
xenophobia	ксенофобія, ненависть до іноземців
job discrimination	дискримінація при влаштуванні на роботу
to suffer discrimination	відчувати на собі дискримінацію
Jim-Crow	проводити расову дискримінацію
The law applies to everyone without discrimination	Перед законом усі рівні
discrimination on the grounds of smth	дискримінація на підставах чогось
to discriminate smb against smth	дискримінувати когось за щось
blatant racism	неприхований (відкритий) расизм
individual racism	расизм на побутових підставах
to stamp out/ eradicate racism	знищити расизм
virulent racism	небезпечна політика расизму
International Committee Against Racism	Міжнародний комітет проти расизму
rampant racism	нестримний расизм
to prevent ageism	запобігати дискримінації літніх людей
a prey of ageism, racism	жертва дискримінації людей похилого, расизму
actions against xenophobia	заходи проти ксенофобії
gender discrimination	дискримінація за статевою ознакою
to enforce racism	нав’язувати політику расизму
avowed racist	відвертий расист
family disadvantages	сімейне неблагополуччя
family-type children's home	ситячий дім сімейного типу
modest means	матеріальна незабезпеченість
nursing home	дім для пристарілих

poverty gap index	коефіцієнт бідності
socially disadvantaged backgrounds	соціально неблагополучне середовище
adoption agency	агентство по всиновленню
age discrimination	дискримінація по віковому признаку
ascription	соціальне походження
battered women	жінки, які страждають від насилля в сім'ї
civic service	служба громадських робіт
colorblind	той, який байдуже ставиться до расових розбіжностей
commune of residence	жилий район
demographic ageing	демографічне старіння
maintenance allowance for children	виплата на утримання дитини
non-governmental organization	не державні організації
occupational health service	служба боротьби з професійними хворобами
poverty incidence	рівень/поширеність бідності
provision of meals	забезпечення харчуванням
refugee welfare	соціальний захист біженців
self-help groups	групи самодопомоги

TOPICS FOR DISCUSSION

1. Dwell upon the statement: there is always inequality in life. Life is unfair. Do you agree? Why?
2. Should people push for social change, or try to bring it about gradually?
3. Different groups of people are sometimes treated badly by society. What kind of discrimination exists on the following grounds: age, job, gender, appearance, financial status?
4. In what ways can racial preconceptions be harmful (based on the text *Colouring People*)?
5. How has the role of women changed since our grandparents' time? Think in terms of education, work, marriage and children.
6. Vandalism is a social problem which seems to be spreading. How does vandalism make you feel? Why do you think some people become vandals?
7. What is ageism? What kind of attitude should we have towards old people?
8. People are equal, but this idea sometimes doesn't work because of racial preconceptions spreading all over the world? What steps should be taken to promote equality? Think in terms of work, family life, entertainment, traveling.
9. Freedom of religion and the battle against extremism.
10. Trafficking and slavery.

TOPICS FOR PROJECT WORKS

1. Abortion: a modern holocaust?
2. Euthanasia – gentle death, painful decision.
3. Drug and alcohol abuse in modern society.
4. Military use of children.
5. Trafficking and slavery.
6. Poverty in the third world counties.
7. Freedom of religion and the battle against extremism.
8. Homeless people and homelessness.
9. Problems faced by old people in modern society.
10. Measures and actions against the diseases of society.

RENDERING

Render the article from Ukrainian into English

БЕЗДОМНІСТЬ — НЕ СТУПІНЬ МОРАЛЬНОГО ПАДІННЯ

Проблема бездомності викликає багато емоцій, бо є найбільш видимою. Бачити бездомних неприємно. До того ж це незвично для суспільства, в якому всіх, хто своїм виглядом ставив під сумнів гасло про успішність УРСР, ізолювали. У Радянському Союзі бездомність навіть на законодавчому рівні визнавалася як "спосіб існування", а не як відсутність житла. Їм забороняли наближатися на сто кілометрів до трьох найбільших міст — Москви, Ленінграда і Києва (звідси й поширений вислів "сто перший кілометр"). Чи не найвідоміший приклад такої політики — зачистка цих міст напередодні Олімпійських ігор 1980 р. Відсутність місця прописки ще до 1992 р., згідно зі ст. 214 Кримінального кодексу УРСР, була підставою для чотирьох років позбавлення волі або виправних робіт. Із міліцейських протоколів абревіатура бомж (без определенного места жительства) перейшла до народної лексики. З нею — і стереотип про людей, які живуть за межею бідності, як про аморальний, кримінальний та асоціальний елемент. І сьогодні на пошуковий запит в Інтернеті "бездомний" або "безпритульний" можна отримати інформацію переважно про тварин.

За даними опитування "Ставлення громадськості (пересічних мешканців) до проблеми бездомності та до проблем бездомних людей", проведеного ГО "Народна допомога", українці доволі часто зустрічають безхатченків: понад 75% — щодня, майже 17% — раз на тиждень. Проте 98% респондентів сказали, що ніколи не були знайомі з безпритульними. До порівняння: у Відні — лише 68%, у Берні — 69%. Попри соціальну дистанцію, 63% опитаних упевнені, що причиною бездомності є індивідуальні риси безхатченків — алкоголізм і наркоманія (24,3%), відсутність бажання працювати (17,5%), низький рівень культури, інтелекту (7,3%), психічні захворювання (7,3%). Менше ніж 30% респондентів вказали на структурні чинники проблеми — незадовільна робота

органів міської влади та соціальних структур. Більш як половина опитаних стверджувала, що небезпека з боку бездомних є. Проте тільки дехто зміг уточнити, в чому саме: загроза здоров'ю (8%) і крадіжки (6%).

В українському суспільстві немає впевненості в тому, що завтра не стануть бездомними (75%). І все ж серед запропонованого переліку соціально-економічних проблем бездомність хвилює опитаних найменше. Бо поки що їх це не стосується. А тому можна протестувати і боротися з… бездомними.

Ситуація — досить ілюстративна. Коли 2006 р. у Львові порушили питання про відкриття відділення нічного перебування для бездомних, то спершу наразилися на нерозумінням депутатів, а потім і жителів. Начальник управління соціального захисту ЛМР Наталія Федорович розповідає, що найбільш толерантною була реакція: "У нас є багато дітей-сиріт. Для них треба житло будувати". Здебільшого лунала фраза: "Бомжів потрібно вивезти за місто. Нехай там доживають". Через протести мешканців адресу для приміщення нічного перебування довелося змінювати чотири рази. Тож відкрити нічліжку вдалося аж у 2009 р. До слова — підпільно. Було вирішено створити за цією адресою також Львівський міський соціальний центр. На закиди стосовно праці з бездомними відповідали, що це заклад для всіх незахищених людей Львова. Сьогодні дехто з депутатів називає його "бомжатником", а мешканці, що проживають неподалік, не знають про нічліжку, в їхньому означенні це — "витверезник".

Дзеркало тижня http://gazeta.dt.ua/socium/bezdomnist-ne-stupin-moralnogo-padinnya-_.html

MODULE 5. BUSINESS VERSUS ENVIRONMENT

UNIT 9. Another Day, Another Dollar

BASIC WORD LIST

Lead-in (p. 191)

career advancement	просування по службі, кар‘єрний успіх
room for creativity	простір для творчості
sense of achievement	відчуття досягнення
deadline pressure	тиск крайнього строку (терміну)
construction worker	будівельник
probation officer	інспектор, що здійснює контроль над умовно засудженими
carpenter	тесляр
solicitor	юрисконсульт
war correspondent	воєнний кореспондент
home maker	господар
to land on one’s feet	успішно вийти з важкого становища
job-wise	обізнаний у певній професії
to be on the lookout for	очікувати, вижидати, підшукувати
per se	по суті
lucrative	прибутковий
to drill smth into smb	вбивати (перен.) щось комусь в голову
on that score	в цьому відношенні
sure-fire way	вірний, безпомилковий, надійний шлях
approachable employer	доступний, досяжний роботодавець
flexible working hours	гнучкий графік роботи

Reading

Work,Work, Work! (pp. 192-193)

ambivalent attitude	подвійна позиція, двояке відношення
shortness of temper	дратівливість
marital breakdown	шлюбний, сімейний розпад, розрив
child delinquency	злочинність серед дітей
RSI (repetitive strain injury)	біль у м’язах
postmodern malaise	постмодерне нездужання
woe	лихо

avalanche	лавина, велика кількість
So far, so bad.	Поки все йде погано.
to damn impact of work on sth	засуджувати вплив роботи на щось
to bang on and on about smth	гнути своє, продовжувати говорити
to caution about	застерігати, робити попередження
to miss dotcome boat	пропустити можливість реалізації своєї продукції через Інтернет
to get work/life balance	знайти рівновагу між роботою та особистим
angst	страх, неспокій
to supplant	витіснити, витиснути, заміщати
religious affiliation	релігійна приналежність
to disperse	розсіювати
window into our souls	шлях до душі
to reinforce	підсилювати, посилювати;
to taint	псувати, заплямовувати (репутацію)
salience of work	особливість, характерність роботи
to keep pace with change	йти в ногу зі змінами
white-collar (workers)	офісні працівники
blue-collar (workers)	працівники виробничих спеціальностей
to keep toehold with smth	бути/триматися на плаву
deification of work	культ роботи
towards the margins of society	на задвірки суспільства
to moan about sth	жалітися на щось
intrinsically	насправді, по суті

Language Focus (pp. 194-197)

workforce	робоча сила
incentive	стимул, мотивація
freelance	вільний; позаштатний
to meet deadline	завершувати роботу точно у термін
downsizing policy	політика скорочення штату працівників
to beat deadline	встигнути все зробити
perforator	перфоратор, свердел, бурав
binder	палітурник
switchboard	комутатор, розподільний щит
tenant	орендар, наймач, тимчасовий власник
to reprimand	оголошувати догану

to sack	звільнити (з роботи)
to dismiss	відпускати, звільняти, гнати, проганяти
recruit	новачок
credentials	характеристики, відомості про професійну кваліфікацію
references	відгуки, рекомендації, характеристика
aptitude	здібність, здатність (до - for)
remuneration	винагорода, оплата, компенсація
reimbursement	компенсація, відшкодування
solicitor	адвокат, юрисконсульт
labourer	некваліфікований робітник, чорнороб
ironmonger	торговець залізними виробами
stationer	торговець канцелярським приладдям
civil servant	(цивільний) державний службовець
PA (personal assistant)	особистий секретар
typing pool	машинописне бюро
headquarters	штаб-квартира, головне управління, центр
warehouse	товарний склад, пакгауз, великий магазин
picket line	лінія пікету, пікетування, щоб перекрити вхід в приміщення адміністрації)
boardroom	зал засідань ради директорів; адміністрація; рада директорів; керівництво компанії
to demote	понижувати на посаді
to downgrade	понижувати (в званні, статусі, посаді)
to delegate	делегувати, посилати як представника, доручати
to come out on strike	вийти на страйк
to take over	приймати від когось (посаду тощо)
to sign on	наймати(ся) на роботу
to apply for a job	подаватися, наймatися на роботу
assembly line	конвеєр
retail trade	торгівля в роздріб
fringe benefits	додаткові пільги (пенсія, оплачувана відпустка)
industrial relations	трудові відносини; відносини між адміністрацією і працівниками
cheap labour	дешева робоча сила

state pension	державна пенсія
minimum wage	мінімальна зарплата
project leader	керівник проекту
remuneration package	преміальні, страхові виплати
unemployment benefit	допомога по безробіттю
menial work	чорна робота
lucrative	вигідний, дохідний, прибутковий
perk	пільга, надбавка (до заробітної плати)
work to rule	"італійський" страйк; страйк "по-італійському"; робота за регламентом (вид страйку)
to vacate	скасовувати, звільняти (приміщення), залишати (роботу, пост)
to work out	опрацьовувати (план), розв'язувати (задачу), насилу домогтися
to drop out of the fast lane	покинути роскішне, насичене подіями життя, яке зазвичай ведуть успішні люди
brain drain	«витік мізків» - відплив (виїзд) учених (висококваліфікованих фахівців) за кордон
incompatible with	несумісний, несполучний з
to vote with one’s feet	"проголосувати ногами", висловити своє незадоволення виходом, від‘їздом
a place on the board	місце в правлінні, раді, колегії, департаменті, управлінні, міністерстві
to retain experienced staff	зберігати, утримувати досвідчений персонал
‘grey market’	«сірий ринок»,неофіційний ринок, тіньовий ринок
to wet behind the ears	незрілий, новачок, «зелений»
desk work	сидяча (паперова, канцелярська) работа
at a glance	одразу, з першого погляду
at the latest	не пізніше ніж
at the expence of	за рахунок (когось, чогось)
at odds with	розійтись в думках
by nature	з природи, за натурою
by surprise	зненацька
at random	випадково, невимушено, наугад, наобум
by far	значно, набагато

at an advantage	мати перевагу, бути в виграшному положенні
by peace	мирним шляхом
to be at a loss	бути розгубленим
by chance	випадково, зненацька
by accident	випадково
at first hand	з перших рук, з особистого досвіду
by law	згідно з законом
by now	на цей час, напевно
at all events	у будь-якому разі, у всякому разі
by all means	будь-яким способом, by degrees
on behalf of	від імені (когось)
on paper	теоретично (тільки на папері)
on good terms with	ладити, бути в гарних стосунках
under the weather	нездоровий, хворий; on the whole
on demand	до запитання, за першою вимогою
on purpose	навмисно
I’m under the impression	у мене складається враження
under control	контрольований, підконтрольний
on loan	в борг на певний час
on account of	через щось, за рахунок чогось
on one's own	самостійно, незалежно
on the increase	в процесі зростання
under arrest	під арештом, вартою
under pressure	під тиском, не за особистим бажанням,
under discussion	який обговорюється
under one's breath	тихо, пошепки

Idioms, phrasal words & fixed phrases

to give sb a golden handshake	відправити на пенсію з почестями
a good job	удача, справи йдуть добре
just the job	саме те що потрібно
to hand in a notice	подати заяву на звільнення
to give the sack	звільнити з роботи
shift job	робота по змінах
shop floor	робочі цеху
to take in	дурити, ошукувати

to take up	обговорювати; братися (до чогось)
to take on	приймати виклик; мірятися силами
to take out on	виміщати на комусь
to take over	взяти на себе (відповідальність)
to tell against	говорити не на користь, наговарювати
to tell apart	відрізняти. розрізняти
to tell off	вилаяти (когось)
to tell on	донести на когось, наговорювати
on a short list	в короткому списку
to empower people	давати можливість (право), дозволяти
effective coaching	ефективне навчання, натаскування,
forward thinker	передовий мислитель
to crop up out of the blue	з‘являтися несподівано
to go with the flow	пливти за течією, йти за кимось
to foster innovation	заохочувати, сприяти інноваціям
to fare	жити, бути, поживати
to get hot under the collar	розгніватися, розізлитися
to send out memos	розсилати службові записки
to keep abreast of sth	не відставати від, іти в ногу з
to ooze with self-coonfidence	випромінювати впевненість в собі
to instil into sb	поступово прививати
personal credibility	особиста переконаність
to be second to none	бути найкращим, неперевершеним

Listening & Speaking (pp. 198-199)

dress- down day	день тижня (звичайно п'ятниця) , коли від працівників не вимагається строга форма одягу; день «без краваток»
faded jeans	знебарвлені джинси («варьонки»)
Bermuda shorts (Bermudas)	бермудські шорти (досить широкі, майже до колін, із строкатої вовняної тканини)
dungarees	"дангери", джинсовий комбінезон; рабочі штани
flip-flops	в‘єтнамки (сандалі)
moccasins	мокасини
blazer	блейзер, яскрава спортивна куртка

casual attire /wear	щоденне вбрання
to grapple	боротися, намагатися здолати
casual Friday	вільна п‘ятница, коли рабітники носять звичайний повсякденний одяг
Dress Down Friday	вільна п‘ятница, коли рабітники носять звичайний повсякденний одяг
to lose the fashion battle	не встигати за модою
rule of thumb	практичне правило
chino	чіноси (штани з бавовни)
off-limits for jeans garments	заборонено носити джинсовий одяг
to make the grade	досягти успіху, бути на належному рівні
snazzy jacket	вишуканий жакет
nice touch	гарна риса, смак
button down shirt	сорочка з повністю застібнутими гудзиками
mesh tie	вузенький галстук
loafers	легкі шкіряні туфлі (мокасини)
brogue	грубий черевик
long-sleeved shirt	сорочка з довгими рукавами
to roll up sleeves	закотити рукави
wellington	розиняний чи пластиковий високий чобіт
to get butterflies in stomach	нервуватись, "мандражити"
stress management	контроль стресу
stress elimination	усунення стресу
pull off	домогтися, незважаючи на труднощі, виграти (приз, змагання)
survival stress	стрес заради виживання
internally generated stress	стрес викликаний внутрішніми переживаннями
untidiness	неохайність; безлад
last but not least	хоч і останній, але не менш важливий, не найгірший
fatigue-induced stress	стрес, викликаний перевтомою
to thrive on	процвітати; мати успіх, буйно розростатися
elation	піднесений настрій
deadline euphoria	ейфорія крайнього строку (терміну) (виплати боргу, виходу газети тощо)
to crop up	неочікувано з‘являтися, виникати

cranky mood	роздратований, невдоволений настрій
self-fulfilling prophecy	пророцтво самореалізації
conversely	навпаки, назад
of paramount importance	першорядного значення
to make for	сприяти, підтримувати, прямувати
drop-in advice center	центр, куди завжди можна зайти і отримати пораду
to tread on smb.'s toes	дійняти до живого, уразити
to catch on	ввійти в моду; завоювати популярність; прижитися
Catch 22	«Уловка 22»-положення, з якого важко вийти; поставити людину в таку ситуацію,яка виключає саму себе; синонім до слову обман, брехня
gentry	дрібномаєтне дворянство; джентрі
valet	камердинер, слуга
butler	дворецький, старший лакей
disgruntled	незадоволений, невдоволений

Reading (pp. 200-201)

to loll on	сидіти, розвалившись; стояти (спершись) у лінивій позі
to fidget	метушитися; соватися; вертітися
to get the heck out	піти геть, забратись геть
to steam into smth	зануритися у щось (роботу)
to bundle off	випроваджувати
to slip down the plughole	не мати успіху, вилетіти в трубу
bobbly sweater	потертий, домашній светр
whoopping advantages	надзвичайні переваги
goggled-eyed	з витріщеними очима
crusty	вкритий корою (кіркою); твердий
crux	суть (справи)
to catch up	надолужувати
to be awash with guilt	почуватися винним
adverse effect	несприятливий результат
bendy schedule	гнучкий розклад
to gnaw teething ring	гризти дитячу зубне кільце

to shoo smb away	полохати, лякати, проганяти когось
triplet	близнюк (з трійнят) ; трійня
irregular hours	понаднормові години
to pounce on smb	накинутися на когось
to hold smb accountable for smth	робити когось відповідальним за щось
to set objectives	встановлювати цілі
social break	вихід у світ
to bubble with excitement	бути у захваті від
to impose discipline	нав'язувати, накладати правила дисципліни
sacrosanct	священний; недоторканний

English in Use (pp. 202-204)

ruthless ogre	жорстокий людожер-велетень
ongoing slump	триваюча криза
lustre	слава, лоск, пишність
workmanship	вправність, майстерність; кваліфікація
wildcat strike	дикий страйк, неоголошений заздалегідь страйк, несанкціонований (недозволений) страйк
speed-up	збільшення випуску продукції; підвищення продуктивності праці
grievance	скарга; привід для невдоволення, підстава для скарги; образа; шкода, збиток
sniffer dog	собака-одоролог (по запаху шукає наркотики та вибухівку)

Writing (pp. 205-212)

discourteous	неввічливий, нечемний, невихований
obsolete	що вийшов з ужитку; застарілий
flawed	бракований
deplorable	сумний, жалюгідний, злиденний, кепський
the last straw	остання пісня, межа терпіння

Workbook

Language Focus (pp. 84-85)

to act as chair	діяти від імені голови
chief of police	голова поліції
governor	правитель
foreman	майстер, старший робітник

head of department	керівник відділу
adverse/harmful effects	несприятливі/шкідливі дії (вплив)
emotional/moral support	емоційна/моральна підтримка
irregular hours	ненормований режим робочого дня
nervous collapse/breakdown	нервове знесилення/зрив
professional/good reputation	професійна/добра репутація
to draw a/the line between smth	розмежовувати щось
to draw the short straw	виконувати нудну та неприємну роботу
to draw attention to smb/smth	привернути увагу
to draw lots	тягнути жереб
to draw fire from smth	стати об’єктом для критики чи претензій
to draw breath	перевести дух
to draw a blank	потерпіти невдачу, залишитись ні з чим
impertinence	зухвальство, нахабність
to have an impact on	мати вплив на щось, впливати
to spring from	брати початок
to have control over	мати контроль над чимось
to be a passport to smth	бути пропуском, відкривати шлях
to be central to smth	бути ключовим, важливим
to go up	підвищуватись
to set up a business	розпочати бізнес
to stay up late	пізно лягати спати
to come up	піднімати (питання)
to catch up	наздогнати
to prop up	підпирати
to tie up	зв’язувати когось
to work up the courage	набратись мужності
overtime pay	плата за понаднормову працю
to reach an arrangement	досягти домовленості
to be on good terms with smth/smb	бути у добрих відносинах з
to keep pace with smth/smb	йти в ногу
to sound out smth	виголосити, сказати щось
to reduce the chances of smth	зменшити шанси

English in Use (pp. 86-87)

to free hostages	звільнити заручників
plate of prawns	тарілка креветок

smth runs in the family	це – сімейне, це у (неї/нього) в крові
to catch a sight of smth/sb	замітити поглядом
without a shadow of a doubt	ані каплі сумніву
second to none	єдиний, той, який не має аналогів
to start from scratch	починати з самого початку
to get up and running	наладити, бути готовим до работи
to play safe	перестрахуватись
to have one's own way	іти своїм шляхом
sheer waste of time	марнування часу
primary consultant	головний консультант
service expectations	очікування в сфері обслуговування
fickle buyer	мінливий покупець
to audition	тестувати, випробовувати
sedentary work	сидяча робота
pre-hire screening	відбір перед прийомом на роботу
to defuse high-stress situation	розряджати, розвіювати напружену ситуацію, обстановку

Reading (pp. 88-89)

deeply bone-marrow cold man	загартована людина
to be dragged from bed	бути стягнутим з ліжка
small hours	перші години після півночі, світанок
to be at a low ebb	бути на спаді
to lay wide awake	лежати не засинаючи, з відкритими очима
to thaw out	відтанути, розморозитись (тут зігрітись)
drudgery	важка, нудна робота
to have keen insight into smth	глибоко, добре розуміти щось
ardent	гарячий, палкий, ревний
to waft out	доноситись (про запах)
to roam	мандрувати, блукати, тинятись
to run errand	виконувати доручення
dislodgement	зміщення
exclusion	заборона в'їзду
expulsion	виключення, вигнання
to leave no option but	не залишати ніякого вибору

Listening & Speaking (pp. 90-91)

recruitment advisor	консультант з влаштування на роботу
long-term effects	довготривала дія
recruitment agency	агентство з найму робочої сили
to spring up on the net	з'являтися в інтернеті
e-economy	інтернет економіка
to downsize	скорочувати (штат службовців)
e-lancer	працівник, якого можна найняти на роботу внештатно і який працюватиме над проектами чи завданнями віддалено
to market professional skills	продавати професійні вміння, навики
talent auction	аукціон талантів
to bid against	пропонувати вищу ціну, набивати ціну
to fool around	дурня корчити, ходити без діла
to keep a watchful eye	уважно дивитися, наглядати
to meet targets	досягнути поставлених цілей
to change sth out of all recognition	повність змінити, змінити доневпізнавання
crèche	дитячі ясла
cost of living	прожитковий мінімум
wage law	закон про зарплату
blatant exploitation	жахливе, неприйнятне використання
to take on the top position	займати високі (керівні) посади
to make it to the top	дійти до самої вершини
to be out of all proportion	виходити за всякі межі
to suffer from burnout	страждати через втрату пільг
to take one's mind off smth/smb	відволіктись
to be in the same field as somebody	працювати у тій же сфері
to put under strain	піддавати тиску

Writing (pp. 92-93)

to pop out	вискочити, вийти на хвилинку
"hold the line"	не кладіть слухавку, почекайте хвилинку
token of appreciation	знак подяки
to be of the utmost importance	бути надзвичайно важливим
to express regret over	виражати співчуття, жаль
to put sb in the picture	ввести в курс справи

to encounter technical difficulties	стикнутись з технічними труднощами
administrative error	адміністративна помилка
to give sb one's own assurance	надавати впевненості
Ministry of Commerce	міністерство торгівлі
red tape	канцелярський формалізм, бюрократизм, тяганина
to take legal actions	подати в суд

TOPICAL VOCABULARY

Careers & Jobs

fulfilling career	кар'єра, що вже склалася
great lift in one's career	просування по службі
to abandon career	відмовитися від кар'єри
acting career	творча діяльність (актора)
at the outset of one's career	на початку кар'єри
at the peak/ apex of one's career	у розквіті кар'єри
to cave a career	зробити кар'єру
dented career	підірвана кар'єра
fruitful career	успішна кар'єра
helicopter career	надзвичайно стрімка кар'єра
I'm taking a career-break	Я беру довгу відпустку за свій рахунок
to move up the career ladder/ progress up	рухатися по кар'єрній драбині
to ruin one's career	згубити, зруйнувати чиюсь кар'єру
two-carrier family	родина, де працюють і чоловік, і жінка
to follow diplomacy as a career	обрати кар'єру дипломата
academic career	наукова діяльність/ професія вченого
career coach	бізнес тренер
employment exchange / labour registry/ unemployment Benefit Office	біржа праці
to learn a trade	опанувати професію
day job	основна професія
to mistake one's vocation	помилитися у виборі професії
occupation segregation	розділ професій на «чоловічі» та « жіночі»

to sink the shop	приховувати свою професію
to be of the same cloth	бути тієї ж професії
strenuous profession	важка професія
career-switcher	людина, яка починає опановувати професію
to be for the job	ідеально підходити до чогось
decline in jobs	скорочення зайнятості
hire-and-fire job	разова, випадкова робота
to make a net job of smth	майстерно щось робити
plum job	«хлібне» місце
side job	підзаробіток

Success & Succession

boil down (v)	резюмувати
build capabilities (v)	розвивати навики, уміння
cash bonus	грошова премія
core responsibilities	основні зобов’язання
employer branding	створення репутації роботодавця
employment legislation	трудове законодавство
entry-level job	посада при прийомі на роботу
head cutting	скорочення кількості персоналу
job well-being	здорова атмосфера у робочому колективі
poacher	той, хто переманює працівників інших
pre-employment requirements	вимоги при прийомі на роботу
prospects for advancement	перспектива кар’єрного росту
skills shortage	недостатній рівень кваліфікації
struggler	трудоголік
transfer to another position	перевести на іншу посаду
staffing expenses	кадрові витрати
exit checklist	обхідний лист

Applying for a Job/ Discharge/ Earning

job search/ hunting	пошук роботи
form/ job application	анкета
vacancy/job opening	вакансія
to find a job/ to get a job/ to find a situation/	влаштуватися на роботу

administrative job	адміністративна посада
high level post/top position	високий пост
clerical position	канцелярська посада
to fill in a position	вступати на посаду
want ad	оголошення про прийом на роботу
income tax	податок на прибуток
social security tax	податок соцзабезпечення
income tax return	податкова декларація
layoff	скорочення
retirement plan	порядок оформлення пенсії
to leave of one's own accord/ to file for voluntary leave	звільнитися за власним бажанням
length of work/service; employment history	досвід роботи
10 years' seniority	десятирічний досвід роботи
fee	плата за послугу (разова)
salary based on hourly rate	погодинна оплата
paid sick leave	оплачуваний лікарняний
cash award (bonus, premium)	грошова премія
overtime pay	понаднормова зарплата
gross pay	загальна сума зарплати
deduction	вирахування (із зарплати)
net salary (take home pay)	чиста зарплата (з вирахуванням ПДВ)
to hand out salary	видавати зарплату
wage sheet	відомість про зарплату
What is your payday?	Коли у вас зарплата?

TOPICS FOR DISCUSSION

1. Find a job you like and add 5 days to every week.
2. The today's importance and role of job in our life.
3. Sex and gender issues at work.
4. How to make a perfect balance between personal and work life.
5. The current situation of the Ukrainian job market.
6. The way globalization and new technologies alter the working environment.
7. Advantages and disadvantages of e-employment.
8. Benefits of setting a dress code in the workplace.

9. A boss creates fear, a leader confidence. A boss fixes blame, a leader corrects mistakes. A boss knows all, a leader asks questions. A boss makes work drudgery, a leader makes it interesting.
10. Educated and unemployed: the dilemma of graduates in Ukraine.

TOPICS FOR PROJECT WORKS

1. The worst jobs of the last century.
2. Four kinds of corporate culture.
3. Weird jobs that you can make a living at.
4. 10 countries with the worst child labor problems.
5. Famous businessmen who broke the rules and some laws.
6. Coca-cola branding strategy.
7. Wars of the number-one brands in the world (Ferrari vs Lamborghini, Coca-cola vs Pepsi, Microsoft vs Apple).
8. Imitators beat Innovators! (Imitators are successful by combining someone else's innovation with the imitator's advantage and, by doing so, can become innovators themselves).
9. Jobs and professions that can appear in the next 50 years.
10. Powerful women in business.

RENDERING

Render the article from Ukrainian into English

ЯКІ ЗМІНИ ЧЕКАЮТЬ НА РИНОК ПРАЦІ В МАЙБУТНЬОМУ

Дефіцит кваліфікованих кадрів збільшуватиметься. Як із цим боротися?

Чисельність населення планети неухильно зростає і, згідно з прогнозами ООН, до 2025 року може подолати позначку в 8 мільярдів людей. Однак серед країн світу це збільшення розподіляється нерівномірно. 2020 року середній вік населення Європи прогнозують на рівні 43 років, у Китаї – 38 років, а в Африці – 20 років. Кількість населення працездатного віку (15-64 роки) безпосередньо залежить від тенденцій демографічного розвитку світової спільноти. Зокрема, протягом найближчих 20 років чисельність економічно активного населення Індії щомісяця зростатиме на один мільйон осіб. На сьогодні цей показник досяг свого максимуму в Китаї та Південній Кореї. У той же час він стрімко знижується в Європі, наприклад у Німеччині.

Інтенсивна урбанізація, у результаті якої протягом наступних чотирьох десятиліть кількість міських жителів Землі зросте на 72%, також матиме сильний вплив на бізнес. Концентрації великої кількості людей і ресурсів у компактному просторі є найвагомішою передумовою соціально-економічного прогресу. Наразі міста виробляють близько 80% усієї кінцевої продукції, яку випускають у світі. Проте неконтрольована урбанізація може перерости в перенаселеність, бідність і погану освіту – умови, які не сприяють професіональному розвиткові та, відповідно, продуктивній діяльності.

Топ-менеджери компаній намагаються врегулювати свою кадрову політику, зважаючи на зазначені процеси. Так, під час 17-го Щорічного опитування керівників найбільших компаній світу, яке традиційно проводить PwC, лідери фірм і компаній, відповідаючи на запитання про заплановані кадрові зміни, заявили, що 50% із них наступного року мають намір збільшити штат своєї компанії (45% опитаних заявляли про це 2013 року), 29% залишать кількість працівників без змін (28% – 2013 року), 20% скоротять штат (23% планували зробити це 2013-го). При цьому 63% респондентів стурбовані тим фактом, що знайти професіонального працівника стає дедалі важче.

Стрімкий технологічний прогрес не тільки полегшує роботодавцям пошук робочої сили, а й формує нові вимоги до всіх гравців ринку праці. Так, він сприяє ефективнішому доборі кадрів і дає змогу зберегти робоче місце працівникам, які в іншій ситуації втратили б його. Але при цьому інноваційні технології полегшують конкурентам процес переманювання кваліфікованих співробітників і стимулюють професіоналів до створення власних бізнес-проектів. Більше того, вони підвищують рівень вимог до освіти і коректують структуру класифікатора професій. Розширення інтернет-аудиторії значно спростило керування робочими процесами та їхню координацію. Ринок праці стає все менше прив'язаним до місця роботи: молоде покоління дедалі частіше виявляє бажання працювати поза офісом.

Ще одним важливим питанням є реалізація професійного потенціалу жіночої частини населення. Це особливо актуально для країн з економікою, що розвивається. Також у майбутньому на ринок праці активніше залучатимуть людей похилого віку. Уже тепер деякі фірми намагаються враховувати потреби працівників старшого покоління й обладнують робочі місця, зважаючи на їхні потреби. Необхідність змін у кадровій політиці усвідомлюють 93% керівників компаній. Однак 61% із них заявив про те, що все ще не зробив жодних практичних дій у сфері залучення й утримання талановитих працівників. Ймовірно, вони не вірять у можливість HR розв’язати проблеми, що склалися: майже дві третини керівників компаній не вважають HR-департаменти достатньою підготовленими до мінливих тенденцій. Водночас ті керівники, які вважають свою HR-команду підготовленою до них, почали робити кроки для посилення своїх позицій в управлінні талантами.

41% топ-менеджерів вважає, що виховання кваліфікованої робочої сили має бути одним із головних пріоритетів державної економічної політики. Але тільки менш як чверть із них назвали політику своєї країни з цього питання ефективною. Також деякі з них вказали на чину законодавчу базу як на перешкоду: 52% керівників компаній стверджують, що вона заважала їм наймати працівників. Дані, одержані в результаті щорічного опитування PwC, сприяють ефективному реагуванню на тенденції розвитку та зміни світового ринку праці і, отже, забезпеченню успішної економічної діяльності.

Forbes Україна http://forbes.ua/ua/opinions/1364552-yaki-zmini-chekayut-na-rinok-praci-v-majbutnomu

UNIT 10. Our Planet, Our Home

BASIC WORD LIST

Lead-in (p. 213)

oil spillage at sea	витік нафти в море
urban smog	міський смог
dumping of hazardous waste	скидання шкідливих, токсичних відходів
fertilizers	добрива
pesticides	пестициди
ozone layer depletion	руйнування озонового шару
acid rain	кислотні дощі
CFC gases	хлорфторвуглеці (ХФВ)
alternative energy sources	альтернативні джерела енергії
waste disposal	прибирання відходів
to reforest	відновлювати (насаджувати заново) ліси
fossil fuels	корисні копалини
to inhale pollutants	вдихати забруднені речовини з довкілля
ecologically sound	екологічно чистий
to chop down trees	зрубувати дерева
to squander fossil fuels	марнувати, марно витрачати корисні копалини
incidence of cancer	кількість ракових захворювань
upsurge in sigarette smoking	зростання куріння
to chuck into the sea	викидати в море
to inflict erosion damage	заподіювати, завдавати ерозії
desertification	спустошення, перетворення в пустелю

Reading

Oil Against Caribou (pp. 214-215)

caribou	канадський олень
breeding ground	месце розмноження, нересту
crude oil	сира, неочищена нефта
toxic waste dumping	скидання токсичних відходів
to hike over mountains	лазити, підніматись в гори
to canoe along river	плисти на каное (байдарці) по річці
crashing river	стрімка ріка
to trek	йти, виїжджати, здійснювати маршрут
the Arctic Circle	Північне полярне коло

log cabin	дере‘яний будиночок
to drown out the fear	пересилити/забути страх
odyssey	богаті подіями подорожі, митарства
Gwich-in/Kutchin	гуіч-чин, індієць (племені) кучинів, кучин
plea for survival	благання вижити
to live by subsistence	жити за рахунок натурального господарства
Klondike-like scramble	бійка подібна боротьбі за Клондайк (золоте дно, невичерпне джерело багатства)
to pitch against	поставити/налаштувати проти
stark	сильний, рішучий, непохитний
nestle against	примоститись, уткнутись
refuge	резерват (екол), заповідник
to dub Serengeti	називати нац.парк Серенгеті (Танзанія)
soaring snowcapped mountains	височенні покриті снігом гори
marshy plains	болотисті рівнини
stunted trees	низькорослі дерева
hiking trail	пішохідний маршрут
to explode into vibrant reds and yellows	майоріти (про квіти) червоними та жовтими кольорами
to smother in snow	густо покривати снігом
primal landscape	первісний ландшафт
shaggy musk ox	волохатий мускусний бик, вівцебик
regal moose	королівський американський лось
grizzly bear	ведмідь-гризлі, сірий ведмідь
wolverine	росомаха
lynx	рись
to migrate	робити переліт (про птахів)
bitter winter	люта зима
mammal	ссавець
Brooks Range	хребет Брукс
precariously	ризиковано, небезпечно, ненадійно
sweeping rivers	стрімкі (швидкі) річки
coastal strip	прибережна смуга
calving grounds	місце отелу (ссавця)
to fatten up with	відгодовуватись
cotton grass	пушиця
predator	хижак

oil seeps	вихід, просочування нафти
a tell-tale sign	явна ознака
Prudhoe Bay	затока Прудхоу-Бей
renewable energy resources	відновлювані джерела енергії
Anchorage	Анкоридж, місто на півдні штату Аляска
snake across	звиватись, простягатись
well head	устя свердловини
flare	роструб, конічна горловина; прожектор (сигнальні вогні вздовж злітно-посадочної смуги)
landing strip	злітно-посадочна смуга
oil spill	витік нафти
unblemished	бездоганний, чистий, незаплямований
Sioux [su:]	сіу (the Sioux) плем'я північноамериканских індійців
buffalo	буйвіл, американський бізон
clash	сутичка, розходження, протиріччя
partisan	прибічник, прихильник

Language Focus (pp. 216-219)

greenhouse effect	парниковий ефект
biodegradable	який розкладається мікроорганізмами (*про пластмаси*); який псується під дією мікроорганізмів
wetlands	сильно вологі землі (*заболочені*)
deforestation	вирубка лісу
dumping (adj)	дампінг, скидання відходів у море
toxic waste	Токсичні відходи
emissions	викиди (*газоподібних відходів*); вихлопи (*автомобіля*)
biodiversity	біорізноманіття
desertification	перетворення в пустелю, дезертифікація
habitat	ареал, середовище перебування
depletion	виснаження, вичерпування (озонового шару)
drought	засуха, посуха
avalanche	лавина, сніговий обвал
landslide	зсув

pollutant	забруднюючі речовини
crude	сирий, необроблений; неочищений
refined	очищений, рафінований
herbicide	гербіциди
repellant	репелент, засіб для відлякування комах
noxious	шкідливий, нездоровий, отруйний
health risks	ризик, загроза здоров’ю
wind/solar power	вітрова/сонячна енергія
natural/man-made disaster	стихійне лихо,техногенна (антропогенна) катастрофа
noise/air pollution	шумове/повітряне забруднення
industrial/nuclear waste	промислові/ядерні відходи
wildlife/water conservation	охорона живої природи/охорона водних ресурсів
extinct/endangered species	вимерлий/вимираючий вид
noxious/toxic fumes	шкідливі/токсичні випари
landfill	сміття з ґрунтовою засипкою; звалище; санітарне звалище
dereliction	залишення; порушення (обов'язку) ; недогляд, упущення
demolition	руйнування; знесення, розбирання
sanctuary	заповідник, заказник
corrosion	корозія, роз'їдання, витравлювання, іржа
erosion	ерозія, роз'їдання, витравлення, поступове руйнування
conservation	збереження, охорона природи
preservation	збереження; запобігання, охорона, охорона від бракон'єрства
flask	фляжка, фляга, флакон
herd (of elephants, sea-dogs)	стадо (слонів, тюленів)
game reserves	мисливський заповідник
to sustain sb	підтримувати, захищати
to be on the brink of extinction	Бути на межі вимирання/зникнення
to cull	добирати, вибраковувати
ivory trade	торгівля слоновою кісткою
adjacent	прилеглий, який примикає, суміжний, сусідній

trans-frontier park	іноземний, закордонний парк
congestion	перенаселеність, скупченість
in existence	існуючий, що має місце в природе
in name only	тільки номінально (формально)
on bail	під заставу
in disguise	замаскований, прихований
on approval	на затвердженняб схвалення
to my face	прямо в очі (говорити)
at sea	в розгубленому стані, в глухому куті
at length	детально, з усіма подробицями
out of stock	розпродано

Idioms, phrasal words & fixed phrases

to beaver away	важко працювати, пахати
to worm oneself into confidence —	входити, втертися в довіру
to eat like a bird	мало їсти, їсти як кицька
to fox smb	озадачити; перехитрити, обдурити
to be dogged by (misfortunes)	бути переслідуваним негараздами
to wolf down (one’s food)	пожирати, їсти з жадністю, проковтнути
to have a memory like an elephant	мати дуже хорошу пам’ять
to hound smb/smth	переслідувати
to badger	діставати, чіплятись
to ferret out	винюхувати, розвідувати
to crow over	радісно кричати, торжествувати
to hare up the steps	пришвидшити ходьбу, йти швидше
turn of events	розвиток, поворот подій
to wear thin	ставати непереконливими, банальними
turn of the century	початок століття
to take a turn for the worse	погіршуватись
to turn a profit	приносити прибуток, дохід
to turn back	міняти
to turn out	виявлятись, ставати
to turn off/out	вимкнути
to turn over	передати, віддати (комусь іншому)
to turn to	звертатись до, адаптуватись до
to wear away	роз’їдати, рунувати
to wear down	слабшати

to wear out	зношувати
to wear on	проходити
to wear off	зникати
insulation	ізоляційний матеріал
to contaminate	забруднювати, заражати
to emboss	різьбити; карбувати, висікати
proviso	умова, застереження (у договорі)
unsolicited mail	незамовлені поштові повідомлення
sodden	промоклий; просочений
mouldy	зацвілий, заплісняві́лий
foil	фольга, станіоль
printout	роздруківка
scrap	металевий брухт, скрап
natural twine	натуральна мотузка, шнурок, шпагат

Listening & Speaking (pp. 220-221)

celestial crap	космічні відходи
space junk	космічне сміття
inherently	властиво, притаманно; природно
orbital debris	осколки/сміття на орбіті; космічне сміття
environmental negligence	недбалість; халатність до довкілля
final frontier	останній шар (рубіж) (атмосфери)
leftover	залишок, остача
aborted scientific experience	невдалий науковий експеримент
lethal clumps	смертоносні, фатальні брили
to shed lens cap	втрачати, губити фотокришки об’єктиву
cosmic grit	космічний пил
to deteriorate	погіршувати, псувати; погіршуватися, псуватися
to beget collisions	породжувати зіткнення
collisional cascading	каскадний процес зіткнень
manned spacecraft	космічний корабель із людьми на борту
World Commission on Environment and Development	Всесвітня комісія з проблем навколишнього середовища та розвитку (ООН)
sustainable development	сталий розвиток, стабільний розвиток
sustainability test	тест на стабільність розвитку

unhygienic	негігієнічний; нездоровий
unsightly	непривабливий, потворний
leaky rubbish bin	корзина для сміття, що протікає
public cleanliness	охайність громадян
to foul pavements	забруднити, засмітити тротуари
to sound horns	вмикати гудок, сирену автомобіля
the highway code	Дорожній кодекс
kitty (n)	машина марки «кадилак» *сл.*
deterrent	стримувальний, засіб для залякування
to curb street littering	зменшувати сміття на вулицях
to police people	підтримувати, забезпечувати поліцією порядок, (місто, район), контролювати
food hygiene	гігієна харчування, харчова гігієна
reported case	судова справа, опублікована в збірниках судових рішень
to rise sevenfold	зрости у сім разів
shellfish	істота з черепашкою (панцирем) (устриця, краб тощо)
fake fur	штучне хутро
to abate	зменшувати, знижувати
blatantly	явно, абсолютно
PETA *(People for the Ethical Treatment of Animals)*	«Люди за етичне ставлення до тварин»
to comb market stalls	прочісувати ринкові прилавки у пошуках чогось
charity shop	благодійний магазин
tattered luxury	обірвані, обдерті предмети розкоші
skylark	жайворонок
land clearance	розчищення території, вирубка (лісу)
landscape	упорядковувати ділянку (сад, парк)
llama	лама
to biodegrade	розкладатися під дією бактерій
biodegradable	що розкладається, псується під дією мікроорганізмів
ingrained	закоренілий, застарілий, природжений; укорінений

lip service	нещирі запевнення; пусті слова
to pay lip service to sth	визнавати щось тільки на словах
to pay lip service to sb	нещиро запевняти когось у відданості
solar panel	сонячна панель
ecologically degraded	екологічно збіднілий
to scavenge	ритися в смітті
foraging grounds	місце годування, кормушка
solar PV-tiled roof	дах вкритий сонячними батареями у формі черепиці
initial outlay	попередні витрати
utility company	підприємство комунального обслуговування
overgrazing	вибивання пасовища (*худобою*), надмірне потравлення пасовища
nitrogen pollution	забруднення азотом
WWF (World Wildlife Fund)	Всесвітній Фонд дикої природи

Writing (pp. 226-234)

disaster worker	працівник у надзвичайних ситуаціях
strip mine	відкрита шахта, кар'єр, на якому ведуться роботи
bleacher	місця на відкритій трибуні
to lop off	урізати, скосити, обрубати
wasteland	пустище, пустир
state regulators	державні інспектори
to post a bond	створювати гарантійний фонд
a permit	дозвіл (письмовий), ліцензія, перепустка
to go belly up	збанкрутувати, розоритись
to forfeit	позбавлятися права, втрачати право
reclamation costs	затрати на меліорацію
to start from scratch	розпочати заново
untapped resources	невикористані ресурси
discernible efforts	помітні зусилля
to pour money into	вкладати кошти
pose a threat (to smb./smth.)	становити загрозу (комусь/чомусь)
unleaded petrol	неетилований бензин
pedestrianized areas	пішохідні зони
congested road	перевантажена дорога

compassionate	жалісливий, співчутливий
fertilizer factory	фабрика по виробництву добрив
spillage	розливання, витік
out-of-the-way resort	віддалений, далекий, дивний курорт
monstrosity	потворність, страховище

Workbook

Language Focus (pp. 94-95)

to get sb down	пригнічувати, втомлювати
to burst banks	виходити за береги
to trickle down	просочуватись вниз
to spurt out	розбризкуватись в сторони (про воду, яка розбризкується при відкритті пляшки під тиском газу)
to splash with muddy water	забризкувати брудною водою (коли проїжджає машина по дорозі)
to drizzle	моросити (про дощ)
pothole	вибоїна
scramble	бійка, боротьба
swirl of colours	вир кольорів
breeding ground	місце розмноження, джерело
fountain of knowledge	джерело знань, ходяча енциклопедія
to end in disaster	завершитись катастрофою, невдачею
to have a thirst for smth	мати жагу до чогось
to clear up	розчистити, навести порядок
to dry out	висушити
to clean up	прибрати (сміття)
to dry up	висихати (про водні ресурси)
to wash away	вимивати (грунт)
to die out	вимирати
to kill off	вбити, знищити
to cut down	зрубувати (дерева)
to give off	виділяти, випускати (про газ)

water off the duck’s back	як горохом об стіну
water under the bridge	те, що давно пройшло, забуте
in(to) deep water	попасти в халепу

a fish out of water	не в своїй тарілці
to come hell or high water	не дивлячись ні на що, ні на які труднощі
in hot water	в біді, у важкій ситуації
to take to smth like a duck to water	робити щось легко, як риба в воді
to pour oil on troubled water	заспокоювати, вирішувати ситуацію чи проблему
to wear off	вчухати (про біль)
in anticipation of smth	в очікуванні

English in Use (pp. 96-97)

nowhere near	ні каплі, ніскілечки
to make voice sound casual	вдавати, що нічого не сталось (про голос)
casual observer	випадковий, пересічний глядач
to cover oneself against lawsuit	застрахувати себе від судового позову
to cast sb in a role	дати роль (у фільмі, виставі)
to cast line	закинути вудочку
to make sb’s blood run cold	навести жах
to clear up one’s debts	віддати борги
to build castles in the air	фантазувати
home and dry	в безпеці
to lose sight of	забувати, випустити з уваги
to leave no stone unturned	робити все можливе, ні перед чим не зупинятись
to be in a stone’s throw	бути в двох метрах (дуже близько)
to take the biscuit	перевершити всіх, побити всі рекорди
till the cows come home	цілу вічність, до безкінечності
to add fuel to the fire	підлити масло у вогонь
can’t see the wood for the tree	коли людина не розуміє і не бачить всю ситуацію, тому що занадто уваги надає деталям
wave energy	енергія хвиль (вид альтернативної енергії)
barge	баржа
oscillating water column	осцилюючий водяний стовп
pendulum	маятник

Reading (pp. 98-99)

osmosis	осмос (спонтанний перехід)
to drone	гудіти
to mow	скошувати
to bale	укладати в тюки
to pump gases into atmosphere	викидати гази в атмосферу
to augment	збільшувати, посилювати
to be in point	розглядатись
to discharge carbon dioxide	випускати вуглекислий газ
offshore wind turbines	водяні, плавучі вітрові турбіни
de facto	в реальності
cradle-to-cradle	принцип регенеративного дизайну (цілісна економічна, промислова та соціальна структура, яка прагне до створення систем, які є не тільки ефективними, але й безвідходними)
cradle-to-grave	повний цикл видалення та знешкодження (про цикл продукції)
eco-efficiency	екологічна ефективність
forward-thinking company	завбачлива, далекоглядна компанія
round-the-clock	цілодобовий
poacher	браконьєр
to thwart	руйнувати, перешкоджати здійсненню

Listening & Speaking (p. 100)

to be on the point of death	при смерті
to tip over	перевертатись
to fall short	не виправдати надії, потерпіти невдачу
to put smth on the shoulders of sb	скинути (відповідальність,обов'язки, проблему тощо)на когось
to air grievances	говорити про свої образи, скаржитись
to pine one's hope	покладати надії
on the face of smth (good news on the face of this problem)	на рахунок чогось, щодо чогось
gravely ill	важко хворий
to hasten the death	пришвидшити смерть
irreparable damage	непоправна шкода
to use smth\sb to one's advantage	використовувати задля своєї вигоди

Communication and Writing

black-tie dinner	святковий обід
to go bananas	з глузду з‘їхати, збожеволіти
to be dumbstruck	бути ошелешеним
herculean	надзвичайно сильний (важкий, небезпечний)
babble of voices	базікання, лепет (голосів)
mighty precious	надзвичайно цінний
to stare blankly	витріщатись нічого не зрозумівши
dot-matrix printer	матричний принтер
ubiquitous	повсюдний, всюдисущий
to lose one’s marbles	збожеволіти
to give the devil his due	віддати належне (супротивнику)
to be down to (it is down to…)	пояснюватись чимось (це пояснюється…)
perfunctory	поверхневий, формальний
ulterior motive	прихованні мотиви, спонукання
a no-win situation	безвихідна ситуація
nitrogen dioxide	двоокис азоту
to set tough targets	встановлювати жорсткі цілі
sulphur dioxide	сірчистий газ
cadmium	кадмій
deadly substance	смертельна речовина
sought-after	що має великий попит, що користується успіхом; бажаний
smelter	сталевар
lethal pollutants	смертельні забрудники

TOPICAL VOCABULARY

Ecology

natural resources	природні ресурси
composition of emissions	склад викидів
exhaust fumes	вихлопні гази
water resources	водні ресурси
liquid radioactive waste	рідкі радіоактивні відходи
biomass energy	енергія біомаси
carbon cycle	кругообіг вуглецю
environmental resistance	стійкість навколишнього середовища до зовнішнього впливу

food web	харчовий або трофічний ланцюжок
hydrologic cycle	кругообіг води
catalytic converter	каталітичний перетворювач вихлопних газів
to chop down	рубати (дерева)
insulation	ізоляційний матеріал
overfertilization	надлишкове використання добрива
polar ice caps	полярний лід
sewage	побутові стічні води
sewage plant	установка для очищення стічних вод
waste heat	тепло вихлопних газів
windpark/windfarm	вітроелектростанція
unleaded petrol	пальне без вмісту свинцю
toxic waste dump	усування токсичних відходів
sludge	густа грязюка
remedial action	заходи з відновлення
carbon monoxide	чадний газ
carbon dioxide	вуглекислий газ
cooling agent	охолоджуючий агент
disposal (disposal of hazardous waste)	усунення, видалення
dumping ground	сміттєве звалище

Man & Environment Pollution

to abuse nature	шкодити природі
to collapse	руйнувати(ся)
denudation of soil	ерозія землі
disruption	руйнація, підрив
to disturb the balance	порушити рівновагу
dust content in the air	наявність пилу в повітрі
fall-out of radioactive dust	випад радіактивного типу
foul air	забруднене повітря
harmful substances	шкідливі речовини
merciless	нещадний, безпощадний
oil spillage	витік нафти
smoke-laden	наповнений димом
to vanish	зникати
effect of the environment	вплив навколишнього середовища

natural environment damage	екологічні збитки
greenpeace movement	рух «Зелений світ»
large-scale measures	великомасштабні заходи
to minimize danger	звести небезпеку до мінімуму
permissible level	дозволений рівень
protection forest	заповідник
to reclaim	освоювати землі
safety regulations	правила безпеки

Weather & Weather Conditions

earth dam	земляна плотина
excess rainfall	надмірні опади (дощі)
atmospheric condensation	атмосферні опади
to gauge the rainfall	виміряти кількість опадів
rain map/ chart	карта опадів
acidic precipitation	випадання кислотних опадів
precipitation depth	кількість опадів, що випали
meteorogical / weather conditions	погодні умови
due to poor weather conditions	черех погані погодні умови
in all weathers	за будь-якої погоди
storm region	область циклону
track of a cyclone	траєкторія циклону
act of God	стихійне лихо
atmospheric pressure/ barometrical pressure	атмосферний тиск
partly cloudy	часткова хмарність

Solar System

far-out planet	далека планета
extraterrestrial life	життя на інших планетах
under the sun	не на нашій планеті
mother Earth	планета Земля
primary planet	планета сонячної системи
extrasolar	поза сонячної системи
orrery	модель планетної системи
solar eclipse/ clipse of the Sun	сонячне затемнення
the moon eclipses the Sun	спостерігати сонячне затемнення
celestrial body	небесне тіло

shooting star shower	зорепад
meteorite/ air stone	метеорит
spaceward	у космосі
exit into space/ spacewalk	вихід у відкритий космос
deep space/ deep sky	відкритий космос
space propulsion/ spaceborne	рух у космосі
space shot/ launch	запуск у космос
space exploration/ research/ probe	дослідження космічного простору
space vehicle/ craft/ship/ cruiser	космічний корабель
lunanaut/moon walker	космонавт, що летить на Місяць
back-up	космонавт-дублер
spacewoman	жінка-космонавт
space helmet	космічний шолом
space cadet	космонавт-початківець

TOPICS FOR DISCUSSION

1. Oil spills and pollution.
2. The advantages of the alternative energy resources and the urgency of their usage.
3. Global environmental issues and concerns of our Planet.
4. Problems of modern megapolises: noise, water and air quality.
5. Save the environment: go organic!
6. Loss of biodiversity and extinctions.
7. Environmental issues in Ukraine and solutions to current problems.
8. If trees could scream, would we be so cavalier about cutting them down: benefits of forests and consequences of deforestation.
9. It’s a plastic world – are we going to allow the destruction of the Earth to continue?
10. Chernobyl disaster: 20 years later.

TOPICS FOR PROJECT WORKS

1. NNF: 50 years of environmental conservation.
2. Modern technologies that save the environment.
3. Nuclear power plant accidents and their damaging effects.
4. Fresh water crisis in the world.
5. Ozone depletion phenomenon: causes and effects.
6. Drinking water and food contaminators (nitrates, arsenic, fluoride etc.)
7. International environmental treaties.
8. Utilization of waste energy in industrial facilities.
9. Marine problems: pollution (plastic, oil, fertilizers, garbage, sewage disposal, toxic chemicals).
10. Plastic pollution – a cancer in nature.

RENDERING

Render the article from Ukrainian into English.

Експерти IPCC назвали людство основною причиною потепління

Міжурядова група експертів з питань змін клімату (Intergovernmental Panel on Climate Change, IPCC оголосила про 95-відсоткову впевненість в тому, що основною причиною спостережуваного з 1950-х років глобального потепління являється людська діяльність.Міжурядова група експертів з питань змін клімату (IPCC) представила в Стокгольмі масштабну доповідь, згідно з якою дані спостережень землі, повітря і океанів говорять про те, що глобальне потепління «не викликає сумнівів».

Експерти ООН також відзначають, що спостережувана в останні 15 років пауза в потеплінні занадто мала, щоб відображати довгострокові тенденції.Комісія попереджає, що продовження викидів парникових газів призведе до подальшого потепління і викличе зміни у всіх аспектах кліматичної системи. Щоб стримати ці зміни знадобиться «суттєве і стале скорочення викидів парникових газів».Висновки доповіді були оголошені на прес-конференції у столиці Швеції після тижня напружених обговорень. Перша частина трилогії IPCC, наступні частини якої мають бути оприлюднені протягом подальших 12 місяців, це складний 36-сторінковий документ, який вважається найбільш вичерпним викладом нашого розуміння механізму потепління.Проте, на відміну від попередніх доповідей комісії, в останньому документі називаються нові ключові цифри. Чутливість клімату, тобто діапазон зміни температур, зумовлений подвоєнням концентрації CO_2 в атмосфері, в дослідженні 2007 року складала 2,0—4,5°C.

В новому документі діапазон розширився і тепер він становить 1,5—4,5°C. За словами вчених, це відображує краще розуміння процесів, кращі температурні записи та переоцінку факторів, які впливають на температури.

У висновках вчених говориться, що підвищення рівня моря протікатиме більш швидкими темпами, ніж за останні 40 років. Очікується, що вода підніметься на 26—82 см (на відміну від прогнозу 2007 року, в якому вказувався діапазон 18—59 см), в залежності від інтенсивності парникових викидів у цьому столітті.

Надалі, як говориться в доповіді, потепління триватиме за всіма сценаріями. За результатами моделювання, глобальна зміна поверхневої температури до кінця 21-го століття, ймовірно, перевищить 1,5 градуса за Цельсієм, по відношенню до 1850 року.Професор сер Брайан Хоскінс з Імперського коледжу Лондона, висловився з цього приводу так: «Ми проводимо дуже небезпечний експеримент з нашою планетою, і я не хочу, щоб мої онуки постраждали від наслідків цього експерименту».

http://ua.euronews.com/tag/ecological-crisis

APPENDIX A

Suggested procedure and the plan of an article review

1. Read the article to understand (general topic, the message, the aim of each paragraph).

2. Think over and organize your ideas (topic and message of your report, basic factual information, your reaction and opinion, agreement/disagreement with the key issues and reasons for it, a conclusion).

1. The title of the aricle	The article is headlined … The article under consideration (under review, under observation) is called
2. The author of the article where and when it was published	The author of the article is The article is written by It was published in … It is (was) printed in … (newspaper, magazine, column etc).
3. The main idea of the article	The article deals with (touches upon, reports on)… The article is devoted to The key-note of the article is … The article is addressed to … The author emphasizes (explains, points out, considers etc) The author develops a highbrow exchange of ideas The author briefs the reader about … The author is by far the best to develop an inevitable under question, points out) … The author states (stresses, thinks, persuades, puts
4. The content of the article including some facts, names, figures, events	The author starts with raised … In the article the following burning questions are The aim of the article is to provide the reader some material (data) on information on The purpose of the article is to give the readers some other's stand (position is) The key question is

	exchange of ideas The article describes (explores, examines, focuses on) The article gets the message across quickly and efficiently The article is based on author's experience (research data etc) As the story/sublect/theme unfolds, we see …
5. Summary of the author's Ideas	So to sum it up (to top it up, to cope it) The author draws to the conclusion (infers, comes to the conclusion) The author gives prominence to the issue of …
6. Your opinion on the attitude) described matter	***Phrases****:* in my opinion/view, to my mind, from my point of view, in some respect, to my way of thinking, with hindsight etc. ***Adverbs***: Undoubtedly, surprisingly, unquestionably, confusingly, naturally, indeed etc. I found the article important (persuasive, dull, of no value, hard to understand) I believe, consider I would argue on some issues. I was highly amused (quite surprised, excited, deeply disappointed). The ideas presented are perfectly developed (inspiring, engrossing, admirable etc). The article is deeply thought-provoking etc.

Article Review Sample

Вплив технологій на політику

Чи зможе і чи буде наступне покоління політиків користуватися доступними засобами комунікації? Чи будуть нові засоби комунікації впливати на громадську думку? Чи матимуть партії більший зиск від використання технологій, аніж ті, що не користуються ними? З огляду на роль технологій у сучасному суспільстві це не безпідставні запитання.

Приголомшливі показники розподілу інформації на таких сайтах як iTunes, YouTube та інших подкастових сайтах чітко вказують на те, що на прийдешніх виборах технології можуть відіграти колосальну роль.

Цікаво, що тепер не потрібно далеко ходити, варто лише зайти на YouTube, щоб знайти людей, які ще нещодавно були виборцями, а тепер їх переслідують власні ж репліки та помилки. Сучасні політики можуть контролювати лише незначну частину ЗМІ та повідомлень, пов'язаних з їхньою кандидатурою.

Саме технології та інтернет відіграють вирішальну роль на виборах. Залишається лише спостерігати, чи так це буде.

На що ж впливатимуть технології?

Залучення коштів

Збільшення прибутків для проведення успішної політичної кампанії – одна з перешкод, які мають успішно подолати політичні кандидати. Це наочно демонструє випадок із Говардом Діном (Howard Dean) – американським політиком. Він продемонстрував свої організаторські здібності до збори коштів через інтернет на свою політичну кампанію, проте зазнав поразки. Не дивлячись на те, що він практично перший започаткував практику інтернет-фандрайзингу, його кампанія була невдалою.

Влада політичних експертів

З-поміж вищезгаданих сучасних технологій варто згадати й подкастинг (podcasting) - цифровий медіа-файл або низки таких файлів, які розповсюджуються інтернетом для відтворення на портативних медіа-програвачах чи персональних комп'ютерах. За змістом вони можуть нагадувати радіо-шоу, звукову виставу, містити інтерв'ю, лекції чи будь-що інше, що належить до усного жанру. Цей новий спосіб поширення аудіо та відео через мережу Інтернет існує лише кілька років і дозволяє створювати матеріали кожному охочому. Цим подкастинг і відрізняється від, наприклад, радіостанції, де працюють професійні журналісти. Подкастинг не лише можна створити будь-кому, але й надати його для перегляду чи прослуховування кожному, хто

зацікавиться в Інтернеті. Таким чином, політичні експерти зможуть легко донести своє повідомлення до народу. Проте питання як це вплине на їхню політичну кампанію залишається досі невирішеним.

Ніколи не говорити ніколи

Політичне відео майже кожного кандидата США у виборах 2012 року можна у вільному доступі побачити на YouTube. Як правило у своїх попередніх відео-зверненнях кандидати вдаються до обіцянок та перспектив, які наразі вже не співпадають з їхніми сьогоднішніми політичними рішеннями. Такі вже відносно старі відео кандидатів створюють проблеми для осіб,чиї політичні курси зазнали змін.

FeedForAll

The Impact of Technology on Politics

The article under consideration is headlined *The Impact of technology on politics.* It was published on FeedForall website.

To get the ball rolling, the fungal development of technology has had an effect on the political ratings that candidates achieve. The aim of the article is to analyze just how these two spheres of modern life, technology and politics, interrelate, and what are the outcomes of this interrelationship.As the subject unfolds, we see that political candidates fall back on technology in various aspects. Different communication channels provided by the Internet have the power to influence the growth of public spirit. The likes of Twitter, Facebook, and YouTube are powerful propaganda tool that can easily boost the ratings of political candidates.

The author focuses on the financial side of technology. Raising funds to use for campaigning becomes paramount for all political candidates. It comes with the need to create a vertical response to the whole country or target region. This is a major hurdle experienced by political candidates. For instance, the Internet aided Howard Dean to get donations that he required to gain access to a large part of the campaign region. By broadcasting through technological marketing, candidates are catered for suitable donors to support different aspects of their campaign.

In addition, the author briefs the reader about podcasting. The Internet offers podcasting making everyone an old hand at journalism. Through podcasting, the politicians are able to portray a journalistic stature, thereby ensuring that the information is considered credible. Self proclamation of politicians through pundits is easily spread through messages. It is, however, difficult for politicians to guarantee the integrity of the information posted. The Internet can be accessed by anyone and

podcasts posted by anyone.. All in all, gaining political publicity through podcasts is a common but expensive method to use, Housley admits. According to Housley, the impact of technology is great on a given generation.

Another way to look at the matter is in relation to thinking about the Internet as a tool for free advertisement. It is no secret that presidential bids are the most expensive as they are run to cover the whole region. On the other hand, political videos easily generated online ratings gain, and such political Internet advertisement will always reach the target audience if launched properly. Individuals do the publicity as each person shares the video, and so on.

To sum it up, one has to come to grips with the fact that gaining political publicity through the use of technology has become easier, especially since technological devices are so accessible and widespread at the same time.

In my book, the article analyzed is good in arranging technological tools into separate groups that work as effective means of communication between a political figure and the target audience. In only a few hours public opinion on a particular political figure is already formed within one of the social groups of voters. It stands to reason, not just the good, but also a bad reputation can be formed in a blink of an eye using modern technology. It often happens that the bad “gossip” actually spreads much faster. So, with the huge impact that technology has on society and public opinion in particular, it is crucial to be cautious in the use of information about any political figure. Better safe than sorry, says the old adage. Otherwise you risk making a positive advertisement into a negative advertisement with just one click.

APPENDIX B
Suggested Pattern of the Literary Text Stylistic Analysis

(1) Give a brief personality sketch of the author of the literary text under analysis. Tips: Enlarge on the innovatory aspects of the writer's literary work in the line of content (problems, characters) and form (composition, style).

(*The text / excerpt / passage under review / consideration is taken from the novel / short story composed / written by*...)

(2) Define the subject-matter and the theme of the given text.

(3) Make a summary of the analyzed text. Tips: Skim the original text with a regard to its the main idea. Divide the text into sections. Write a one-sentence summary of each section choosing the words and expressions synonymous to those used by the author of the summarized text. Avoid any evaluation or comments.

(*In the given extract, the author tells a story ... The gist of the story is the delineation / depiction / description / portrayal / presentation... of*...)

(4) Comment on the narrative method.

4.1. The type of narrative. Tips:

- subjectivized – in the 1st person;
- objectivized – in the 3rd person.

Tips: Explain the stylistic role and value of the chosen type of narrative for text evaluation. Supply the language material to prove your point of view.

(*The … type of narrative makes the text sound more personal; it shortens the distance between the author and the reader; it gives reliable and first-hand information; it makes the text more vivid and emotional; it creates the effect of authenticity / questions the authenticity of the events presented in the text; a reader becomes a participant of the events*, etc.).

4.2. The type of the narrator. Tips: Outline the character of the narrator. Think about the effect the author's choice of the narrator creates.

- the 1st person narrator. Decide whether the 1st person narrator is reliable or unreliable (has biases and prejudices that may influence how he tells the story).
- the 3rd person narrator. Decide whether the 3rd person narrator is omniscient (unlimited, all-knowing) or limited (concentrated). Support your opinion referring to the text.

(*It gives the reader a greater insight into the minds of characters; allows readers to form their own opinion about the characters and their motives*)

4.3. The form of presentation. Tips: Decide what the passage / story presents:

- direct speech;
- reported / indirect speech (the author's narrative);
- monologue (inner or unuttered, outer or uttered);
- dialogue;
- narration;
- description (static, dynamic, panoramic, general view, close-up);
- stream of consciousness.

Prove your point of view with the examples from the text. Identify the prevailing narrative form. Think what effect is created by the combination of different forms of presentation.

(*In form it is a narration / description … intermingled with reported speech...; it helps avoid monotony of the narrative; adds vividness to the excerpt; helps in character drawing*)

(5) Define the slant / stylistic tone of the text. Tips: The slant may be:

- ironical
- humorous
- tragic
- sarcastic
- lyrical
- optimistic
- pessimistic
- melodramatic
- sentimental
- emotional
- unemotional
- pathetic
- dry and matter-of-fact
- gloomy
- bitter
- sarcastic
- cheerful

(*The general slant of the narration is… The text is written in … tone*, etc.)

(6) Dwell upon the setting of the text. Tips: Define the type of setting of the analyzed text and state its function. The setting can be:

- temporal
- geographical / local
- social

► briefly sketched
► detailed

It may function as
- a mirror
- an antagonist
- a means of reinforcing theme
- a way of revealing character

(*The setting contributes towards creating mood and atmosphere of the narration…; The setting is seen through the eyes of*…)

(7) Give an account on the plot structure of the analyzed text. Tips: Define whether the text has a straight line (chronological) or a complex narrative? The classical plot structure consists of:

- the exposition
- the complications
- the climax
- the denouement
- the closing part / ending

However, the author may employ such techniques as:

► in medias res
► flashback (to the past)
► foreshadowing (towards the future)
► retardation

The plot structure may undergo some transformations – some parts can be omitted, or repeated, or inverted. If necessary, each part should be divided into smaller logical parts or episodes. Some stories may have subplots.

(*The extract may be subdivided into 2 (5, etc.) logically complete fragments* ...)

(8) Methods for conveying characters.

- direct (through the author's or another personage's description);
- indirect (through the character's speech and actions).

(9) The network of images. The text in question should be analyzed from the point of view of its slant and expressive means (EM) and stylistic devices (SD) of different language levels that are employed to create the slant.

In addition to that, it is necessary to consider the system of sensory images (visual, aural, olfactory, gustatory and tactile) that imply either positive or negative emotions and symbolic images.

Define the type of the symbol regarding the type of knowledge it conveys. We can distinguish archetypal (related to Jungian archetypes), stereotypical (culturally grounded), and individual (author's) symbols.

(10) Formulate the message of the analyzed text.

Samples of Suggested Stylistic Analysis

(1) The Story of an Hour

by Kate Chopin

Knowing that Mrs. Mallard was afflicted with a heart trouble, great care was taken to break to her as gently as possible the news of her husband's death.

It was her sister Josephine who told her, in broken sentences; veiled hints that revealed in half concealing. Her husband's friend Richards was there, too, near her. It was he who had been in the newspaper office when intelligence of the railroad disaster was received, with Brently Mallard's name leading the list of "killed." He had only taken the time to assure himself of its truth by a second telegram, and had hastened to forestall any less careful, less tender friend in bearing the sad message.

She did not hear the story as many women have heard the same, with a paralyzed inability to accept its significance. She wept at once, with sudden, wild abandonment, in her sister's arms. When the storm of grief had spent itself she went away to her room alone. She would have no one follow her.

There stood, facing the open window, a comfortable, roomy armchair. Into this she sank, pressed down by a physical exhaustion that haunted her body and seemed to reach into her soul.

She could see in the open square before her house the tops of trees that were all aquiver with the new spring life. The delicious breath of rain was in the air. In the street below a peddler was crying his wares. The notes of a distant song which some one was singing reached her faintly, and countless sparrows were twittering in the eaves.

There were patches of blue sky showing here and there through the clouds that had met and piled one above the other in the west facing her window.

She sat with her head thrown back upon the cushion of the chair, quite motionless, except when a sob came up into her throat and shook her, as a child who has cried itself to sleep continues to sob in its dreams.

She was young, with a fair, calm face, whose lines bespoke repression and even a certain strength. But now there was a dull stare in her eyes, whose gaze was fixed away off yonder on one of those patches of blue sky. It was not a glance of reflection, but rather indicated a suspension of intelligent thought.

There was something coming to her and she was waiting for it, fearfully. What was it? She did not know; it was too subtle and elusive to name. But she felt it, creeping out of the sky, reaching toward her through the sounds, the scents, the color that filled the air.

Now her bosom rose and fell tumultuously. She was beginning to recognize this thing that was approaching to possess her, and she was striving to beat it back with her will – as powerless as her two white slender hands would have been.

When she abandoned herself a little whispered word escaped her slightly parted lips. She said it over and over under her breath: "free, free, free!" The vacant stare and the look of terror that had followed it went from her eyes. They stayed keen and

bright. Her pulses beat fast, and the coursing blood warmed and relaxed every inch of her body.

She did not stop to ask if it were or were not a monstrous joy that held her. A clear and exalted perception enabled her to dismiss the suggestion as trivial.

She knew that she would weep again when she saw the kind, tender hands folded in death; the face that had never looked save with love upon her, fixed and gray and dead. But she saw beyond that bitter moment a long procession of years to come that would belong to her absolutely. And she opened and spread her arms out to them in welcome.

There would be no one to live for during those coming years; she would live for herself. There would be no powerful will bending hers in that blind persistence with which men and women believe they have a right to impose a private will upon a fellow-creature. A kind intention or a cruel intention made the act seem no less a crime as she looked upon it in that brief moment of illumination.

And yet she had loved him – sometimes. Often she had not. What did it matter! What could love, the unsolved mystery, count for in face of this possession of self-assertion which she suddenly recognized as the strongest impulse of her being!

"Free! Body and soul free!" she kept whispering.

Josephine was kneeling before the closed door with her lips to the keyhole, imploring for admission. "Louise, open the door! I beg, open the door – you will make yourself ill. What are you doing Louise? For heaven's sake open the door."

"Go away. I am not making myself ill." No; she was drinking in a very elixir of life through that open window.

Her fancy was running riot along those days ahead of her. Spring days, and summer days, and all sorts of days that would be her own. She breathed a quick prayer that life might be long. It was only yesterday she had thought with a shudder that life might be long.

She arose at length and opened the door to her sister's importunities. There was a feverish triumph in her eyes, and she carried herself unwittingly like a goddess of Victory. She clasped her sister's waist, and together they descended the stairs. Richards stood waiting for them at the bottom.

Some one was opening the front door with a latchkey. It was Brently Mallard who entered, a little travel-stained, composedly carrying his gripsack and umbrella. He had been far from the scene of accident, and did not even know there had been one. He stood amazed at Josephine's piercing cry; at Richards' quick motion to screen him from the view of his wife.

But Richards was too late.

When the doctors came they said she had died of heart disease – of joy that kills

Sample Stylistic Analysis of *The Story of an Hour* by Kate Chopin

The story under consideration is written by Kate Chopin, a famous American writer of short stories and novels, who is known for addressing feminist issues. "The Story of an Hour", that **may be defined as a family drama**, focuses on a woman's reaction to the shocking news that her husband has died in a railroad accident and then her dramatic response to discovering that he is actually alive.

The action takes place in a single hour in an American home in the last decade of the nineteenth century. **The time frame of the story** *(an hour)* **is indicated** already in its title *(The Story of an Hour).* Another salient position which gives the initial clue to the overall comprehension of the story is its begging *("Mrs. Mallard was afflicted with a heart trouble")* which foreshadows, to some extent, the ending or at least hints that Mrs. Mallard's heart condition will affect the outcome of the story. The *"heart trouble"* discussed at the beginning of the story echoes the *"heart disease"* mentioned at the end, intensifying the twist ending and bringing the story to the end.

The general slant of the text is rather dramatic and heightened by the composition of the text as well as by its vocabulary. **The story starts with the exposition** which contains **a short presentation of place** *(her room)*, **the characters of the story** *(Mrs. Mallard, her sister Josephine, her husband's friend Richard)* and introduces the reader to the event depicted in it *("a great care was given to break her as gently as possible the news of her husband's death")*. The unexpected and abnormal way Mrs. Mallard took the news *("She didn't hear the story as many women have heard the same, with a paralyzed inability to accept its significance"*) is **highlighted by the oxymoron** "*a monstrous joy*". Only when *"the storm of grief had spend itself"*, she started thinking of the way her life would change. **The climax of the story comes** when *"[...] a little whispered word escaped her slightly parted lips. She said it over and over under her breath: "Free, free, free!"* **A chain of metaphors** *"a little whispered word escaped her slightly parted lips ", "her pulses beat fast, and the coursing blood warmed and relaxed every inch of her body", "a long procession of years to come that would belong to her absolutely"* as well as **the repetition** *"Free, free, free!", "Free! Body and soul free!"* and the hope *"she would live for herself"* reveal Mrs. Mallard's unconscious dream to be free. We can guess that she was unhappy in her family life, her husband *"never looked save with love upon her"* **This idea is also intensified by the epithet** *"bitter"* in the expression *"bitter moment"*. **The antithesis in the sentence** *"And yet she had loved him – sometimes. Often she had not."* makes the reader arrive at a conclusion that all her love towards her husband was just an illusion. Syntactically **it is marked by the detachment** *"sometimes"* and **the inversion** *"Often she had not"*. In addition, Mrs. Mallard's unnatural behaviour is **intensified by the metaphor** *"she was drinking in a very elixir of life through that open window"*, the climax *"spring days and summer days and all sorts of days"*, and **the epithet** *"feverish"* in the expression *"feverish triumph*

in her eyes". **The unexpected denouement** *("she died of heart disease")* is rendered by the **personification** *"the joy that kills"* **based on a paradox**.

The use of the omniscient third-person narrator enables the reader to see the story which is not limited to **the protagonist's point of view** and **makes the narrative objective and trustworthy.**

The author **reveals Louise indirectly** mainly through her behaviour and words. Mrs. Mallard turns out to be a highly emotional woman who experiences rather controversial emotions after her sister informed her of her husband's death. Louise's both physical and emotional "heart trouble" is made obvious through a physical exhaustion **verbalized by the metaphor** *"pressed down by a physical exhaustion that haunted her body and seemed to reach into her soul"*, **the simile** *"a sob came up into her throat and shook her, as a child who has cried itself to sleep continues to sob in its dream"*; **the epithet** *"paralyzed" in "a paralyzed inability"*; a strong heart beating *("the pulses beat fast")* and a feeling of warm manifested by the metaphor *"the coursing blood warmed"*. Her future is represented as something fearful *("There was something coming to her and she was waiting for her, fearfully)*, unknown and even mysterious *("What was it? She did not know; it was too subtle and elusive to name")*.

The syntax, too, **imparts expressivity** to the given story. **The text abounds in emphatic constructions** *("It was her sister Josephine who told her […]; It was he who had been in the newspaper office […]; It was Brently Mallard who entered […]";* conversion *("There stood, facing the open window, a comfortable, roomy armchair. Into this she sank […];* different kinds of repetition: 1) separate words, e. g. *open, free;* 2) phrases and sentences, e.g. *"She breathed a quick prayer that life might be long. It was only yesterday that she had thought with a shudder that life might be long."*

A special emphasis in the story is given to use of the symbolic images. For example, springtime may parallel the new exciting life that Mrs. Mallard anticipates; patches of blue sky – the emergence of her new life; the open window from which Louise gazes may represent the freedom and opportunities that await her after her husband's death.

To sum it up, the system of symbols, expressive language and syntax, compressed composition create a sensual independent image of the main character who died overwhelmed by elation at her new-found independence and the opportunities of a new life.

(2) Lust for Life

by I. Stone

He didn’t know that Mauve was undergoing the metamorphosis of the creative artist. He began a canvas lethargically, working almost without interest. Slowly his energy would pick up as ideas began to creep into his mind and become formulated. He would work a little longer, a little harder each day. As object appears clearly on the canvas, his demands upon himself became more exiting. His mind would flee from his family, from his friends and other interests. His appetite would desert him and he would lie awake nights thinking of things to be done. As his strength went down his excitement went up. Soon he would be living on nervous energy. His body would shrink on its ample frame and the sentimental eyes become lost in a hazy mist. The more he became fatigued, the more desperately he worked. The nervous passion which possessed him would rise higher and higher. In his mind he knew how long it would take him to finish; he set his will to last until that very day. He was like a man ridden by thousand demons; he had years in which to complete the canvas, but something forced him to lacerate himself every hour of the twenty-four.

Sample Stylistic Analysis of *Lust for Life* by I. Stone

The excerpt from *“Lust for Life”* by I. Stone is **a masterly portrayal of the emotional state** of the painter while he goes through the stages of creation. **The artist is shown through the prism** of his view on painting. Right from the beginning of his creation process he is not enthusiastic about his work *(lethargically, without interest)*, then, slowly, he became inspired and even taken by creation. **His noticeable uneasiness is rendered by the metaphor** (*lost in a hazy mist*) as well as by the **comparative constructions** *("The more he became fatigued, the more desperately he worked"; "would rise higher and higher").* **The simile** *"he was like a man ridden by thousand demons"* **reveals the demonical nature of creation**. In addition, the idea of the destructive effect of painting upon the artist is **manifested verbally by the metaphor** *"but something forced him to lacerate himself"*. The image of creation as an uncontrollable phenomenon, which has a power over the painter, **is strengthened by the metaphor** "*the nervous passion which possessed him"*.

(3) ‘Tender is the Night’

by F.S. Fitzgerald

On the shore of the French Riviera, about half-way between Marseilles and the Italian border, stood a large, proud, rose-coloured hotel. Deferential palms cooled its flushed façade, and before it stretched a short dazzling beach. Now it has become a summer resort of notable and fashionable people; in 1925 it was almost deserted after its English clientele went north in April; only the cupolas of a dozen old villas rotted like water lilies among the massed pines between Gausse’s Hotel des Étrangers and Cannes, five miles away.

The hotel and its bright tan prayer rug of a beach were one. In the early morning the distant image of Cannes, the pink and cream old fortifications, the purple Alp that bounded Italy, were cast across the water and lay quavering in the ripples and rings sent up by sea-plants through the clear shallows.

Sample Stylistic Analysis of *Tender is the Night* by F.S. Fitzgerald

The excerpt is taken from the novel *Tender is the Night* by F.S. Fitzgerald**. It presents a description** of a plush hotel situated on the shore. The vivid depiction of the hotel and scenery is created via numerous expressive means and stylistic devices among which are: **the epithets** *"rose-coloured", "flushed" dazzling", "deserted"* and the **metaphoric epithet** *"proud"*. **The latter underlies the idea** that the building looks great and imposing. **The simile** *"villas rotted like water lilies"* **can be interpreted** in two ways: on the one hand, a negatively charged adjective *rotted* **stresses a contrast** between the beautiful hotel and the putrefied lilies; on the other hand, the comparison with water lilies may hint at the fact that there was something beautiful about these building.

The syntax also adds to the expressiveness of the description. **The complete inversion** in the opening sentence (which serves as a salient position in the text) allows to put off the most important information *("stood a large, proud, rose-coloured hotel")* thus highlighting the object in focus in the given passage. **The use of the antithesis** in the third sentence helps to get a clear picture of the hotel condition in many other occasions. The contrast works in favour of modern condition, underlying the growing significance and popularity of the building. **The enumeration** *("the distant image of Cannes, the pink and cream old fortifications, the purple Alp that bounded Italy")* points to the peculiarities of the setting. **Connected asyndetically** these homogeneous parts of the sentence make the description panoramic.

Numerous references to colours *("rose-coloured hotel", "the pink and cream old fortifications"," the purple Alp")* contribute to the pleasant and versatile portrayal of the hotel, which can be perceived as a symbol of luxury and upscale life of wealthy people staying there.

(4) E-books will never be our friends. Traditional books are here to stay. Some things are worth cutting down a tree for

by Ben Macintyre

On my bookshelves sits a rare first edition. At ten years old it is already an antique, but it is in excellent condition for it has hardly been read. It is a lump of moulded plastic, one of the first attempts to replicate the reading experience on a handheld screen. Back in 1998, on this page, I predicted that this little machine would become the most revolutionary concept in publishing since the invention of the mass-market paperback in 1936. The e-book, I prophesied, would change the way we read for ever. Having written those words, I put my e-book away, and never turned it on again.

The death of the traditional book has been predicted, wrongly, from the very start of the digital revolution. This week, as British publishers announced the further digitisation of their lists, the demise of the book was announced yet again. The electronic book would replace the paper variety, many of us believed, as surely as the grey squirrel has driven out the red. Yet this has not happened: the printed book is the same object, in essence, that it always was. Music, film and television have all transferred rapidly to digital format; reading in short form - blogs, journalism, e-mail - has thrived on the web since its inception.

But long-form literature has proved stubbornly resistant. Alongside those of us writing premature obituaries for the paper book were the traditionalists, insisting that the act of reading is so sacred that no machine could replicate it. In 1994, the novelist Annie Proulx declared: Nobody is going to sit down and read a novel on a twitchy little screen. Ever.

In fact, both sides of that debate were wrong. The electronic book will soon be a fact of culture. It took roughly five and a half centuries to perfect the paper book; the perfect electronic book should arrive in about a year. But it will never kill off the traditional book. Indeed, the two sorts of book may turn not to be rivals, but symbiotic species, sharing the same territory in amicable co-existence.

The problem with early e-books was technological and aesthetic. I never read my lump flickering plastic again because it made my eyes water; the battery tended to run out on the edge of a cliff-hanger moment; many books were then unavailable in digital format, and the object itself was remarkably unlovely.

Book lovers argue that the tactile experience of reading can never be reproduced by a bleeping gadget – the gentle musty smell, the heft in the hand, the possibility of dropping it in the bath.

They are right, but those physical factors are secondary. Books work because, at their best, we forget they are there. The physical book magically disappears, leaving the reader to enter another world. The e-book, by contrast, with its buttons and hard plastic, tended to intrude on the consciousness, standing between the reader

and the words. It was hard to get lost in an electronic book, because one keeping tripping over signposts.

The new e-readers have addresses many of those problem. Some come bound in leather, and all are designed to look not like zigmos, but like books. The print, thanks to the invention of E Ink, which uses chemical beneath the screen to define each letter, is now is clear as any printed book. Increasingly, books can be downloaded from anywhere and carried around in their hundreds, in a pocket. Permanently linked to the internet, the book becomes a way of discovering new books. Electronic books may even fuel a new boom in literacy, for in the new electronic bookshop nothing need go out of print, and buying a new book is cheap, easy and instantaneous.

But as soon as one problem is solved, e-books have another on their hands. Whatever the potential of digital books, the issue of copyright remains crucial and unresolved. Unless copyright in the written word is defended with equal vigour on paper and in digital form, then the very technology that may revitalize publishing could also inflict huge damage. The costly and unnecessary Hollywood writer's strike, now ended after more than three months, is a stark warning of what can happen when potential profits from technological change are not fully understood nor fairly distributed.

Sorting out the copyright issue is vital, because even farther into the future, the acts of writing and reading may become complementary, even mutually reinforcing. Just as readers of newspapers react and comment on live news and opinion, so books may become less the product of one individual writing in lonely isolation, and more of a collaborative effort. Naturally, this is more applicable to non-fiction writing: Zadie Smith is unlikely to react well to having readers peering over her shoulder. Already several books have been published as a result of reader feedback from ideas that began as blogs.

None of this, however, spells doom to the physical book. A reader who falls in love with a book, even if first read in electronic form, will still want to own it. Books do more than furnish a room: they are our intellectual companions.

Some books are worth sacrificing a tree to make; others are not, and that is the distinction that the electronic book offers. Ruskin once observed that literature is "divisible into two classes, the books of the hour, and the books of all time". The books of all time will remain on paper, but those of the hour will increasingly be digital: the airport novel, the reference book, the celebrity memoir. A personal library will no longer be the repository of unread paperbacks, but a genuine index to individuality, as it was in the days when books were rare precious.

Annie Proulx was wrong: people will read novels, including hers, on a screen, but whatever they then decide to own the book, and keep it as a reflection of who they are, will depend on how much they love her writing.

Sample Stylistic Analysis
of *E-books will never be our friends* by Ben Macintyre

The article under review appeared in a renowned British quality newspaper *The Times*. **This is an analytical article** which focuses on the status of traditional books and e-books in the age of a large-scale digitization. **The author discusses** two conflicting views on the problem and tries to reconcile them by dwelling upon the advantages and disadvantages of the books. **It adds plausibility** to the author's contemplation and shows his personal concern of a matter under discussion.

Ben Macintyre begins with the prediction that e-books will replace the paper books. He mentions that e-books win over traditional ones as they are simply downloaded from anywhere and carried around in their hundreds in a pocket. Moreover, linked to the Internet, the book becomes a way of finding new books. Finally, e-books are cheap, easy and quick to buy. The enormous potential of e-books for promoting reading **is rendered by the metaphor** "*may fuel a new boom in literacy*". Yet, the unsolved problem with e-books is an undefended copyright. Tradionalists, on the contrary, persists in claiming that no e-book can recreate the special atmosphere and tactile experience of reading printed books. **Thus, the article is aimed at** drawing the reader's attention to the problem of amicable coexistence of two types of books, which, according to the author, *'are not rivals, but symbiotic species'*.

The article structurally consists of the headline, lead, and the main body. **The headline is concise and directly introduces the subject matter** of the article as well as the author's viewpoint. The lead restates the main idea of the article by arguing that *"Traditional books are here to stay. Some things are worth cutting down a tree for"* thus highlighting the conflict.

Throughout the article the author discusses the fate of two books using **figurative language** of life (*thrive on, remain*) and *death* (*kill off, demise, drive out, obituary, spell doom, disappear*). **The article**, in general, **is built on the personification** regarding a book as a human being. The personification starts from the very headline where the books are called friends *("E-books will never be our friends").*

Although Ben Macintyre tries to sound objective and balance his opinion, nevertheless, he constantly expresses his negative attitude to e-books. **His skepticism is conveyed by the following periphrases:** *"a lump of moulded plastic, my lump of flickering plastic, blipping gadget"*. The difference between two types of books is presented as a contrast between two types of literature. **This contrast is intensified** verbally **by means of the antithesis** *"the book of the hour and the book of all time"* which shows the superiority of printed books over e-books. The author's belief is jokily **expressed by the simile** "*the electronic book will replace the paper variety as surely as the grey squirrel has driven out the red"* that sounds memorable.

It is worth mentioning that such syntactical peculiarities of the article as **parenthetical words** and clauses, **detachments**, **participial constructions** reveal a deliberative manner of writing and the author's desire to reconcile alternative viewpoints. Ben Macintyre **concludes** that *"people will read novels […], but whether they decide to own the book […] will depend on how much they love her writing."* Thus, he places the responsibility for the survival of printed books on the authors.

Підписано до друку 14.04. 2015 р. Формат 60х84 1/16
Папір друк. № 1 Спосіб друку офсетний. Умовн. друк. арк. 12,65
Умовн. фарбо-відб. 12,76 Обл.-вид. арк. 12,76
Тираж 150. Зам. № 15 -

Видавничий центр КНЛУ
Свідоцтво: серія ДК 1596 від 08.12.2003 р.

ПАТ "ВІПОЛ"
03151, Київ -151, вул. Волинська, 60.